

Digitālais tahogrāfs – DTCO® 3.0 ... 3.0b

LV Lietošanas instrukcija uzņēmējiem un
autovadītājiem



VDO

Ļoti godājamais lietotāj,
digitālais tahogrāfs **DTCO1381** ar sistēmas sastāvdaļām ir ES kontrolierīce un atbilst tehniskajai specifikācijai saskaņā ar VO(EWG) 3821/85 pielikumu I B, aktuāli derīgais formulējums.

Apstrādātā informācija atbalsta ...

- vadītāju sociālo noteikumu ievērošanā ielu satiksmē
- un sniedz uzņēmumam (ar speciālas programmatūras palīdzību) derīgu informāciju par vadītāju un transportlīdzekļa izmantojumu.



Šī ekspluatācijas instrukcija ir domāta **uzņēmumam** un **transporta līdzekļa vadītājam**, un apraksta to, kā pareizi apieties ar tahogrāfu saskaņā ar likumdošanu. Uzmanīgi izlasiet instrukciju, iepazīstieties ar DTCO 1381 3.0 – 3.0b versija.

Turpmāko informāciju par DTCO 1381, kā arī kontaktadrese atradīsiet internetā:

www.fleet.vdo.com

Novēlam Jums laimīgu ceļu!

Jūs AUMOVIO Germany GmbH

© 2026 by AUMOVIO Germany GmbH

Atbildīgais par saturu:

AUMOVIO Germany GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen GERMANY

Tiek rezervētas tiesības izdarīt izmaiņas tehniskajās detaļās salīdzinājumā ar šajā ekspluatācijas instrukcijā dotajiem aprakstiem, datiem un attēliem. Bez rakstiskas piekrišanas nav atļauta atkārtota iespiešana, tulkošana un pavairošana.

| | |
|----------------------------|---|
| Pārskats par versiju | 6 |
|----------------------------|---|

Vispārējie norādījumi **1**

| | |
|-------------------------------------|----|
| Attēlojuma līdzekļi | 8 |
| Apiešanās ar DTCO 1381 | 9 |
| Likuma noteikumi | 10 |
| Vadītāja pienākumi | 10 |
| Uzņēmuma pienākumi | 11 |
| Apiešanās ar izdrukām | 11 |
| Apiešanās ar tahogrāfa kartēm | 12 |
| Tahogrāfa kartes tīrīšana | 12 |

Ievads **2**

| | |
|---------------------------------------|----|
| Displejs un vadības elementi | 14 |
| Īss apraksts | 15 |
| Pirmie apkalpošanas soļi | 17 |
| Uzņēmumam | 17 |
| Vadītājam | 17 |
| Displeja varianti | 18 |
| Gaidstāves režīms | 18 |
| VDO GeoLoc * | 18 |
| Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl. ... | 19 |
| Standarta rādījums(-i) | 19 |
| Datu rādījumi, transportlīdzeklim | |
| stāvēt | 20 |
| Paziņojumu rādījums | 20 |

| | |
|---|-----------|
| Rūpnīcas stāvoklis | 20 |
| Ārpus likumdošanas (Out of scope) | 20 |
| Brauciens ar prāmi vai vilcienu | 21 |
| Rīcība zemsprieguma / | |
| pārsprieguma gadījumā | 21 |
| Barošanas padeves pārtraukums .. | 21 |
| Karšu datu apmaiņas kļūdas | 22 |
| Priekšējā saskarne | 23 |
| Tahogrāfa iestatījumi | 23 |
| DTCO 1381 attālinātā vadība | 23 |
| Valsts reģistrācijas numura zīmes | |
| ievadīšana | 23 |

Darbības režīms "Uzņēmums" **3**

| | |
|---|-----------|
| Uzņēmuma kartes funkcijas | 26 |
| Izvēlnes funkcijas darbības režīmā | |
| "Uzņēmums" | 26 |
| Uzņēmuma kartes ievietošana | 27 |
| Transportlīdzekļa valsts | |
| reģistrācijas numura ievadīšana | 28 |
| Datu lejupielādes sagatavošana | 29 |
| Uzņēmuma kartes izņemšana | 30 |

Darbības režīms "Darbs" **4**

| | |
|---|-----------|
| Vadītāja kartes(-šu) ievietošana | 32 |
| Manuālā ievadīšana | 32 |
| Labojumi | 34 |
| Valsts ievadīšana, veicot manuālo | |
| ievadīšanu | 35 |
| Ievades procedūras pārtraukšana ... | 36 |
| Aktivitātes "Atpūtas laiks" | |
| papildināšana | 37 |
| Darba maiņas turpināšana | 38 |
| Maiņas turpināšana un nākamās | |
| maiņas aktivitāšu iestatīšana | 39 |
| Aktivitāšu iestatīšana | 40 |
| Manuālā iestatīšana | 40 |
| Automātiskā iestatīšana | 40 |
| Automātiskā iestatīšana | |
| pēc aizdedzes ieslēgšanas/ | |
| izslēgšanas * | 40 |
| Aktivitāšu ierakstīšana ar roku | 41 |
| Vadītāja kartes datu lejupielāde | 42 |
| Vadītāja kartes(-šu) izņemšana | 43 |
| Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja | |
| kartes izņemšanas | 44 |
| Vadītāja / transportlīdzekļa | |
| mainīšana darba laikā | 45 |
| Līdzīgi ņemamie dokumenti | 46 |

Printera apkalpošana

5

| | |
|-----------------------------------|----|
| Papīra ruļļa ielikšana | 48 |
| Datu izdrukāšana | 49 |
| Sākt drukāšanu | 49 |
| Pārtraukt drukāšanu | 49 |
| Drukāšanas īpatnības | 50 |
| Papīra iestrēguma novēršana | 50 |

Izvēlnes funkcijas

6

| | |
|---|----|
| Izvēlnes funkciju izsaukšana | 52 |
| Transportlīdzeklim stāvēt..... | 52 |
| Rādījums uzsākot braucienu | 53 |
| Laiku rādīšana no vadītāja kartes ... | 53 |
| Valodas iestatīšana | 53 |
| VDO Counter * | 54 |
| VDO Counter rādījuma uzbūve..... | 54 |
| Rādījumi brauciena laikā | 55 |
| Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi... | 56 |
| Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi | 56 |
| Dienas parametru parādīšana | 57 |
| Nedēļas parametru parādīšana | 57 |
| Statusa rādījums..... | 57 |
| Izvēlnes struktūras pārskats | 59 |
| Pārvietošanās starp izvēlnes | |
| funkcijām | 60 |
| Pieejai izvēlnei slēgta! | 61 |

| | |
|---|-----------|
| Iziesana no izvēlnes funkcijām | 61 |
| Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / | |
| Vadītājs-2 | 62 |
| Dienas izdruka | 62 |
| Atgadījumu izdrukāšana | 62 |
| Darbību izdrukāšana | 62 |
| Pamata izvēlne, izdruka | |
| Transportlīdzeklis | 63 |
| Dienas izdruka no atmiņas | 63 |
| Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas | 63 |
| Ātruma pārsniegšanas izdruka | 63 |
| Tehnisko datu izdruka | 63 |
| Izdrukāt v-diagrammu..... | 64 |
| Izdrukāt statusu D1/D2 * | 64 |
| Ātruma profilu izdruka * | 64 |
| Motora apgriezīenu profila izdruka * | 64 |
| Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 / | |
| Vadītājs-2 | 65 |
| Sākuma valsts ievadīšana | 65 |
| Beigu valsts ievadīšana | 65 |
| Attālinātās vadības funkcijas | |
| aktivizācija | 66 |
| Pamata izvēlne, ievadne | |
| Transportlīdzeklis | 67 |
| Out sākuma / beigu ievadīšana | 67 |
| Prāmja / vilciens sākuma | |
| ievadīšana | 67 |
| Vietējā laika iestatīšana | 67 |

| | |
|------------------------------------|----|
| Uzņēmuma vietējā laika iestatīšana | 68 |
| UTC laika korekcija | 68 |
| Transportlīdzekļa ierakstīšanas | |
| ieslēgšana/izslēgšana | 69 |
| Papildfunkciju aktivizēšana | 69 |

Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 /

Vadītājs-2 **70**

Pamata izvēlne, rādīt

Transportlīdzeklis **71**

Paziņojumi

7

| | |
|---|-----------|
| Parādās paziņojums | 74 |
| Paziņojumu pazīmes..... | 74 |
| Paziņojumu apstiprināšana | 75 |
| Atgadījumu pārskats | 76 |
| Traucējumu pārskats | 78 |
| Braukšanas laika brīdinājumi | 80 |
| Apkalpošanas norādījumu pārskats | 81 |

Produkta apraksts

8

| | |
|--|-----------|
| DTCO 1381 darbības režīmi | 88 |
| Tahogrāfa kartes | 89 |
| Vadītāja karte | 89 |
| Uzņēmuma karte | 89 |
| Kontroles karte..... | 89 |

| | |
|--|-----------|
| Darbnīcas karte | 89 |
| Tahogrāfa karšu bloķēšana | 89 |
| Tahogrāfa karšu pieejas tiesības ... | 90 |
| Saglabātie dati | 91 |
| Vadītāja karte | 91 |
| Uzņēmuma karte | 91 |
| Lielapjoma atmiņa | 91 |
| VDO GeoLoc * | 91 |
| Laika pārvaldīšana | 92 |
| Pārrēķināšana UTC laikā | 92 |
| Tehniskā apkope | 93 |
| DTCO 1381 tīrīšana | 93 |
| Regulāras tahogrāfa pārbaudes | 93 |
| Darbības DTCO 1381 remonta/ nomaiņas gadījumā | 93 |
| Sastāvdaļu utilizēšana | 93 |
| Tehniskie dati | 94 |
| DTCO 1381 | 94 |
| Papīra rullis | 94 |

Piktogrammu un izdrukų paraugi

9

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Piktogrammu pārskats | 96 |
| Piktogrammu kombinācijas | 97 |
| Valstu apzīmējumi | 99 |
| Reģionu apzīmējumi | 100 |

| | |
|---|------------|
| Izdrukų paraugi | 101 |
| Vadītāja kartes dienas izdruka | 101 |
| Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi | 102 |
| Transportlīdzekļa dienas izdruka . | 103 |
| Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa | 104 |
| Ātruma pārsniegšana | 105 |
| Tehniskie dati | 105 |
| Vadītāja aktivitātes | 106 |
| v-diagramma | 106 |
| Statusa D1/D2 diagramma * | 106 |
| Ātruma profils * | 107 |
| Motora apgriezīnu profils * | 107 |
| Izdrukų pēc vietējā laika | 107 |

| | |
|--|------------|
| Paskaidrojumi pie izdrukų paraugiem | 108 |
| Datu bloku leģenda | 108 |
| Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā | 116 |
| Datu ieraksta kodēšanas mērķis ... | 116 |
| Kodēšana detalizētāka apraksta iegūšanai | 118 |


Pielikums


A

| | |
|---|------------|
| Šķirķļu saraksts | 119 |
| Automātisko darbību ieregulēšana ieslēdzot/ izslēdzot aizdedzi | 122 |
| Papildpiederumi | 123 |
| "DLKPro Download Key" | 123 |
| "DLKPro TIS-Compact" | 123 |
| Remote DL 4G | 123 |
| Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes | 123 |
| Atbilstības deklarācijas / Pilnvaras | 124 |
| Piezīmes | 130 |

■ Pārskats par versiju

Šī sertificētā lietošanas instrukcija ir derīga šādām ierīces DTCO 1381 versijām:

| Versija (redzams uz datu plāksnītes) | Sertificēta ekspluatācijas instrukcija | Paziņojumi, kas jāievēro, veicot ekspluatāciju |
|---|--|---|
|  <p>Rel. 3.0a/b</p> | BA00.1381.30 100 122 | <p>Aktuālā ekspluatācijas instrukcija</p> <ul style="list-style-type: none">• Jauna procesa norise, ievietojot uzņēmuma karti; ➡ <i>skatiet lapu 27.</i>• Valsts reģistrācijas numura zīmes, kā arī reģistrācijas apliecību izdevušās dalībvalsts ievade, izmantojot diagnostikas saskarni un uzņēmuma karti; ➡ <i>skatiet lapu 28.</i>• Jauna procesa norise, ievietojot autovadītāja karti; ➡ <i>skatiet lapu 32.</i>• Jauna printera lietošanas kārtība; ➡ <i>skatiet lapu 47.</i>• Attālinātās vadības funkcijas aktivizācija; ➡ <i>skatiet lapu 66.</i>• Papildfunkciju aktivizācija, izmantojot licences kodu; ➡ <i>skatiet lapu 69.</i> |

 Šī lietošanas instrukcija nav piemērota iepriekšējām ierīces versijām!



Produkts un lietošanas instrukcija joprojām satur atsauces uz iepriekšējo ražotāja nosaukumu „Continental Automotive Technologies GmbH”. Tas nav pamats pretenzijai, jo ražotāja nosaukuma maiņa uz „AUMOVIO Germany GmbH” ir pārejas process ar visu ražotāja tiesību un pienākumu pārņemšanu.

Vispārējie norādījumi

Attēlojuma līdzekļi

Apiešanās ar DTCO 1381

Likumu noteikumi

Apiešanās ar tahogrāfa kartēm

1

■ Attēlojuma līdzekļi

Šajā ekspluatācijas instrukcijā Jūs atradīsiet sekojošus izcēlumus:



Brīdinājuma norādījums

Brīdinājuma norādījums pievērš Jūsu uzmanību iespējamajai traumai vai negadījumu bīstamībai.



Uzmanību!

Teksts blakus šim simbolam vai zem tā satur svarīgu informāciju, lai izvairītos no datu zaudējuma, novērstu aparāta bojājumus un lai ievērotu likumu prasības.



Padoms

Šī zīme sniedz Jums padomus vai informāciju, kuru neievērošanas gadījumā var rasties traucējumi.



Grāmata nozīmē norādi uz citu dokumentāciju.

Darbības soļi

1. Šī zīme nozīmē darbību – Jums kaut kas ir jādara. Vai arī Jūs tiksiet soli pa solim vadīts izvēlnē un uzaicināts izdarīt ievadīšanu.
2. Turpmākās darbības ir numurētas pēc kārtas.

Simboli

- * Zvaigznīte apzīmē īpašu izpildījumu.
Piezīme: levērojiet **ADR varianta** "☺" un opcijas norādījumus "**Automātiskā darbību iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas**", jo atsevišķas funkcijas ir atkarīgas no aizdedzes. **VDO Counter** palīdz veikt ikdienas un iknedēļas plānošanu, kad jūs "atrodaties ceļā".
- ➔ Šī zīme norāda, kurā lappusē Jūs atradīsiet plašāku informāciju par šo tēmu.
- ⇔ Šī zīme apzīmē turpinājumu nākošajā lappusē.

Izvēlnes attēlojums



Mirgojošas rindas vai zīmes izvēlnes rādījumā šajā ekspluatācijas instrukcijā ir attēlotas *kursīvā* (**1**) tekstā.

Definīcijas

Vadītājs-1 = Persona, kas patlaban vada vai vadīs transportlīdzekli.

Vadītājs-2 = Persona, kas nevada transportlīdzekli.

■ Apiešanās ar DTCO 1381



Negadījumu bīstamība

Braukšanas laikā uz displeja var parādīties paziņojumi. Tāpat pastāv iespēja, ka vadītāja karte tiek automātiski izmesta.

Neļaujiet tam novērst savu uzmanību, bet tā vietā pievērsiet visu savu uzmanību ielu satiksmei.



Savainojumu bīstamība

Jums un citām personām pastāv risks gūt savainojumus pie atvērtas kartes ievietošanas atveres.

Atveriet kartes ievietošanas atveri tikai tad, ja vēlaties tajā ievietot tahogrāfa karti.



Savainojumu bīstamība

Atkarībā no izdrukātā apjoma termodrukas galviņa var būt ļoti karsta! Pirms jauna papīra rullļa ielikšanas nogaidiet, līdz drukas galviņa ir atdzisusi.



Sprādzienbīstamība

DTCO 1381 ADR varianti * ir paredzēti ekspluatācijai sprādzienbīstamās vietās.

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.



Lai izvairītos no DTCO 1381 bojājumiem, ievērojiet sekojošos norādījumus!

- DTCO 1381 uzstādīšanu un noplombēšanu veic pilnvarotas personas. **Lūdzu neizdariet nekādu iekaušanu aparātā un barojošajā līnijā.**
- Kartes spraugā neievietojiet nekādas citas kartes, piemēram, kredītkartes, kartes ar reljefu rakstu, metāliskas kartes u.tml. Jūs sabojāsi DTCO 1381 kartes spraugu!

- Izmantojiet tikai konstrukcijai paredzētus un ražotāja ieteiktus papīra rullļus (Oriģinālais VDO printeru papīrs). Pie tam pievērsiet uzmanību sertifikācijas zīmei.
➔ *Daļas skatiet "Papīra rullis" lapā 94.*
- Nespiediet taustiņus ar asiem vai smailiem priekšmetiem, piemēram, lodīšu pildspalvu u.tml.
- Notīriet ierīci ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas drāniņu. (var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.)
➔ *Skatiet "Tehniskā apkope" lapā 93.*



DTCO 1381 korpusa plombas un savienojuma vadi nedrīkst būt sabojāti. Pretējā gadījumā ierīce DTCO 1381 vairs neatbilst stāvoklim, kāds nepieciešams, lai to drīkstētu izmantot, un dati zaudē savu ticamību.

■ Likuma noteikumi



Tas, kurš izdara izmaiņas tahogrāfā vai signālu pievadē, kas ietekmē tahogrāfa uzskaiti un atmiņu, it sevišķi, ja tas izdarīts maldināšanas nolūkā, var pārkāpt likumā noteiktos soda un attiecīgi kārtības noteikumus.

Tahogrāfa pierakstu, kā arī tahogrāfa karšu un izdrukāto dokumentu viltošana, aizkavēšana vai iznīcināšana ir aizliegta.

Likuma pamats

Digitālo tahogrāfu izmantošanu regulē Regula (ES) Nr.165/2014 kopā ar Regulu (EK) Nr.561/2006 un attiecīgajiem nacionālajiem likumiem. Tas uzliek vadītājam un transportlīdzekļa turētājam (uzņēmējam) virkni pienākumu un atbildību. Tālāk minētais uzskaitījums nepretendē uz pilnīgumu vai nekļūdīgumu!

▶ Vadītāja pienākumi

- Vadītājam jā rūpējas par vadītāja kartes un tahogrāfa pienācīgu lietošanu.
- Izturēšanās tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā:
 - Vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai papīra ruļļa aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi!
 - ➔ *Skatiet “Aktivitāšu ierakstīšana ar roku” lapā 41.*
 - Ja atgriešanās uzņēmuma atrašanās vietā nenotiek nedēļas laikā, tad tahogrāfa remonts jāveic pa ceļam pilnvarotā darbnīcā.
- Jauktās izmantošanas gadījumā (izmantojot transportlīdzekli ar ceļazīmi un digitālo tahogrāfu) ir jāaizpilda nepieciešamie dokumenti.
 - ➔ *Skatiet “Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā” lapā 45.*
- Vadītāja kartes nozaudēšanas, nozagšanas, bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītājam brauciena sākumā un beigās jānoņem DTCO 1381 dienas izdruka un uz tās jānorāda personas dati. Vajadzības gadījumā, ir jāpapildina gatavības laiki un citi darba laiki, pierakstot tos ar roku.
 - ➔ *Skatiet “Aktivitāšu ierakstīšana ar roku” lapā 41.*
- Bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītāja karte jānodod atbildīgajā iestādē vai attiecīgi pienācīgajā veidā jāpaziņo par zaudējumu. Rezerves karte ir jāpieprasa septiņu kalendāro dienu laikā.
- Bez vadītāja kartes braucienam var turpināt līdz 15 kalendārajām dienām, ja tas ir nepieciešams, lai transportlīdzeklis varētu atgriezties uzņēmuma atrašanās vietā. ⇄

- Vadītāja kartes atjaunošanas, aizstāšanas vai nomaiņas citas dalībvalsts iestādē precīzi iemesli nekavējoši jāpaziņo atbildīgajai iestādei.
 - Pēc vadītāja kartes derīguma termiņa beigām vadītājam tā ir jāvadā līdz transportlīdzeklī vēl 28 dienas. (Vācijas Transportlīdzekļu vadītāju noteikumi.)
- **Uzņēmuma pienākumi**
- Rūpējieties par to, lai pēc transporta līdzekļa iegādes pilnvarotā darbnīca veic tahogrāfa kalibrēšanu un mašīnas reģistrācijas numuru ievadīšanu.
 - Ievieojot uzņēmuma karti, iespējams, parādīsies aicinājums ievadīt DTCO 1381 ierīcē dalībvalsti un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru.
► *Skatiet “Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana” lapā 28.*
 - Transportlīdzekļa darba sākumā reģistrējiet uzņēmumu DTCO 1381, resp., beigās atkal izslēdziet.
► *Detāļas skatiet “Uzņēmuma kartes ievietošana” lapā 27.*
 - Pārliecinieties, ka transportlīdzeklī ir pietiekošā daudzumā darbam nepieciešamā papīra ruļļi.
 - Pārbaudiet, vai tahogrāfs darbojas nevainojami. Ievērojiet intervālus, kādi tahogrāfa pārbaudei noteikti atbilstoši likuma noteikumiem. (Periodiskā pārbaude vismaz reizi divos gados.)
 - Regulāri lejupielādējiet datus no DTCO 1381 atmiņas, kā arī no vadītāju kartēm, un saglabājiet datus atbilstoši likuma noteikumiem.
 - Remontus un kalibrēšanu izdariat tikai pilnvarotās darbnīcās.
► *Detāļas skatiet “Regulāras tahogrāfa pārbaudes” lapā 93.*
 - Pārbaudiet, vai vadītājs izmanto tahogrāfu atbilstoši noteiktajai kārtībai. Regulāri pārbaudiet darba un atpūtas laiku, un norādiet uz varbūtējām atkāpēm.
- **Apiešanās ar izdrukām**
- Rūpējieties par to, lai izdrukas netiktu bojātas (padarītas nesalasāmas) gaismas vai saules starojuma, mitruma vai siltuma iedarbības rezultātā.
 - Transportlīdzekļa turētājam / uzņēmējam izdrukas jāuzglabā vismaz vienu gadu.

1

■ Apiešanās ar tahogrāfa kartēm

Tahogrāfa kartes atrašanās valdījumā dod tiesības lietot DTCO 1381. Darbības jomas un pieejas tiesības ir noteicis likumdevējs.

➔ Skatiet "Tahogrāfa kartes" lapā 89.



Vadītāja karte ir personīga. Ar to vadītājs identificē sevi DTCO 1381.
Vadītāja karti nedrīkst nodot citam!



Uzņēmuma karte ir domāta transportlīdzekļa ar iebūvētu digitālo tahogrāfu īpašniekam vai turētājam un to nedrīkst nodot "citiem".
Uzņēmuma karte nekalpo braukšanai!



Lai izvairītos no datu zaudējuma, rūpīgi apejieties ar tahogrāfa kartēm un ievērojiet tahogrāfa karšu izsniedzēja norādījumus.

- Nelociet un nelauziet tahogrāfa kartes, un neizmantojiet tās citiem mērķiem.
- Neizmantojiet bojātu tahogrāfa karti.
- Kontakta virsmas turiet tīras, sausas, bez tauku un eļļas plankumiem (vienmēr uzglabājiet aizsargapvalkā).
- Sargājiet no tiešu saules staru ietekmes (neturiet uz kontroles mērinstrumentu paneļa).
- Nenovietojiet stipru elektromagnētisko lauku tiešā tuvumā.
- Neizmantojiet ilgāk par noteikto derīguma termiņu, tas ir, savlaicīgi pirms termiņa beigām pieprasiet jaunu tahogrāfa karti.

► Tahogrāfa kartes tīrīšana

Netīrus tahogrāfa kartes kontaktus notīriet ar viegli samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas audumu. (Var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.)



Tahogrāfa kartes kontaktu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

Ievads

Displejs un vadības elementi

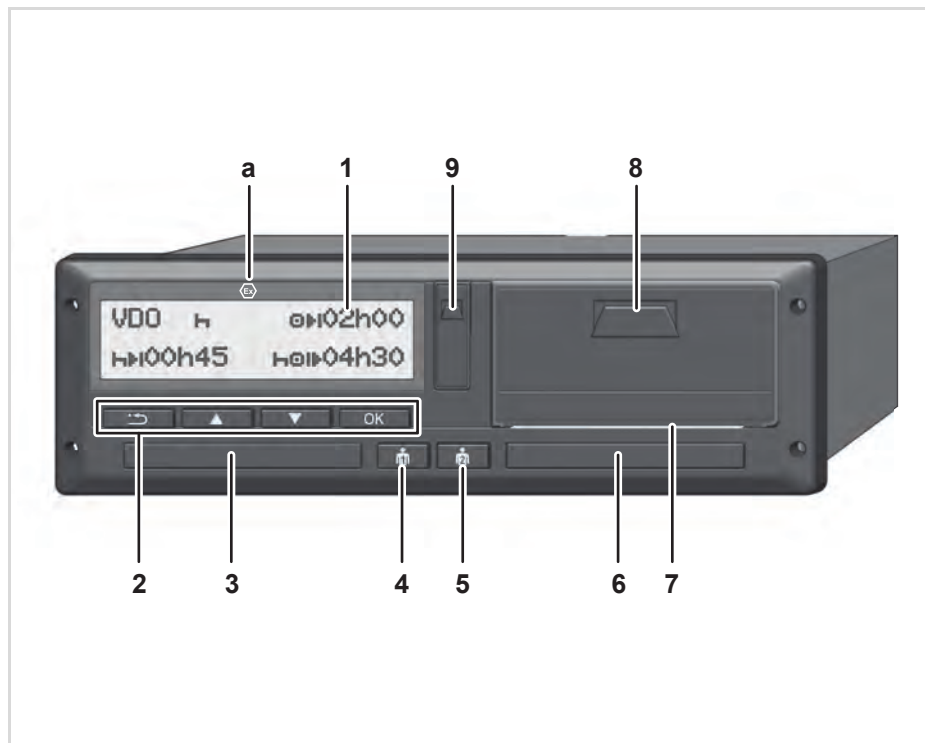
Pirmie apkalpošanas soļi

Displeja varianti

Priekšējā saskarne

■ Displejs un vadības elementi

2



- (1) Displejs
- (2) Izvēlnes taustiņi
- (3) Kartes sprauga-1
- (4) Kombinētais taustiņš - vadītājs-1
- (5) Kombinētais taustiņš - vadītājs-2
- (6) Kartes sprauga-2
- (7) Noplēšanas mala
- (8) Printera atvilktnē
- (9) Lejupielādes interfeiss

(a) ADR varianta * apzīmējums "Ⓜ"
(ADR – Eiropas valstu nolīgums par bīstamo kravu starptautiskiem pārvadājumiem pa autoceļiem)

Ar atbilstošiem piederumiem DTCS 1381 var vadīt no attāluma.

Uzmanību!


Aizliegts noņemt karšu ievietošanas atveru pārsegus, jo tie nodrošina aizsardzību pret putekļu un netīrumu, kā arī ūdens šļakatu iekļūvi!


Vienmēr turiet karšu ievietošanas atveres aizvērtas.

► Īss apraksts

Displejs (1)

Visi DTCO 3.X ir aprīkoti ar negatīvu displeju.

 Labākas salasāmības nolūkā displeji šajā pamācībā ir attēloti apgrieztā veidā.


 Pilnīga displeja izslēgšana – izņemot gaidstāves režīmu – nav iespējama. Displejam vienīgi iespējams līdz minimālai vērtībai samazināt apgaismojuma intensitāti.


Atbilstoši transportlīdzekļa darbības stāvoklim parādās dažādi rādījumi vai arī var tikt parādīti dati.


➔ Skatiet “Displeja varianti” lapā 18.

Izvēlnes taustiņi (2)

Datu ievadīšanai, rādīšanai vai izdrukāšanai izmantojiet šādus taustiņus:

 Vēlamās funkcijas vai izvēles atlasei pārļapojot. (Taustiņu nospiežot un turot ir iespējama automātiskās atkārtotās funkcija.)


 Izvēlētās funkcijas / izvēles apstiprināšanai vai kvitēšanai.

 Atpakaļ uz pēdējo ievades lauku, atcelt valsts ievadīšanu vai pakāpeniski pa soļiem iziet no izvēlnes funkcijām.


Kartes sprauga-1 (3)

Vadītājs-1, kurš vadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā-1.

➔ *Detāļas skatiet “Vadītāja kartes(-šu) ievietošana” sākot ar lapu 32.*

 Bojājuma gadījumā karšu ievietošanas atveru pārsegus iespējams nomainīt, Šai nolūkā vērsieties pie sava servisa partnera.

Kombinētais taustiņš - vadītājs-1 (4)

 Vadītājam 1 paredzētais aktivitāšu un izbīdīšanas taustiņš


Īsi nospieš taustiņu: tiek nomainīta aktivitāte

➔ *Detāļas skatiet “Aktivitāšu iestāšanās” lapā 40.*

Turēt taustiņu nospiestu

(vismaz 2 sek.): Kartes ievietošanas atveri atver, lai tajā ievietotu vai no tās izņemtu tahogrāfa karti.

Kombinētais taustiņš - vadītājs-2 (5)

 Vadītājam 2 paredzētais aktivitāšu un izbīdīšanas taustiņš:

Īsi nospieš taustiņu: tiek nomainīta aktivitāte

➔ *Detāļas skatiet “Aktivitāšu iestāšanās” lapā 40.*

Turēt taustiņu nospiestu

(vismaz 2 sek.): Kartes ievietošanas atveri atver, lai tajā ievietotu vai no tās izņemtu tahogrāfa karti.

Kartes sprauga-2 (6)


Vadītājs-2, kurš patlaban nevada transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā-2 (apkalpes darbs).

Noplēšanas mala (7)

Iebūvētā printera nodrukāto izdrukā var atdalīt no papīra rullīša, to noplēšot pret noplēšanas malu.

Printera atvilkne (8)

Printera atvilkne papīra rullīši ievietošanai.

 Bojājuma gadījumā printera atvilkni iespējams nomainīt. Šai nolūkā vērsieties pie sava servisa partnera.

Lejupielādes interfeiss (4)

Zem vāciņa atrodas lejupielādes ligzda. Šīs saskarnes piekļuves tiesības ir atkarīgas no ieliktās tahogrāfa kartes.

➔ *Detaļas skatiet "Tahogrāfa karšu pieejas tiesības" lapā 90.*

ADR varianti * (a)

Profilakses pasākumi, veicot iekraušanu un izkraušanu

- lejupielādes saskarnes nosedzošajam vāciņam ierīcē DTCO 1381 ir jābūt aizvērtam
- tahogrāfā nedrīkst būt nospiests neviens taustiņš;
- nedrīkst būt ievietota neviena servisa darbnīcas, kontroles vai uzņēmuma karte.




Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apjomā varētu lietot vadības moduļus - printeri, karšu ievietošanas atveres un displeju.

■ Pirmie apkalpošanas soļi

► Uzņēmumam

1. Reģistrējiet uzņēmumu DTCO 1381. Uzņēmuma karti ievietojiet kādā no kartes spraugām.
 - *Detaļas skatiet "Uzņēmuma kartes ievietošana" lapā 27.*

 Uzņēmuma karte nekalpo braukšanai!

2. Pēc reģistrēšanas izņemiet uzņēmuma karti no kartes spraugas vai lejupielādējiet datus.
 - *Detaļas skatiet "Uzņēmuma kartes izņemšana" lapā 30.*

► Vadītājam

1. Sākot maiņu (darba dienu), savu vadītāja karti ievietojiet kartes spraugā.
 - *Detaļas skatiet "Vadītāja kartes(-šu) ievietošana" sākot ar lapu 32.*

2. Izmantojot funkciju "Manuālā ievadīšana", papildiniet aktivitātes Jūsu kartē.
 - *Detaļas skatiet "Manuālā ievadīšana" sākot ar lapu 32.*

3. Ar aktivitātes taustiņu iestatiet aktivitāti, kādu Jūs attiecīgi vēlaties izpildīt.
 - *Detaļas skatiet "Aktivitāšu iestatīšana" lapā 40.*

4. Pulksteņa laika rādījumā iestatiet aktuālo vietējo laiku.
 - *Detaļas skatiet "Vietējā laika iestatīšana" lapā 67.*

DTCO 1381 ir gatavs!

5. **Svarīgi!** Pārtraukuma vai atpūtas laika gadījumā aktivitāti noteikti pārslēdziet uz "H".

6. Varbūtējie traucējumi aparāta vai sistēmas sastāvdaļu darbībā parādās uz displeja. Apstipriniet paziņojumu.
 - *Detaļas skatiet "Parādās paziņojums" sākot ar lapu 74.*

7. Maiņas (darba dienas) beigās vai transportlīdzekļa maiņas gadījumā pieprasiet savu vadītāja karti, lai to varētu izņemt no kartes spraugas.
 - *Detaļas skatiet "Vadītāja kartes(-šu) izņemšana" sākot ar lapu 43.*
8. Izvēloties izvēlnes funkcijas, Jūs varat izdrukāt vai parādīt aizvadīto dienu aktivitātes, atmiņā ierakstītos atgadījumus u.tml.
 - *Detaļas skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" sākot ar lapu 52.*



Šajā ekspluatācijas instrukcijā nav minēti spēkā esošie valstīm specifiskie likumu noteikumi un tie šajā gadījumā ir jāievēro papildus!

■ Displeja varianti

Vispārēji

Rādījums sastāv no piktogrammām un teksta, pie tam valoda tiek izvēlēta automātiski:

- Rādījumu valodu nosaka kartes spraugā-1 ievietotā vadītāja karte, vai attiecīgi tā karte, kas DTCO 1381 bija ievietota kā pēdējā.
- Vai arī tahogrāfa karte ar augstāku vērtību, piemēram, uzņēmuma karte vai kontroles karte.

Valodas iestatīšana

Kā alternatīva automātiskai valodas izvēlei, kas tiek veikta ar tahogrāfa karti, jums ir iespēja individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.

➔ *Detalās skatiet "Valodas iestatīšana" lapā 53.*

► Gaidstāves režīms

Darbības režīmā "D" DTCO 1381 pēc apm. 1 minūtēs pie šādiem nosacījumiem pārslēdzas uz gaidstāves režīmu:

- transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta,

- un uz displeja nav nekāda paziņojuma.



Pēc aizdedzes izslēgšanas displeja rādījuma apgaismojuma intensitāte tiek samazināta līdz iepriekš noteiktai vērtībai. Kad pagājusi vēl viena minūte (vērtība atkarīga no klienta iestatījuma), displejs nodziest pavisam. Lai atvieglotu ierīces lietošanu, pēc izvēles iespējams iestatīt papildu pakāpeniskās izdzišanas vērtību, kas tiek aktivizēta uz noteiktu laiku pēc aizdedzes izslēgšanas.

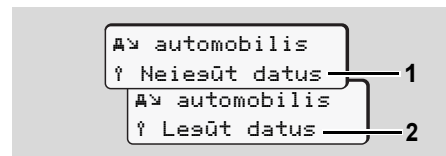
Ja, nospiežot kādu no taustiņiem, DTCO 1381 tiek "atmodināts" no gaidstāves režīma, displeja apgaismojums atkal tiek aktivizēts gaidstāves režīmā. Šāda taustiņa nospiešana izraisa vienīgi displeja "atmodināšanu", bet neiniciē tālākas darbības izpildi.

Deaktivējot gaidstāves režīmu automobiļa stāvēšanas laikā, DTCO 1381 pārslēdzas uz pēdējoreiz atlasīto standarta displeju.



Ja konfigurētā apgaismojuma intensitātes samazinājuma vērtība ir iestatīta pārāk augsta, tā tiek samazināta.

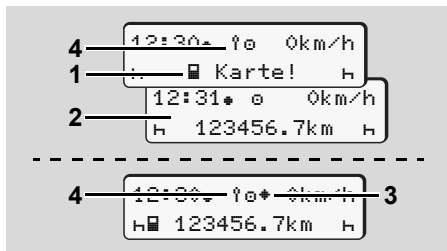
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Jūs varat pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšanu ieslēgt (2) vai izslēgt (1). ➔ *Skatiet "Transportlīdzekļa ierakstīšanas ieslēgšana/izslēgšana" lapā 69.*

► Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl.



Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl.

Aizdedze iesl.: Ja kartes spraugā-1 neatrodas tahogrāfa karte, tad uz apm. 20 sekundēm parādās norāde (1), pēc tam parādās standarta rādījums (2).

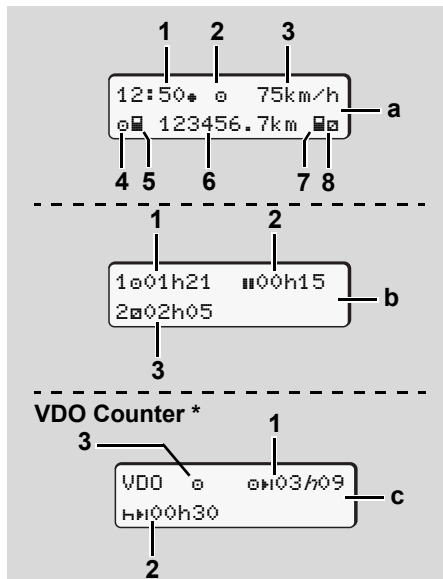
Pēc autovadītāja kartes ievietošanas un manuālas datu papildināšanas simbols (4) aptuveni 5 sekundes mirgo. Tas nozīmē, ka reģistrēšana ir ieslēgta.

Aizdedze izsl.: Simbols (3) nozīmē, ka ir IMS funkcija.

(IMS = Independent Motion Signal – neatkarīgs kustības signāls)

Simbols (4) nozīmē, ka VDO GeoLoc funkcija ir ieslēgta.

► Standarta rādījums(-i)



Standarta rādījumi braucot

Tiklīdz transportlīdzeklis sāk braukt un netiek rādīts neviens ziņojums, parādās iepriekš iestatītais standarta rādījums.

Spiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat iegūt vēlamo standarta rādījumu (a), (b) vai (c).

Standarta rādījums (a):

- (1) Pulksteņa laiks
ar simbolu "⌚" = Vietējais laiks
bez simbola "⌚" = UTC laiks
- (2) Darbības režīma "Darbs" marķējums
- (3) Ātrums
- (4) Aktivitāte Vadītājs-1
- (5) Kartes simbols Vadītājs-1
- (6) Kopējais kilometru skaits
- (7) Kartes simbols Vadītājs-2
- (8) Aktivitāte Vadītājs-2

Standarta rādījums (b):

- (1) Vadītāja-1 braukšanas laiks "⌚" kopš derīga pārtraukuma laika.
- (2) Derīgais pārtraukumu laiks "⌚", saskaņā ar EK Regulu Nr. 561/2006 sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem.
- (3) Vadītāja-2 laiks:
Pašreizējā aktivitāte Gatavības laiks "⌚" un aktivitātes ilgums.

☞ Ja vadītāja karte nav ievietota, tad parādās laika rādījumi, kas norāda attiecīgo kartes spraugu "1" vai "2".

Opcija: VDO Counter * (c)

- (1)** Atlikušais braukšanas laiks "0:11" ("H" mirgo = šī rādījuma daļa ir pašlaik aktīva).
- (2)** Nākamais derīgais pārtraukuma laiks / ikdienas vai iknedēļas atpūtas laiks "H:11".
 ➔ *Detālas skatiet "VDO Counter" lapā 54.*
- (3)** Tiek parādīta pašreizēja aktivitāte.

► Datu rādījumi, transportlīdzeklim stāvot

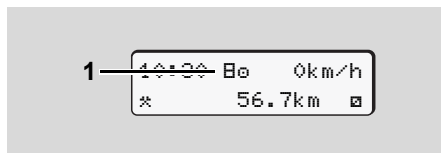
Ja transportlīdzeklis stāv, un vadītāja karte ir ievietota, varat izsaukt tālākus vadītāja kartes datus.

➔ *Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 52.*

► Paziņojumu rādījums

Neatkarīgi no tā, kāds rādījums attiecīgi parādīsies un vai transportlīdzeklis brauc vai stāv, paziņojumi tiks rādīti noteiktā secībā.

➔ *Skatiet "Parādās paziņojums" lapā 74.*

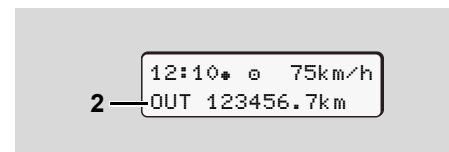
► Rūpnīcas stāvoklis

Rādījums Rūpnīcas stāvoklis

Ja DTCO 1381 vēl nav ieslēgts kā kontroles aparāts, tad parādīsies "Rūpnīcas stāvoklis", simbols "E" **(1)**. Izņemot darbnīcas karti, DTCO 1381 neakceptē nevienu citu tahogrāfa karti!



Lūdzu parūpēties, lai DTCO 1381 tiktu steidzami sagatavots ekspluatācijai pilnvarotā darbnīcā.

► Ārpus likumdošanas (Out of scope)

Standarta rādījums (a): Ārpus likumdošanas (Out of scope)

Transportlīdzeklis atrodas ārpus rīkojuma darbības zonas, simbols "OUT" **(2)**.

Šo funkciju Jūs varat iestatīt, izmantojot izvēlni.

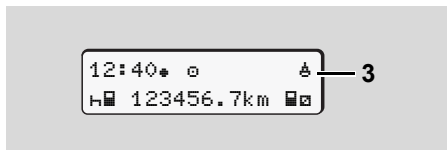
➔ *Skatiet "Out sākuma / beigu ievadīšana" lapā 67.*

Ārpus izmantošanas jomas var būt šādi braucieni:

- Braucieni pa mazākas nozīmes ceļiem.
- Braucieni ārpus AETR valstīm.
- Braucieni, kuru laikā transportlīdzekļa kopējā masa neprasa kārtējo DTCO 1381 izmantošanu.

Nospiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat izvēlēties standarta rādījumu **(b)** vai **(c)** *, ➔ *skatiet lapu 19.*

► Brauciens ar prāmi vai vilcienu



Standarta rādījums (a): Rādījums Ceļš ar prāmi vai vilcienu

Transportlīdzeklis atrodas uz prāmja vai vilcienā, simbols "♂" (3).

Šo funkciju Jūs varat iestatīt, izmantojot izvēlni.

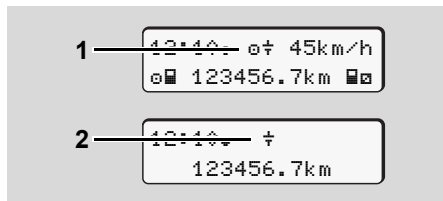
➡ Skatiet "Prāmja / vilciena sākuma ievadīšana" lapā 67.

👉 Pievērsiet uzmanību, lai pirms transportlīdzekļa iekraušanas būtu iestatīta gan šī funkcija, gan jūsu pašreizējā aktivitāte.

Nospiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat izvēlēties standarta rādījumu (b) vai (c) *, ➡ skatiet lapu 19.

► Rīcība zemsprieguma / pārsprieguma gadījumā

👉 Ja virssprieguma vai pazemināta sprieguma laikā kāda no karšu ievietošanas atverēm ir atvērta, neievietojiet tahogrāfa karti.



Standarta rādījums (a): Barošanas sprieguma traucējums

Pašlaik pārāk zems vai pārāk augstais DTCO 1381 barošanas spriegums standarta rādījumā (a) tiek parādīts kā:

1. gadījums: "⚡" (1) Zemspriegums

👉 Virssprieguma gadījumā displejs tiek izslēgts un taustiņi nobloķēti.

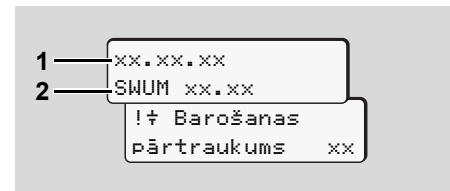
DTCO 1381 ieraksta atmiņā aktivitātes tāpat kā līdz šim. Nav iespējamas

funkcijas Izdrukāt vai datu rādījumi, kā arī tahogrāfa kartes ielikšana vai izņemšana!

2. gadījums: "⚡" (2)

Šis gadījums atbilst barošanas sprieguma padeves pārtraukumam. Automātiski parādās standarta rādījums (a). DTCO 1381 kā kontroles aparāts nevar izpildīt savu uzdevumu! Vadītāju aktivitātes netiek reģistrētas.

► Barošanas padeves pārtraukums



Paziņojuma "Barošanas sprieguma padeves pārtraukums" rādījums

Līdzko spriegums ir atkal pieejams, uz apm. 5 sekundēm parādās darba programmatūras versija (1) un programmatūras atjaunināšanas moduļa versija (2).

Pieslēdzot, DTCO 1381 paziņo: "Barošanas sprieguma padeves pārtraukums".



Ja pie pareiza sprieguma rādījuma pastāvīgi parādās simbols "⚠", griezieties specializētā darbnīcā! DTCO 1381 defekta gadījumā Jūsu pienākums ir aktivitātes reģistrēt ar roku.

➔ Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 41.

► Karšu datu apmaiņas kļūdas

Ja DTCO 1381 karšu datu apmaiņas laikā rodas kļūda, autovadītājs tiek uzaicināts karti izņemt.

Iegūc lūdzu noņem
karte xx

Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti. Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākota pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana.



Ar šīs izdrukas palīdzību autovadītājs spēj veikt savu aktivitāšu dokumentēšanu.

Autovadītājam izdruka jāparaksta.

Turklāt autovadītājs līdz atkārtotai autovadītāja kartes ievietošanai izdrukā var papildus dokumentēt visas aktivitātes (izņemot automašīnas vadīšanas laikus).



Autovadītājs papildus var arī iegūt transportlīdzekļa vienības dienas izdruku un līdz atkārtotai kartes ievietošanai ierakstīt savas papildu aktivitātes, veiktos ierakstus apliecinot ar savu parakstu.



Ilgākas prombūtnes gadījumā – piemēram, dienas vai nedēļas atpūtas laikā – autovadītāja karte no kartes ievietošanas atveres jāizņem.

■ Priekšējā saskarne

► Tahogrāfa iestatījumi

Izmantojot priekšējo saskarni, autovadītājs vai uzņēmējs (ar uzņēmuma karti) var veikt dažādus iestatījumus. Tie ietver, piemēram:

- valsts reģistrācijas numura zīmes un valsts, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, ievadi
- VDO skaitītāja rādījumu
- attālināto vadību
- aktivitāšu maiņu, aizdedzei esot izslēgtai
- D1/D2 statusa atpazīšanu
- izdruku logotipu
- atgādinājumus par lejupielādēm
- ātruma un apgriezīenu skaita profilu fiksēšanu
- brīdinājumu par ātruma pārsniegšanu

► DTCO 1381 attālinātā vadība

Izmantojot DTCO SmartLink savienojumā ar lietotni DTCO 1381, ar Bluetooth aprīkotā ierīcē vai kontrolierīcēs iespējams veikt DTCO 1381 attālināto vadību.

Autovadītājs DTCO 1381 var aktivizēt attālināto vadību un ar koda palīdzību tahogrāfu piesaistīt savai mobilajai ierīcei.

➡ *Skatiet "Attālinātās vadības funkcijas aktivizācija" lapā 66.*

► Valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana

Valsts reģistrācijas numura zīmi, kā arī dalībvalsti, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, arī iespējams ievadīt caur lietotni, ja ir DTCO SmartLink savienojums.

Darbības režīms "Uzņēmums"

Uzņēmuma kartes funkcijas

Uzņēmuma kartes ievietošana

Datu lejupielādes sagatavošana

Uzņēmuma kartes izņemšana

■ Uzņēmuma kartes funkcijas



Uzņēmuma pienākums ir izmantot uzņēmuma karti(es) pienācīgā veidā.

Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

3

Uzņēmuma karte identificē uzņēmumu un, pirmo reizi karti ievietojot, reģistrē uzņēmumu DTCO 1381. Līdz ar to tiek nodrošinātas pieejas tiesības pie datiem, kas attiecas uz uzņēmumu.

Ievietotā uzņēmuma karte ļauj veikt sekojošas funkcijas:

- Uzņēmuma reģistrēšanu un izslēgšanu šajā DTCO 1381, piemēram, veicot transportlīdzekļu pārdošanu, transportlīdzekļu nomas pārtraukšanu utt.
- Ja nepieciešams, (vienreiz) ievadiet dalībvalsti un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru.
- Iegūt pieeju pie atmiņā ierakstītajiem datiem un sevišķi tiem datiem, kas attiecas tikai uz šo uzņēmumu.

- Iegūt pieeju pie aparātā ievietotās vadītāja kartes datiem.
- Iegūt rādījumus, izdrukas vai lejupielādēt datus caur lejupielādes saskarni.



Uzņēmuma karte ir paredzēta tikai un vienīgi uzņēmuma datu pārvaldīšanai un tā nekalpo braukšanai! Izmantojot uzņēmuma karti braukšanai, parādīsies paziņojums.

Atsevišķās dalībvalstīs pastāv pienākums regulāri veikt datu lejupielādi. Datu lejupielādi ir ieteicams izdarīt sekojošos gadījumos:

- Transportlīdzekli pārdodot,
- Transportlīdzekli noliekot dīkstāvē,
- Bojājuma gadījumā nomainot DTCO 1381.

► Izvēlnes funkcijas darbības režīmā "Uzņēmums"

Pārvietošanās izvēlnes funkciju iekšienē vienmēr notiek pēc vieniem un tiem pašiem principiem.

➡ *Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 52.*

Piemēram, ja uzņēmuma karte atrodas kartes spraugā-2, tad būs bloķētas visas pamata izvēlnes, kas attiecas uz kartes spraugu-2.

➡ *Skatiet "Pieeja izvēlnei slēgta!" lapā 61.*

Šādā gadījumā Jūs varat parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt tikai kartes spraugā-1 ievietotas vadītāja kartes datus.

➡ *Skatiet "Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2" lapā 62.*

■ Uzņēmuma kartes ievietošana



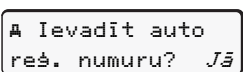
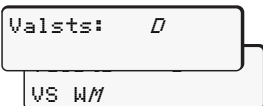
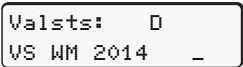
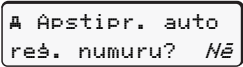
Uzņēmuma kartes ievietošana

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Vienu no abiem kombinētajiem slēdžiem turiet nospiestu ilgāk par 2 sekundēm.
Atveras atbilstīgā kartes ievietošanas atvere.
3. Atveriet kartes ievietošanas atveres pārsegu.
4. Uzņēmuma karti ar mikroshēmu uz augšu un bultiņu vērstu uz priekšu ievietojiet kartes atverē.
5. Aizveriet pārsegu un bīdīet uz iekšu kartes atveri, līdz tā nofiksējas.

☞ Uzņēmuma karte nosaka rādījumu valodu. Varat arī individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.
 ➔ Skatiet "Valodas iestatīšana" lapā 53.

| Solis / Izvēlnes rādījums | Paskaidrojums / Nozīme |
|---------------------------|--|
| 6. | Apsveikuma teksts: Uz apm. 3 sekundēm parādās iestatītais vietējais laiks "12:50" un UTC laiks "10:50UTC" (Laika nobīde = 2 stundas). |
| 7. | Parādās uzņēmuma nosaukums. Skrejošais stabiņš rāda uzņēmēja kartes nolasīšanu. Ja nepieciešams, DTCO 1381 ierīce Jūs aicina ievadīt transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru. <ul style="list-style-type: none"> • Izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu OK, ➔ skatiet lapu 28. |
| 8. | Pirmo reizi ievietojot uzņēmuma karti, seko automātiska uzņēmuma reģistrēšana DTCO 1381. Uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir aktivēta. Ar to tiek nodrošināta uzņēmumam specifisko datu aizsardzība. |
| 9. | Pēc nolasīšanas pabeigšanas parādās standarta rādījums. DTCO 1381 atrodas darbības režīmā "Uzņēmums", simbols "1" (1). |

► **Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana**

| Solis / Izvēlnes rādījums | Paskaidrojums / Nozīme |
|--|---|
| 1.  | Parādās blakus esošais vaicājums, <ul style="list-style-type: none"> izvēlieties "Jā" un apstipriniet. |
| 2.  | <ul style="list-style-type: none"> Izvēlieties valsti un apstipriniet. Mirgo pirmās zīmes vieta "_". <ul style="list-style-type: none"> Izvēlieties vēlamu zīmi un apstipriniet. Atkārtojiet šīs darbības (maksimums 13 zīmju vietas). |
| 3.  | <ul style="list-style-type: none"> Ja nepieciešams mazāk rakstu zīmes nozspiediet OK. Vēlreiz apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu OK. |
| 4. Automātiski tiek izdrukāta kontrolizdrukā. | |
| 5.  | <ul style="list-style-type: none"> Lūdzu, pārbaudiet ievadīto informāciju! Izvēlieties "Jā" un apstipriniet. Ja transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numurs nav pareizs, izvēlieties "Nē" un apstipriniet. Parādās 1. solis, atkārtojiet ievadīšanu. |

Piezīme: Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana jāveic vienreiz. Ievadiet DTCO 1381 precīzi to pašu transportlīdzekļa reģistrācijas numuru, kas ir redzams uz transportlīdzekļa valsts numura zīmes. Jebkuras citas izmaiņas ir iespējams veikt tikai pilnvarotā specializētajā darbnīcā, izmantojot servisa darbnīcas karti.

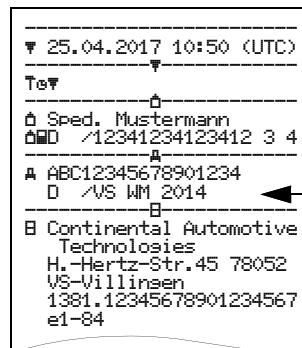
Ievadīšana:

Ar taustiņiem **▲** vai **▼** izvēlieties vēlamo funkciju un izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.

Ievadītās informācijas labošana:

Pārvietojieties ar taustiņu **↔** soli pa solim atpakaļ un atkārtojiet ievadīšanu.

Izdruka: Tehniskie dati



■ Datu lejupielādes sagatavošana

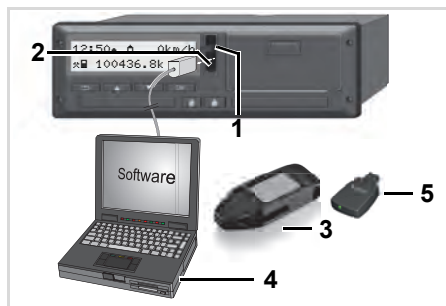


Sprādzienbīstamība

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.

Profilakses pasākumi, veicot iekraušānu un izkraušānu ...

- vāciņam jābūt (1) noslēgtam
- un tad nedrīkst notikt datu lejupielāde.



Pieslēgšana pie Lejupielādes ligzdas

1. Paceliet nosegvāciņu (1) uz augšu.
2. Pievienojiet klēpj datoru (4) ar lejupielādes interfeisu (2).
3. Startējiet nolasīšanas programmatūru.
4. Vai arī ievietojiet lejupielādes atslēgu (3) lejupielādes ligzdā.



DTCO SmartLink (5) nodrošina savienojumu starp DTCO 1381 un ierīci, kas aprīkota ar Bluetooth.

5. Pēc datu lejupielādes noteikti atkal aizveriet vāciņu (1).

Datu marķējums

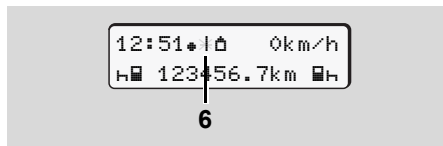
Pirms datu lejupielādes DTCO 1381 pievieno nokopētajiem datiem digitālu parakstu (marķējumu). Ar šī paraksta palīdzību datus var attiecināt uz konkrētu DTCO 1381 un pārbaudīt to pilnīgumu un īstumu.

Lejupielāde no attāluma * (Remote)

Ar transportlīdzekļu parka pārvaldīšanas sistēmu pēc sekmīgas uzņēmuma kartes autentifikācijas nepieciešamo datu lejupielādi var veikt arī no attāluma.



Detalizētāku informāciju par nolasīšanas programmatūru Jūs varat iegūt attiecīgajā dokumentācijā.




Standarta rādījums (a): Notiek datu pārsūtīšanas identifikācija

Datu pārvešanas laikā parādās simbols (6).

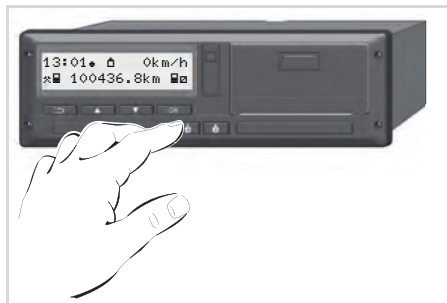


Nekādā gadījumā nepārtrauciet savienojumu ar lejupielādes ligzdu. Ar ADR variantiem * atstājiet aizdedzi ieslēgtu.

Uzņēmuma kartes izņemšana


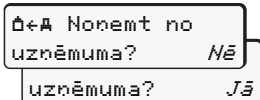
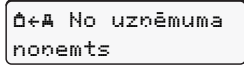




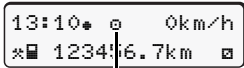
-  Uzņēmuma karti no kartes spraugas Jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.

3



Uzņēmuma kartes pieprasīšana

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2; ➔ *skatiet lapu 14.*

| Solis / Izvēlnes rādījums | Paskaidrojums / Nozīme |
|--|---|
| <p>3. </p> | <p>Parādās uzņēmuma nosaukums. Skrejošais stabiņš rāda, ka DTCO 1381 dati tiek pārnesti uz uzņēmuma karti.</p> |
| <p>4.  </p> | <p>Uzņēmuma neizslēgšana</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ar taustiņiem  /  izvēlieties "Nē" un apstipriniet ar taustiņu . <p>Uzņēmuma izslēgšana</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu . <p>Uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir neaktivēta. Atmiņā ierakstītie Jūsu uzņēmuma dati tomēr būs bloķēti jebkuram citam svešam uzņēmumam!</p> |
| <p>5.  1</p> | <p>Uzņēmuma karte tiks atbrīvota, parādīsies standarta displejs.</p> <p>Šajā gadījumā vispirms var parādīties norādījums, ka nepieciešama periodiska kontrole vai ka beidzas uzņēmuma kartes derīgums; ➔ <i>skatiet lapu 85.</i></p> <p>DTCO 1381 atrodas darbības režīmā "Darbs", simbols "⊠" (1).</p> |

Darbības režīms "Darbs"

Vadītāja kartes(-šu) ievietošana

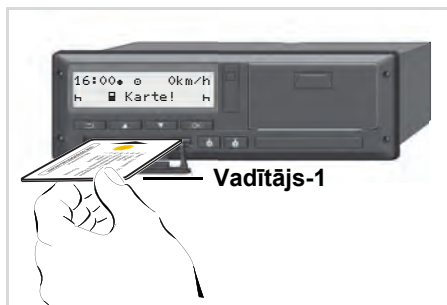
Aktivitāšu iestatīšana

Vadītāja kartes datu lejupielāde

Vadītāja kartes(-šu) izņemšana

Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā

■ Vadītāja kartes(-šu) ievietošana



Apkalpošanas norādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas: Kartes spraugā-1 nav vadītāja kartes.



Atbilstoši pareizai norisei saskaņā ar Rīkojumu un satiksmes drošības interesēs, mēs lūdzam vadītāja karti(-es) ievietot tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv!

Vadītāja kartes ievietošana ir iespējama arī braukšanas laikā, tomēr šī norise tiek paziņota kā atgadījums un tiek ierakstīta atmiņā!

➔ Skatiet "Atgadījumu pārskats" lapā 76.

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Kā **autovadītājs-1** turiet kombinēto taustiņu "Autovadītājs-1" nospiešu ilgāk par 2 sekundēm. Atveras kartes ievietošanas atvere.
3. Atveriet kartes ievietošanas atveres pārsegu.
4. Ievietojiet savu autovadītāja karti ar mikroshēmu uz augšu un bultiņu vērstu uz priekšu kartes ievietošanas atverē.
5. Aizveriet pārsegu un bīdieties uz iekšu kartes atveri, līdz tā nofiksējas.
6. Turpmākā norise tiek vadīta no izvēlnes, ➔ skatiet lapu 33.
7. Tiklīdz autovadītāja-1 karte ir ielasīta, **autovadītājs-2** ievieto savu karti kartes ievietošanas atverē-2.

Piezīme

Vadīšana no izvēlnes notiek vadītāja kartē ierakstītajā valodā. Varat arī individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.

Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdruku, ir pieejamas

tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte. Tā, piemēram, izvēlnes punkts "Izdrukāt Vadītājs 2" tiek parādīts tikai tad, kad karšu spraugā 2 ir ievietota vadītāja karte.
➔ Skatiet "Izvēlnes struktūras pārskats" lapā 59.

► Manuālā ievadīšana



Saskaņā ar noteikumiem aktivitātes, kas netiek ierakstītas vadītāja kartē, ir jāievada papildus, izmantojot manuālo ievadīšanu. (Detalizētu informāciju par aktivitātēm, ➔ skatiet lapu 40.)

Izņemšana (15.04.17) Ievietošana (18.04.17)

16:31 Vietējais laiks 07:35 Vietējais laiks



Nezināms laika periods




Nezināma laika perioda piemērs

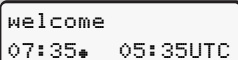


Pēc katras vadītāja kartes ievietošanas reizes ir iespējams veikt sekojošas ievades darbības:

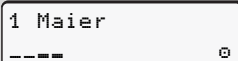
- Aktivitātes Atpūtas laiks "h" papildināšana; 1. piemērs, ➔ *skatiet lapu 37*.
- Maiņas turpināšana; 2. piemērs, ➔ *skatiet lapu 38*.
- Maiņas turpināšana, beigšana un/vai nākamās maiņas aktivitāšu iestatīšana; 3. piemērs, ➔ *skatiet lapu 39*.

Standarta rīcības norise

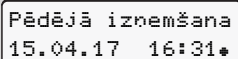
- Izvēlieties vēlamo funkciju, aktivitāti vai vērtību ievades laukā  /  izmantojot taustiņus.
- Izvēli apstipriniet ar taustiņu .

1. 

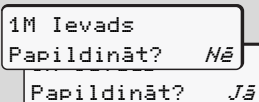
Apsveikuma teksts: Uz apm. 3 sekundēm parādās iestatītais vietējais laiks "07:35*" un UTC laiks "05:35UTC" (Laika nobīde = 2 stundas).

2. 

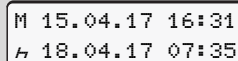
Parādās vadītāja uzvārds. Skrejošais stabiņš rāda vadītāja kartes nolasišanu.

3. 

Uz apm. 4 sekundēm parādās kartes pēdējās izņemšanas reizes datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (simbols "*").

4. 

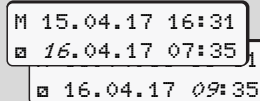
- Ja Jūs nevēlaties papildināt nekādas aktivitātes: izvēlieties "**Nē**"; tālāk skat. 9. soli.
- Ar "**Jā**" DTCO 1381 ierīce Jūs aicina veikt manuālu ievadīšanu.

5. 

"M" = manuālā ievadīšana;

"h" = mirgo aktivitātes ievades lauks

Parādās laika periods pēc vietējā laika starp kartes izņemšanas brīdi (1. rinda) un pašreizējo kartes ievietošanas norisi (2. rinda).

6. 

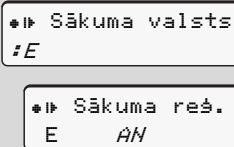
2. rinda = ievades bloks


Loģiski iespējamās mainīgos (mirgo ievades lauki) Jūs varat ievadīt soli pa solim sekojošā kārtībā:
"Aktivitāte – Diena – Mēnesis – Gads – Stunda – Minūte".

Kad pienācis kartes ievietošanas brīdis, norise beidzas.

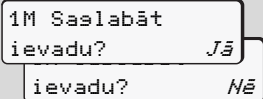
Nākamais uzaicinājums parādās pirms manuāli ievadīto datu apstiprināšanas.

7.



- Izvēlieties valsti un apstipriniet.
- Ja nepieciešams, izvēlieties reģionu un apstipriniet.
- Valsts ievadīšanu Jūs varat pārtraukt ar taustiņu .

8.




- Apstipriniet ievadīšanu ar "Jā".
- Izvēlieties "Nē".
➔ Skatiet "Labojumi" lapā 34.

9.



Parādās standarta rādījums (a). Kartes simboliem, kas parādās pirms tam, ir šāda nozīme:

- " _ " Vadītāja karte atrodas kartes spraugā.
- " ■ " Vajadzīgie dati ir nolasīti, varat uzsākt braucienu.

 Abām karšu ievietošanas atverēm parādās simbols "■".

Kad ir ievietotas autovadītāja-1 un autovadītāja-2 kartes, var uzsākt braucienu, tiklīdz autovadītājam-1 un autovadītājam-2 ir attēlots vismaz simbols "■".

Brauciena uzsākšana pabeidz jebkuru manuāli iesākto datu ievadi. Manuālās ievades, kuras nepieciešams veikt pārējām karšu ievietošanas atverēm, vairs nav iespējamās.




Vadītāja kartes nolasīšanas laikā atsevišķas funkcijas īslaicīgi nav pieejamas:


- Izvēlnes funkciju izsaukšana
- Tahogrāfa kartes pieprasīšana

Ja tiek nospiests izvēlnes taustiņš vai izņemšanas taustiņš, tad parādās paziņojums.

vai

► Labojumi


Ievades blokā Jūs varat tieši izvēlēties iespējamās mainīgos  (solis atpakaļ) un veikt labojumus.

Ja parādās vaicājums: "Apstiprināt M ievadīšanu?", kad jūs to noraidāt, vispirms parādās 4. solis, tad tiek rādīts pirmais pilnais ievades bloks (5. solis). 

4. 1M Ievads
Pārliecināt? Jā

5. M 15.04.17 16:31
H 16.04.17 07:35

Tagad Jūs varat soli pa solim labot mainīgos.

 Nospiežot un turot taustiņu **OK**, Jūs pārvietosities uz nākamo ievades lauku vai uz nākamo pilno ievades bloku.

► Valsts ievadišana, veicot manuālo ievadišanu

1. M 28.10.17 17:45
H 07.11.17 14:00
H#? Beisu valsts
H#? BEISU VALSTS
:D

- Pirmajā ievades laukā "H" simbols "H#? Beisu valsts" un apstipriniet (Iespējams vienīgi tad, ja pirmās

manuālās ievades laiks nesakrīt ar laiku, kad pēdējā kartes izņemšanas reizē ir ievadīta valsts).

- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

Vai:

2. M 07.11.17 12:10
H 07.11.17 14:00
H#? Sākuma valst
H#? SAKUMA VALST
:A


- Simbols "H#? Sākuma valst" un apstipriniet.
- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

Valstu izvēle

Vispirms parādīsies pirmā ievadītā valsts. Nospiežot taustiņus **▲** / **▼**, pievienojumā parādīsies pēdējās ievadītās četras valstis. Pazīme: kols pirms valsts apzīmējuma "E".

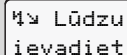
Turpmākā izvēle notiks alfabētiskā secībā, sākot ar burtu "A":

- ar taustiņu **▲** A, Z, Y, X, W, ... u.t.t.;
 - ar taustiņu **▼** A, B, C, D, E, ... u.t.t.
- ➔ Skatiet "Valstu apzīmējumi" lapā 99.

 Nospiežot un turot nospiestu taustiņu **▲** / **▼**, izvēle tiek paātrināta (automātiskā atkārtojuma funkcija).

► Ievades procedūras pārtraukšana

Ja ievades procedūras gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, tad pēc 30 sekundēm parādās sekojošs rādījums.



Lūdzu
ievadiet

4

Ja turpmāko 30 sekunžu laikā tiek nospiests taustiņš **OK**, ievadīšanu var turpināt.

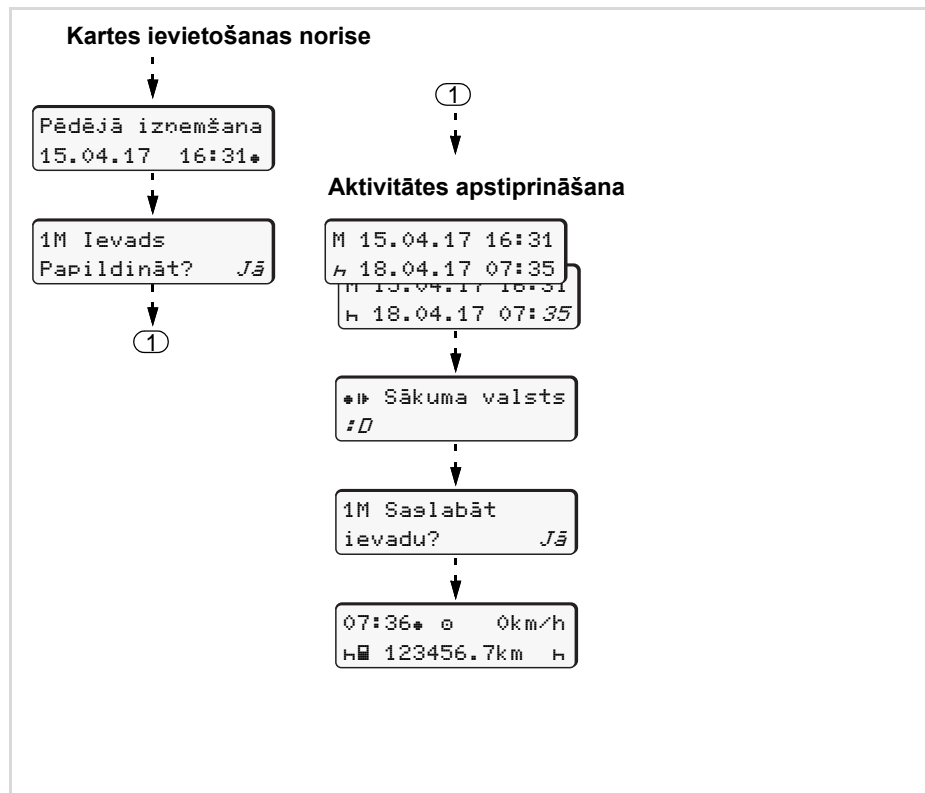
Pēc šī laika vai arī uzsākot braucienu vadītāja karte tiek nolasīta līdz galam un parādās standarta rādījums **(a)**.

Agrāk ievadīti dati tiek noraidīti, lai nodrošinātu, ka notiek datu apstiprināšana. Tas attiecas uz attālo, kā arī tiešo datu ievadi ierīcē DTCO 1381.

Manuālās ievades atcelšana, pieprasot vadītāja karti.

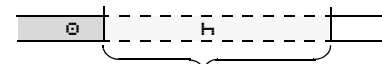
➔ *Detāļas skatiet "Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā" lapā 43.*

► Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildināšana



1. piemērs:

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Izņemšana (15.04.17) | Ievietošana (18.04.17) |
| 16:31 Vietējais laiks | 07:35 Vietējais laiks |

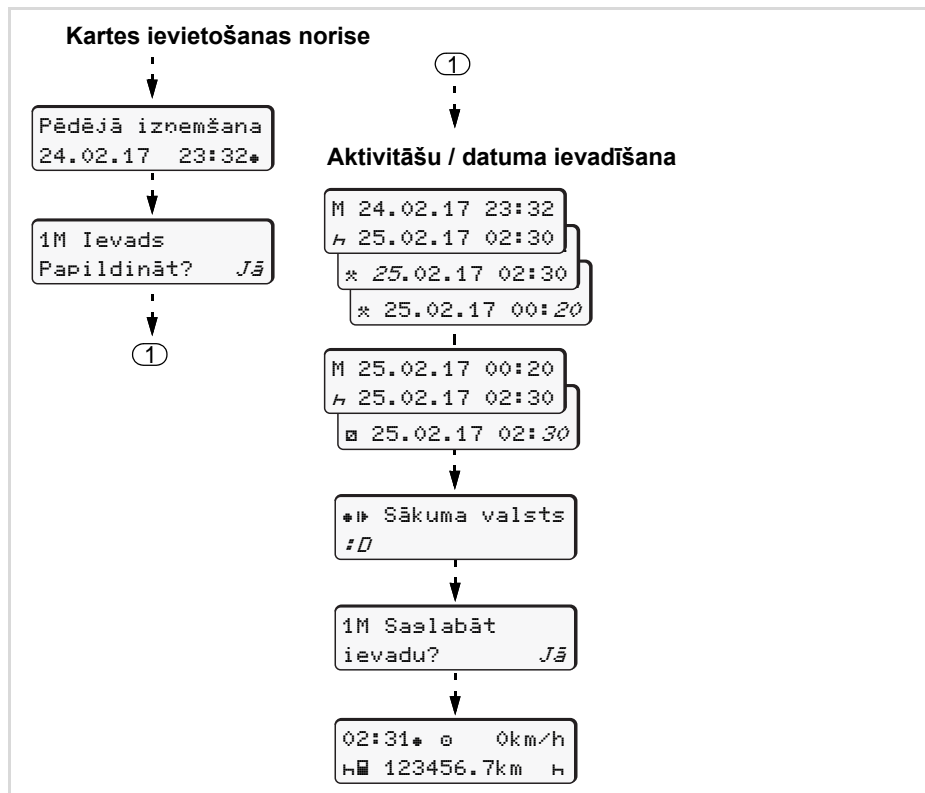


Atpūtas laika papildināšana

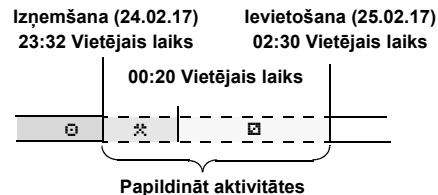
Ievērojiet: Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Nospiediet un turiet taustiņu **OK**.
2. Automātiska pāreja uz iepriekšējo ievades lauku (mirgo minūtes).
3. Apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu **OK**.
4. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

► Darba maiņas turpināšana



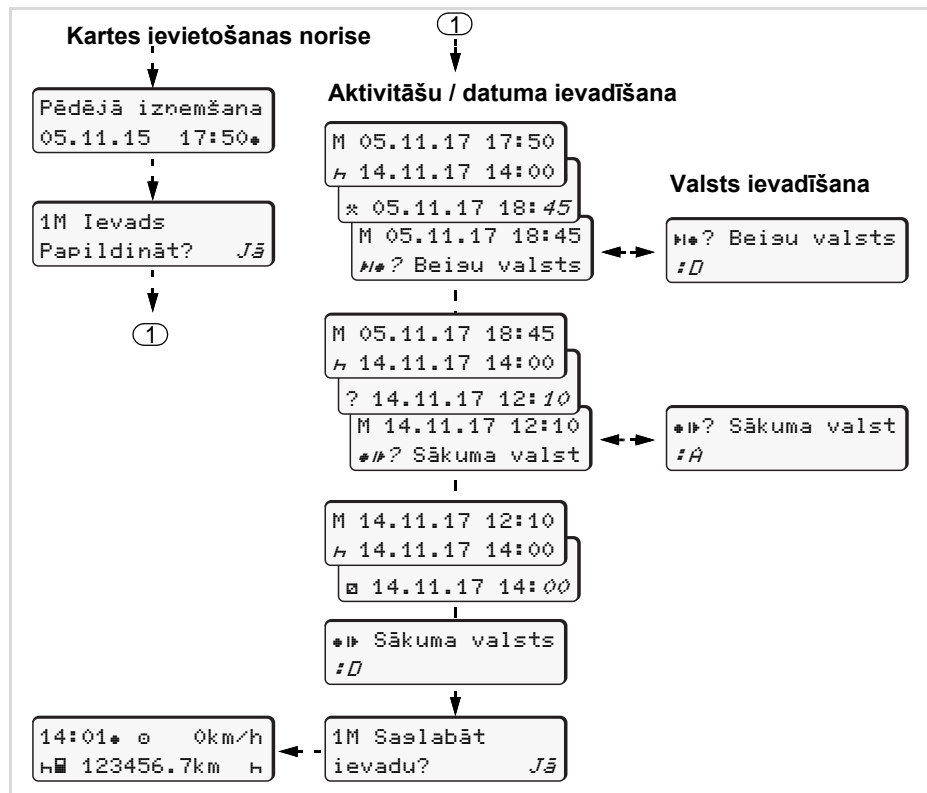
2. piemērs:



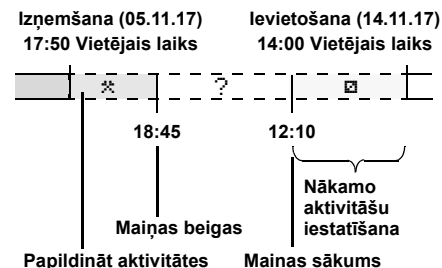
Ievērojiet: Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Iestatiet pirmo aktivitāti "*" un apstipriniet.
2. Ievadiet dienu un apstipriniet, ievadiet stundas un apstipriniet, ievadiet minūtes un apstipriniet.
3. Iestatiet otro aktivitāti "□" un apstipriniet.
4. Nospiediet un turiet taustiņu **OK**, mirgo minūtes.
5. Apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu **OK**.
6. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

► Maiņas turpināšana un nākamās maiņas aktivitāšu iestatīšana



3. piemērs:



Ievērojiet: Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Iestatiet pirmo aktivitāti "*" ar datumu un pulksteņa laiku un apstipriniet.
2. Simbols "H*? Beisu valsts" un apstipriniet.
3. Aktivitāte "?" Iestatiet = nezināms laika periods ar datumu un pulksteņa laiku un apstipriniet.
4. Atkārtojiet tās pašas darbības, līdz pienācis kartes ievietošanas brīdis.

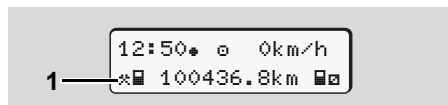
■ Aktivitāšu iestatīšana

- ⊖ = Vadīšanas laiks (braucot – automātiski)
- * = Citi darbi
- ⊞ = Gatavības laiki (braukšanas laikā vadītājam-2 – gaidīšanas laiki, līdzbraucēja laiks, laiks guļamkabīnē)
- H = Pārtraukuma un atpūtas laiki

► Manuālā iestatīšana

☞ Aktivitātes iestatīšana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv!

1. Jūs kā transportlīdzekļa vadītājs nospiediet **vadītājam 1** paredzēto aktivitāšu taustiņu; ➡ *skatiet lapu 14*. Displejā parādās standarta rādījums (a).



2. Nospiediet taustiņu tik bieži, lai displejā (1) parādītos vēlamā aktivitāte (H ⊞ *). Apmēram pēc 5 sekundēm parādīsies iepriekšējais rādījums.
3. Jūs kā līdzbraucējs nospiediet **vadītājam 2** paredzēto aktivitāšu taustiņu; ➡ *skatiet lapu 14*.

► Automātiskā iestatīšana

Brauciena laikā DTCO 1381 automātiski ieslēdz sekojošas aktivitātes:

| ar ... | Vadītājs-1 | Vadītājs-2 |
|---------------------------------------|------------|------------|
| Braukšana | ⊖ | ⊞ |
| Transporta līdzekļa apstāšanās | * | ⊞ |

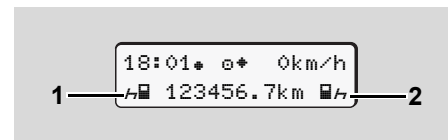


Maiņas beigās vai pārtraukumā **noteikti** iestatiet aktivitāti "H". Tā tiks nodrošināts nekļūdfīgs VDO Counter * aprēķins.

► Automātiskā iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas *

Pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas DTCO 1381 iespējams pārslēgt uz noteiktu darbību; piemēram "H".

Aktivitāte (1) un/vai (2), kas automātiski mainās pēc aizdedzes ieslēgšanas vai izslēgšanas, parādās standarta rādījumā (a) un mirgo apm. 5 sekundes. Pēc tam atkal ir redzams iepriekšējais rādījums.



Aktivitātes (-šu) mirgošana standarta rādījumā (a)

☞ Ja nepieciešams, mainiet noregulēto darbību atbilstoši Jūsu pašreizējai darbībai.



Piezīme

Tas, kuru aktivitāti pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas DTCO 1381 automātiski iestata, iespējams ieprogrammēt ar uzņēmuma karti (➡ *skatiet lapu 23.*) vai pilnvarotā darbnīcā (➡ *skatiet lapu 122.*) atbilstoši klienta vēlmēm.

► Aktivitāšu ierakstīšana ar roku

Atbilstoši rīkojumam Jūsu kā vadītāja pienākums sekojošos gadījumos ir aktivitātes ierakstīt ar roku:

- DTCO 1381 defekta gadījumā.
- Vadītāja kartes nozaudēšanas, nozagšanas, bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītājam brauciena sākumā un beigās jānoņem DTCO 1381 dienas izdruka un uz tās jānorāda personas dati. Vajadzības gadījumā, ir jāpapildina gatavības laiki un citi darba laiki, pierakstot tos ar roku.

Ar roku aktivitātes iespējams ierakstīt (2) papīra ruļļa aizmugurē un papildināt izdruku ar personīgiem datiem (1).

Aktivitāšu ierakstīšana ar roku

Personīgie dati

- ⊙ Vārds un uzvārds
- ⊙ ❷ Vadītāja kartes vai vadītāja apliecības numurs
- ❷ No. Transportlīdzekļa valsts numurs
- ⊕ ➤ Maiņas sākšanas vieta
- ➤ Maiņas beigšanas vieta
- km km-stāvoklis maiņas beigās
- km➤ km-stāvoklis maiņas sākumā
- km Nobrauktie kilometri
- Dat. Datums
- Sig. Pašrocīgs paraksts



Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

■ Vadītāja kartes datu lejupielāde

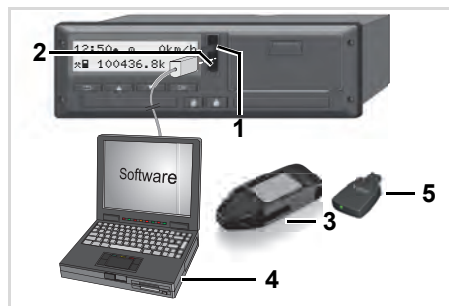


Sprādzienbīstamība

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.

Profilakses pasākumi, veicot iekraušanos un izkraušanos ...

- vāciņam jābūt (1) noslēgtam
- un tad nedrīkst notikt datu lejupielāde.



Pieslēgšana pie Lejupielādes ligzdas



Pārliecinieties, vai ievietota tikai viena vadītāja karte! Pretējā gadījumā datu pārņemšana nenotiek.

1. Paceliet nosegvāciņu (1) uz augšu.
2. Pievienojiet klēpj datoru (4) ar lejupielādes interfeisu (2).
3. Startējiet nolasīšanas programmatūru.
4. Vai arī ievietojiet lejupielādes atslēgu (3) lejupielādes ligzdā.



DTCO SmartLink (5) nodrošina savienojumu starp DTCO 1381 un ierīci, kas aprīkota ar Bluetooth.



Nekādā gadījumā nepārtrauciet savienojumu ar lejupielādes ligzdu. Ar ADR variantiem * atstājiet aizdedzi ieslēgtu.

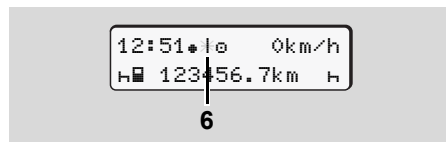
5. Pēc datu lejupielādes noteikti atkal aizveriet vāciņu (1).

Datu marķējums

Nokopētajiem datiem tiek pievienots digitāls paraksts (marķējums). Ar šī paraksta palīdzību datus var attiecināt uz vadītāja karti un pārbaudīt to pilnīgumu un īstumu.



Detalizētāku informāciju par nolasīšanas programmatūru Jūs varat iegūt attiecīgajā dokumentācijā.



Standarta rādījums (a): Notiek datu pārsūtīšanas identifikācija

Datu pārņemšanas laikā parādās simbols (6).

■ Vadītāja kartes(-šu) izņemšana



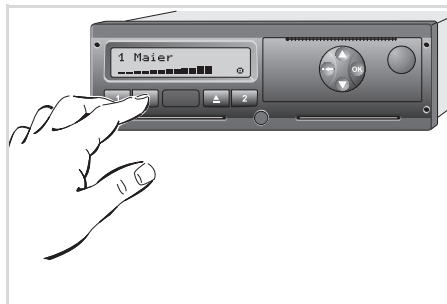
Maiņas beigās autovadītāja karte no atveres jāizņem.

Jebkuras vadītāju vai transportlīdzekļu maiņas gadījumā vadītāja karte obligāti jāizņem no kartes spraugas.

➡ *Skatiet "Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā" lapā 45.*



Vadītāja karti no kartes spraugas Jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.



Vadītāja kartes pieprasīšana

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Iestatiet atbilstošo aktivitāti, piemēram, maiņu beidzot uz "H".
3. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2; ➡ *skatiet lapu 14.* Turpmākā norise tiek vadīta no izvēlnes, ➡ *skatiet lapu 44.*

3. Tālāk, ➡ *skatiet lapu 44.*

Manuālā ievade tiek atcelta, DTCO 1381 saglabā aktivitāti "?" uz nenoteiktu laiku.


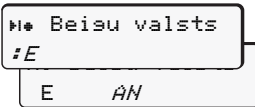

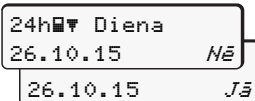

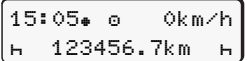
Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā

1. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2; ➡ *skatiet lapu 14.*
2. Izvēlieties un apstipriniet nākamos jautājumus ar "Nē".

1M Saslabāt ievadu? Nē

1M Ievads Papildināt? Nē

► Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja kartes izņemšanas

| Solis / Izvēlnes rādījums | Paskaidrojums / Nozīme |
|--|---|
| 1.  | Parādās vadītāja uzvārds. Skrejošais stabiņš rāda, ka DTCO 1381 dati tiek pārnesti uz vadītāja karti. |
| 2.  | <ul style="list-style-type: none"> Izvēlieties valsti un apstipriniet. Ja nepieciešams, izvēlieties reģionu un apstipriniet. Ar taustiņu  atceliet valsts ievadi, ja, piemēram, vēlaties turpināt savu darba maiņu. |
| 3.  | <ul style="list-style-type: none"> Izvēlieties "Jā" un apstipriniet, ja Jums ir vajadzīga izdruka, pretējā gadījumā apstipriniet "Nē". |
| 4.  | <ul style="list-style-type: none"> Apstipriniet "Jā", ja Jums ir vajadzīga izdruka ar UTC laiku (prasīts likumā). Izvēloties ar "Nē" un apstiprinot, Jūs saņemsiet izdruku ar "vietējo laiku". <p>Pie izvēlētas funkcijas parādīsies darbības norises rādītājs.</p> |
| 5.  | Vadītāja karte tiks atbrīvota, parādīsies standarta rādījums (a). |

Ar taustiņiem  vai  izvēlieties valsti un izvēli apstipriniet ar taustiņu .

Opcija DTCO 3.0a/b

Atsevišķos gadījumos iepriekš var parādīties paziņojums, ka vadītāja kartei beidzas derīguma termiņš, ir pienākusi kārtējā pārbaude vai jāveic vadītāja kartes nākamā lejupielāde ; ► *skatiet lapu 85.*

■ Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā



Vadītāja kartes(-šu) mainīšana

1. gadījums:

Apkalpe savstarpēji mainās, vadītājs-2 kļūst par vadītāju-1

1. Izņemt autovadītāju kartes no karšu ievietošanas atverēm un ievietot citā kartes atverē.
2. Iestāties vēlamās aktivitātes.

2. gadījums:

Vadītājs-1 un/vai vadītājs-2 atstāj transportlīdzekli

1. Attiecīgais autovadītājs nepieciešamības gadījumā izveido savu dienas izdrukku, pieprasa savu autovadītāja karti un izņem to no DTCO 1381.
2. Jaunā transportlīdzekļa apkalpe ievieto kartes spraugā savas vadītāja kartes atbilstoši funkcijām (vadītājs-1 vai vadītājs-2).

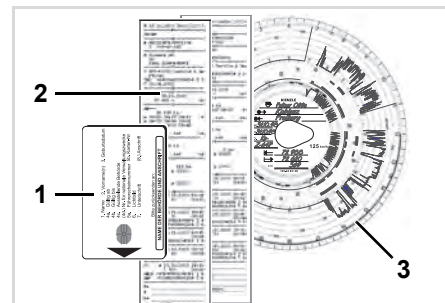
3. gadījums – jautkā izmantošana: Brauciens ar atšķirīgu tipu tahogrāfiem

- Piemēram, tahogrāfi ar ceļazīmes pierakstu vai ...
- Digitālie tahogrāfi ar vadītāja karti atbilstoši ES Direktīvai (EWG) Nr. 3821/85, Pielikums IB, piemēram, DTCO 1381 3.X.

Kontroles gadījumā vadītāja pienākums ir par tekošo nedēļu un par pēdējām 28 dienām uzrādīt šādus dokumentus:

- Vadītāja karte (1),

- Atbilstošās dienas izdrukas no digitālā tahogrāfa (2), piemēram, vadītāja kartes bojājuma vai atteices gadījumā,
- Aizpildītās ceļazīmes (3),
- Kā arī vajadzības gadījumā ar roku veiktus darbību pierakstus.



Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

► Līdzīgi ņemamie dokumenti

Atvaseļošanās / atpūtas atvaļinājums:

Atbilstoši Eiropas Komisijas direktīvai 2006/22/ES vadītājam ir jāuzrāda šādi dokumentāri apliecinājumi par pēdējām 15 dienām:

- Laikposms, kurā braucējam bija atvaseļošanās atvaļinājums.
- Laikposms, kurā braucējam bija atpūtas atvaļinājums.
- Braukšanas laika posms, kas tiek realizēts ārpus rīkojuma (ES) Nr. 561/2006 vai AETR izmantošanas zonas.



Formulāru iespiešanas formulējumu var atrast internetā: ec.europa.eu

DARBĪBU APLIECINĀJUMS SASKAŅĀ AR REGULU (EK) NR. 561/2006
VAI
EIROPAS LĪGUMU PAR TRANSPORTLĪDZEKĻU APKALPJU DARBU STARPTAUTISKAJOS AUTOPĀRVADĀJUMOS (AETR) (*)

*Pirms brānciena jāaizpilda mašīnrakstā un jāparaksta
 Jauzglabā kopā ar uzglabājamiem oriģinālajiem tahogrāfa datiem
 Nepatiesa apliecinājuma sniegšana ir pārkāpums*

1. Uzņēmuma nosaukums: _____
 2. Adrese, pasta indekss, pilsēta, valsts: _____, _____, _____
 3. Tālruņa numurs (ar valsts kodu): _____
 4. Faksa numurs (ar valsts kodu): _____
 5. E-pasta adrese: _____

Es, apakšā parakstījies,
 6. vārds, uzvārds: _____
 7. amats uzņēmumā: _____

apliecinu, ka transportlīdzekļa vadītājs
 8. vārds, uzvārds: _____
 9. dzimšanas datums: _____
 10. vadītāja apliecības numurs, personas apliecības numurs vai pases numurs: _____

laika posmā

11. no (laiks-diena-mēnesis-gads) _____-_____-_____
 12. līdz (laiks-diena-mēnesis-gads) _____-_____-_____
 13. bija slimības atvaļinājumā (**)
 14. bija ikgadējā atvaļinājumā (**)

15. vadīja transportlīdzekli, uz kuru attiecas Regula (EK) Nr. 561/2006 + Līgums par transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos
 16. Uzņēmuma vārdā, vieta _____ datums _____ paraksts _____

17. Es, transportlīdzekļa vadītājs, apliecinu, ka iepriekš minētajā laika posmā neesmu vadījis transportlīdzekli, uz kuru attiecas Regula (EK) Nr. 561/2006 vai Eiropas Līgums par transportlīdzekļu apkalpju darbu starptautiskajos autopārvadājumos.
 18. Vieta _____ datums _____ Vadītāja paraksts _____

(*) Šis veidlapas elektroniska un izdrukājama versija ir pieejama tīmekļa vietnē ec.europa.eu.
 (**) Atzīmēt tikai vienu no trim — 13., 14. vai 15. lauciņu.

Izvēlums: Veidlapas aktivitātes

Ārkārtas gadījumi:

Lai garantētu cilvēku, transportlīdzekļa vai pārvadājamās kravas drošību, var būt nepieciešamas atkāpes no spēkā esošajiem tiesiskajiem noteikumiem. Šādos gadījumos vadītājam ne vēlāk kā pēc piemērotas apstāšanās vietas sasniegšanas ir ar roku jāatzīmē šīs atkāpes veids un iemesls:

- piemēram, uz tahogrammas,
- uz DTCO 1381 izdrukas
- vai darba laika grafikā.

Printera apkalpošana

Papīra ruļļa ielikšana

Datu izdrukāšana

■ Papīra ruļļa ielikšana

Lūdzu ievērojiet

Izmantojiet (pasūtiet) tikai tāda papīra ruļļus (Oriģinālais VDO printeru papīrs), uz kuriem ir redzami sekojoši marķējumi:

- Tahogrāfa tips (DTCO 1381) ar pārbaudes zīmi "E1 84"
- un atļaujas zīme "E1 174" vai "E1 189".



Nospiediet atvēršanas taustiņu

1. Nospiež uz printera pārsega atbloķēšanas virsmas; atveras printera atvilktnē.



Savainojumu bīstamība
Atkarībā no izdrukātā apjoma termodrukas galviņa var būt ļoti karsta. Jūs varat apdedzināt pirkstus!

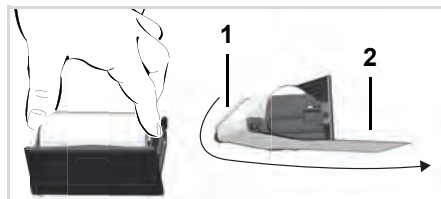
Pēc printera atvilktnes izņemšanas neķerieties ar rokām printera nodalījumā.



Ierīces bojājumi


Lai izvairītos no ierīces bojājumiem, neievietojiet printera nodalījumā nekādus priekšmetus.

2. Izvelciet printera atvilktni no DTCO.




Papīra ruļļa ielikšana

3. Saskaņā ar attēlu ievietojiet jaunu papīra rulli un virziet to pāri virzītājevlektņiņim (1).

 Raugieties, lai papīra rullis nenosprūstu printera atvilktnē un papīra gals (2) nesniegtos ārpus printera atvilktnes malas.

4. Printera atvilktni bīdīt printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.

5. Printers ir gatavs darbam. Jūs varat sākt izdrukā.

 Ja drukāšanas laikā beidzas papīrs, drukāšana pēc jauna papīra ruļļa ievietošanas jāaktivizē no jauna, izmantojot izvēlnes funkciju.

■ Datu izdrukāšana

► Sākt drukāšanu

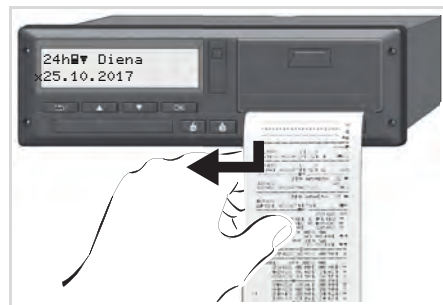
- ☞ Izdrukāšana ir iespējama tikai tad, ja ...
- transportlīdzeklis stāv un aizdedze ir ieslēgta (nepieciešams tikai ADR variantam *),
 - printera atvilkne ir aizvērta un papīra rullis ir ielikts,
 - izdrukāšanu neaizkavē nekādi citi traucēkļi.

☑ Vadītājs 1
24h ☑ Diena

1. Izvēlnē pieprasiet dienas izdrukā.
 - ☛ Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 52.
2. Pstipriniet izvēlnes rādījumu ar taustiņu **OK**.
3. Izvēlieties un apstipriniet vēlamo izdrukas tipu (UTC vai vietējais laiks).

4. Sākas drukāšana. Gaidiet, kamēr izdruka būs pabeigta.

- ☞ Raugieties, lai noplēšot izdrukā, karšu ievietošanas atveres būtu aizvērtas, citādi tajās iekļūs papīra daļiņas.



Izdrukas atdalīšana no papīra rullja

5. Izdrukā atdala no papīra rullja, to noplēšot pret noplēšamo malu, velkot augšup vai leju.
6. Izdrukā uzglabājot, sargājiet to no netīrumiem gaismas un saules starojuma.

► Pārtraukt drukāšanu

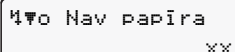
1. Izdrukāšanas laikā vēlreiz nospiediet taustiņu **OK**, parādīsies sekojošs jautājums.

Atcelt izdrukā?
Nē
Jā

2. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo funkciju un apstipriniet ar taustiņu **OK**, izdruka tiks turpināta vai, attiecīgi, pārtraukta.

► Drukāšanas īpatnības

- Ja tuvojas papīra ruļļa beigas, tad to var atpazīt pēc krāsaina marķējuma izdrukas aizmugurē.
- Ja papīrs ir beidzies, parādās sekojošs paziņojums.



No More Paper
xx

5

- Ja drukāšanas laikā beidzas papīrs, drukāšana pēc jauna papīra ruļļa ievietošanas jāaktivizē no jauna, izmantojot izvēlnes funkciju.

► Papīra iestrēguma novēršana

Papīra sastrēgums var izveidoties, piemēram, tad, ja izdruka nav tikusi pareizi noplēsta un tādējādi nākamās izdrukas padeve papīra spraugā tiek nobloķēta, vai arī ir izlietots viss papīrs.

1. Atveriet printera atvilktni.
 - Skatiet *“Papīra ruļļa ielikšana”* lapā 48.
2. No papīra ruļļa noplēsiet sagumzīto papīru un iztīriet papīra atlikumus no printera atvilktnes.
3. Ielikt jaunu papīra rulli un printera atvilktni bīdīt printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.



**Lūdzu ievērojiet minētos
brīdinājuma norādījumus!**

➤ Skatiet *“Papīra ruļļa ielikšana”*
lapā 48.

Izvēlnes funkcijas

Izvēlnes funkciju izsaukšana

VDO Counter *

Izvēlnes struktūras pārskats

Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Pamata izvēlne, izdruka Transportlīdzeklis

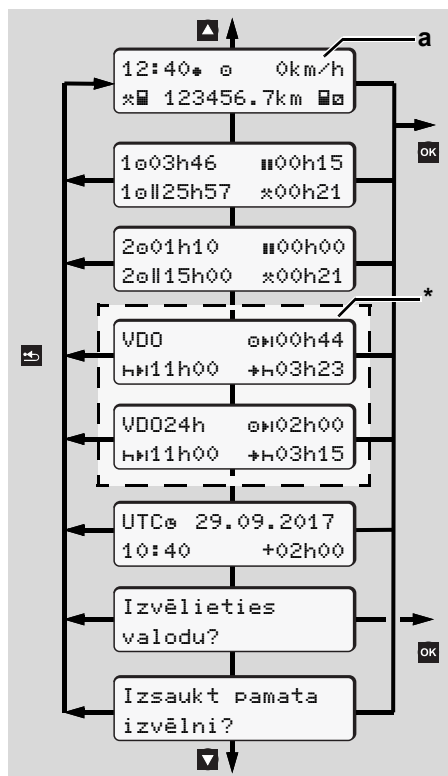
Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Pamata izvēlne, ievadne Transportlīdzeklis

Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Pamata izvēlne, rādīt Transportlīdzeklis

■ Izvēlnes funkciju izsaukšana



Pārvietošanās pa pirmo izvēlnes līmeni

Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdruku, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte. Tā, piemēram, izvēlnes punkts "Izdrukāt Vadītājs 2" tiek parādīts tikai tad, kad karšu spraugā 2 ir ievietota vadītāja karte.

Ja ir atlasīts kāds no zemāko izvēlnes līmeņu vienumiem un 30 sekunžu laikā netiek ievadīti nekādi dati, DTCO 1381 pārslēdzas atpakaļ uz pēdējo atlasīto pirmā līmeņa vienumu.

Visi līdz šim neapstiprinātie ievadītie dati tiek zaudēti.

► Transportlīdzeklim stāvēt

Izmantojot taustiņus / , pirmajā izvēlnes līmenī Jūs varat pieprasīt sekojošu informāciju:

- Detalizēta informācija par ievietotās(-o) vadītāja kartes(-šu) laikiem.

- Palīgdarbības, plānojot Jūsu turpmāko dienas / nedēļas grafiku ar VDO Counter * palīdzību.
 - ➔ *Detalijas skatiet "VDO Counter **" lapā 54.*
- UTC laiks ar datumu, kā arī iestatītā laika nobīde (Offset) vietējam laikam.
- Izvēlnē vēlamās valodas iestatīšanai.
 - ➔ *Skat. "Valodas iestatīšana" 53. lpp.*
- Ar taustiņu Jūs atgriezīsieties atpakaļ standarta rādījumā (a).

Nospiežot taustiņu , Jūs varat izsaukt izvēlnes funkcijas.

➔ *Skat. "Izvēlnes struktūras pārskats" 59. lpp.*

Aktivitātes maiņa

1. Nospiežot aktivitāšu taustiņu "1"/ "2", displejā parādās standarta rādījums (a).
2. Ja nepieciešams, nomainiet pašlaik redzamo aktivitāti. Pēc 5 sekundēm DTCO 1381 pārslēgsies uz iepriekš iestatīto rādījumu.

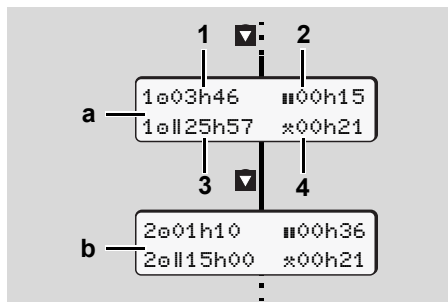
► Rādījums uzsākot braucienu

Uzsākot braucienu, parādās pēdējais iestatītais standarta rādījums **(a)** vai **(b)**.

☞ Iespējams attēlot arī VDO Counter * standarta rādījumu, ja tas ir aktivizēts.

➤ *Detāļas skatiet "Standarta rādījums(-i)" lapā 19.*

► Laiku rādīšana no vadītāja kartes



Vadītāja-1 un vadītāja-2 datu uzrādīšana

(a) Vadītāja-1 laiki

(b) Vadītāja-2 laiki

(1) Vadītāja-1 braukšanas laiks "0" kopš derīga pārtraukuma laika.

(2) Derīgais pārtraukumu laiks "1", saskaņā ar EK Regulu Nr. 561/2006 sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem.

(3) Divu nedēļu vadīšanas laiks summa

(4) Iestatītās aktivitātes ilgums

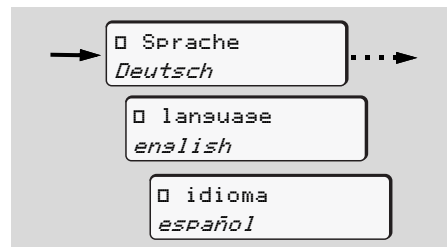
☞ Ja vadītāja karte nav ievietota, tad (izņemot 3. poz.) parādās laika rādījumi, kas norāda attiecīgo kartes spraugu "1" vai "2".

► Valodas iestatīšana

☞ Veiciet sadaļā "Valodas iestatījumu saglabāšana" aprakstītās darbības, lai DTCO 1381 uz laiku atcerētos izvēlēto valodu.

1. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties funkciju "Izvēlieties valodu?" un nospiediet taustiņu **OK**.

2. Ar taustiņu **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo valodu un izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.



Vēlamās valodas izvēle

3. DTCO 1381 izraudzītajā valodā parāda 3 sekunžu ilgu paziņojumu par veikto darbību.

Valodas iestatījumu saglabāšana

Ja valodas iestatīšanas brīdī kartes spraugā 1 atrodas tikai Jūsu vadītāja karte vai uzņēmuma karte, tad DTCO 1381 izraudzīto valodu saglabā ar Jūsu kartes numuru.

Kad tahogrāfa karte nākamo reizi tiek izņemta / ielikta, izvēlnes uzraksti un visi teksti tiek parādīti izraudzītajā valodā.

DTCO 1381 var saglabāt piecus iestatījumus. Ja iestatījumu skaits pārsniedz piecus, tad nākamais iestatījums tiek saglabāts vecākā iestatījuma vietā.

■ VDO Counter *



Lūdzu ievērojiet!

Ņemot vērā to, ka valsts kontroles iestādes Regulu (EK) Nr. 561/2006 un AETR noteikumus var interpretēt atšķirīgi, un citus sistēmas ierobežojumus, VDO Counter neatbrīvo lietotāju no pienākuma uzskaitīt un pašam izvērtēt braukšanas, atpūtas, darbogatīvības un citu darba laiku tā, lai varētu tikt ievēroti piemērojamie noteikumi. VDO Counter nepretendē uz vispāratzītu un neklūdīgu indikāciju saskaņā ar tiesību normām. Plašāka informācija par ierīci VDO Counter ir pieejama interneta vietnē www.fleet.vdo.com.

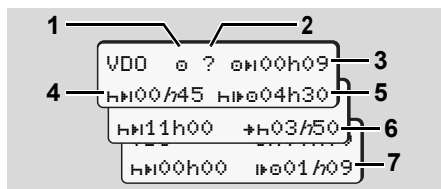


Lai VDO Counter attēlotu lietišķu informāciju, datu analīzei ir obligāti nepieciešami šādi nosacījumi:

- Vadītāja karte, kur nepārtraukti reģistrētas Jūsu aktivitātes.

- Korekti jāiestata pašreizējā darbība - pareiza ievade. Piemēram, ikdienas atpūtas laika "H" vietā nejauši iestatot aktivitāti darba laiks "X"!
- Jāievada prāmis/vilciens un Jūsu pašreizējā darbība.

► VDO Counter rādījuma uzbūve



VDO Counter: Rādījuma uzbūve



Mirgojošs "h" nozīmē, ka šī rādījuma daļa pašlaik ir aktīva.

(1) Pašlaik iestatītā aktivitāte

(2) "?" = Norāde lietotājam

Vadītāja kartē ir saglabāti laikposmi ar nezināmu aktivitāti "?" vai reģistrēts par maz datu (piemēram, ja izmanto jaunu vadītāja karti). Aktivitāšu iztrūkumu VDO Counter novērtē kā

aktivitāti "H". Tiekot konstatētam kādam nozīmīgam laika pārklāšanās gadījumam transportlīdzekļa vadītāju aktivitātēs, simbola "?" un vadītāja aktivitātes vietā displejā parādās simbols "!00".

(3) Atlikušais braukšanas laiks "00H"

Brauciena laikā tas ir rādījums, cik ilgi Jūs vēl drīkstat braukt.

(00H00h00 = braukšanas laiks beidzies)

(4) Atlikušais pārtraukuma laiks "HH"

Nākamā pārtraukuma/atpūtas ilgums. Ja ir iestatīta aktivitāte "H", atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks tiek skaitīts atpakaļ.

(HH00h00 = pārtraukums beidzies)

(5) Turpmākais braukšanas laiks "HH00"

Turpmākā braukšanas laika ilgums, ievērojot ieteiktos pārtraukuma/atpūtas laikus.

(6) Ikdienas atpūtas laika visvēlākais sākums "+H"

Piemēram, ja ir iestatīta aktivitāte "X", parādās atlikušais laiks līdz Jums nepieciešamā ikdienas atpūtas laika sākumam.



(7) Nākamā braukšanas laika sākums "h" "a"

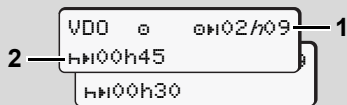
Nākamo braukšanas periodu drīkst uzsākt tikai tad, kad ir pagājis šis laiks.

► Rādījumi brauciena laikā



Ņemiet vērā valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu!

1. piemērs:

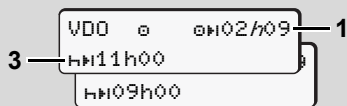


Aktivitāte "a"; "h" = aktīvais rādījums

(1) Atlikušais braukšanas laiks.

(2) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), ir jābūt pārtraukumam vai jāizlieto iekrātie pārtraukumi.

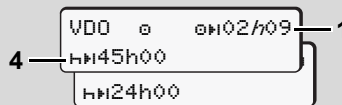
2. piemērs:



Aktivitāte "a"; "h" = aktīvais rādījums

(3) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko paredzētajam ikdienas atpūtas laikposmam. Ja tas ir atļauts, šo atpūtas laikposmu var sadalīt divās daļās, turklāt otrajai daļai ir jāaptver nepārtraukts laikposms 9 stundu garumā.

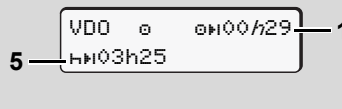
3. piemērs:



Aktivitāte "a"; "h" = aktīvais rādījums

(4) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko parastajam iknedēļas atpūtas laikposmam vai, ja tas ir atļauts, saīsinātam iknedēļas atpūtas laikposmam.

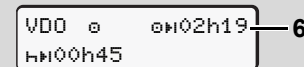
4. piemērs:



Aktivitāte "a"; "h" = aktīvais rādījums

(5) VDO Counter identificē uzturēšanos uz prāmja/vilcienā. Priekšnoteikums: korekti ievadīta atbilstošā funkcija, ➔ *skatiet lapu 67*.
Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko ikdienas atpūtas laikposma turpinājumam.

5. piemērs: OUT of scope



Aktivitāte "a"; iestatīta Out of scope (ārpus diapazona)

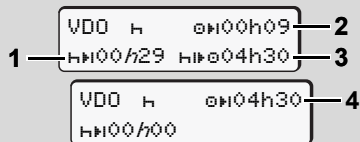
(6) Atlikušā braukšanas laika rādījums neaktīvs ("h" nemirgo), atskaitīšana nenotiek. VDO Counter novērtē aktivitāti "a" kā aktivitāti "x".



Lūdzu, ņemiet vērā, ka transportlīdzekļa vadīšanas un atpūtas laiki ierīcē "VDO Counter" tiek aprēķināti saskaņā ar VO (ES) 561/2006, nevis vadoties pēc EK Regulas (EEK) 3821/8, I B pielikuma. Tāpēc šajā sakarā var būt vērojamas atšķirības salīdzinājumā ar ierīces DTCO standarta rādījumiem; ➔ *skatiet lapu 19*.

► Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi

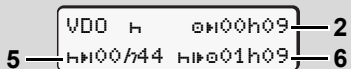
1. piemērs: Pārtraukuma laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (1) Atlikušais pārtraukumu laiks.
- (2) Atlikušais braukšanas laiks, ja netiek ievērots pārtraukuma laiks (1).
- (3) Nākamā braukšanas laikposma ilgums, kad būs pagājis parādītais pārtraukuma laiks (1).
- (4) Rīcībā esošais braukšanas laiks pēc derīga pārtraukuma laika.

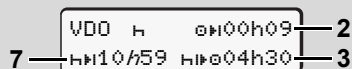
2. piemērs: Pārtraukuma laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (5) Atlikušais pārtraukumu laiks.
- (6) Rīcībā atlikušā ikdienas braukšanas laika ilgums, kad ir pagājis pārtraukuma laiks (5).

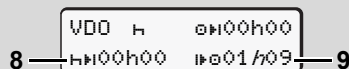
3. piemērs: Ikdienas atpūtas laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (7) Atlikušais ikdienas atpūtas laiks.
Ja tas ir atļauts, sadalīts 3 + 9 stundās

4. piemērs:



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

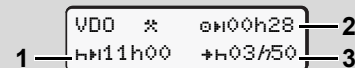
- (8) Derīgais pārtraukuma/atpūtas laiks ir beidzies.
Rādījums 00h00 mirgo 10 sekundes.
Ja atpūtas laiks turpinās, "VDO Counter" pārslēdzas uz nākamā dienas vai nedēļas atpūtas laika ilgumu.
- (9) Nākamā braukšanas laika sākums.
Situācija: Jau ir sasniegts maksimālais nedēļas vai divu nedēļu braukšanas laiks. Lai gan ir ievērots derīgais starplaiks, VDO Counter reģistrē, ka

jauns braukšanas periods ir iespējams tikai pēc tam, kad būs pagājis parādītais laiks!

► Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi



Nemiet vērā valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu!



Aktivitāte "*"; "h" = aktīvais rādījums

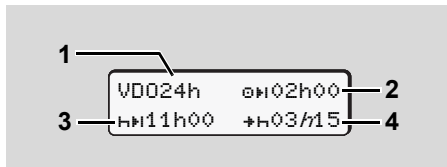
- (1) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums.
- (2) Vēl atlikušais braukšanas laiks.
- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika sākums. Ikdienas atpūtas laikam jā sākas, vēlākais, pēc tam, kad ir pagājis parādītais laiks.

Piezīme:

Braukšanas starplaikā VDO Counter novērtē aktivitāti "H" līdzīgi kā aktivitāti "H" (Izņemot ikdienas atpūtas laiku).

Ar taustiņiem **▲** / **▼** Jūs varat atvērt papildinformāciju.

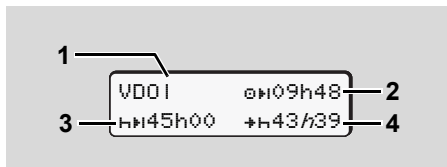
► Dienas parametru parādīšana



Aktivitāte "x/□"; "h" = aktīvais rādījums


- (1) Dienas parametru rādījuma identifikators
- (2) Atlikušais dienas braukšanas laiks
- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums
- (4) Ikdienas atpūtas laikam jāsākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

► Nedēļas parametru parādīšana

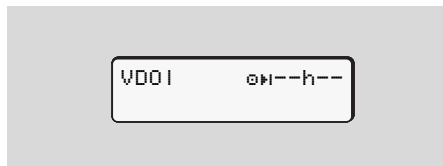


Aktivitāte "x/□"; "h" = aktīvais rādījums

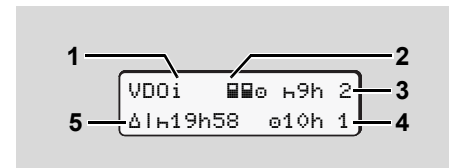
- (1) Nedēļas parametru (kopš pēdējā iknedēļas atpūtas laika) identifikators
- (2) Atlikušais nedēļas braukšanas laiks
- (3) Iknedēļas atpūtas laika ilgums. Ne vēlāk kā pēc sešiem ikdienas braukšanas laikposmiem ir jāseko iknedēļas atpūtas laikposmam.
- (4) Iknedēļas atpūtas laikam jāsākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

 Nedēļas atpūtas laika (3) un (4) rādījumi starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēti.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO Counter ir deaktivizēta, vērtības netiks attēlotas.



► Statusa rādījums



VDO Counter statusa rādījums

- (1) Statusa rādījuma identifikators
- (2) Divu vadītāju apkalpes (multi-manning) identifikators. Parādās, ja kopš darba maiņas sākuma ir komandas režīms. Tad VDO Counter savos aprēķinos ņem vērā attiecīgos noteikumus.
- (3) Šajā nedēļā ir atļauti vēl divi saīsinātie ikdienas atpūtas laiki (iespējami maks. 3x nedēļā).
- (4) Šajā nedēļā ir atļauts vēl viens pagarinātais ikdienas braukšanas laiks maks. 10 stundas (iespējami maks. 2x nedēļā).
- (5) Saīsinātā iknedēļas atpūtas laika kompensācija. Parādītajam laikam ir jāizlīdzinās ar saīsināto iknedēļas atpūtas laiku, proti, kopā ar vismaz 9 stundas ilgu atpūtas pārtraukumu.

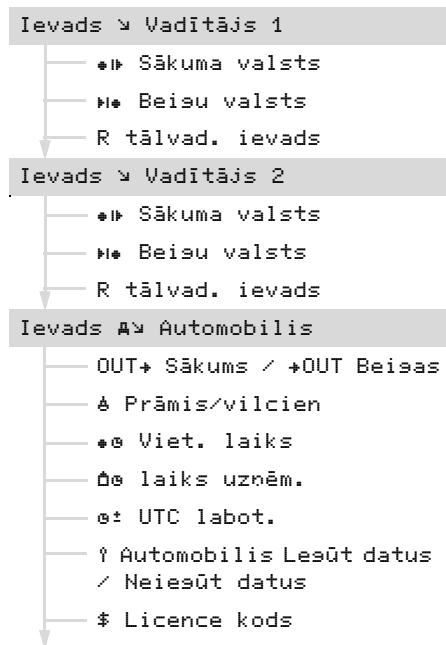
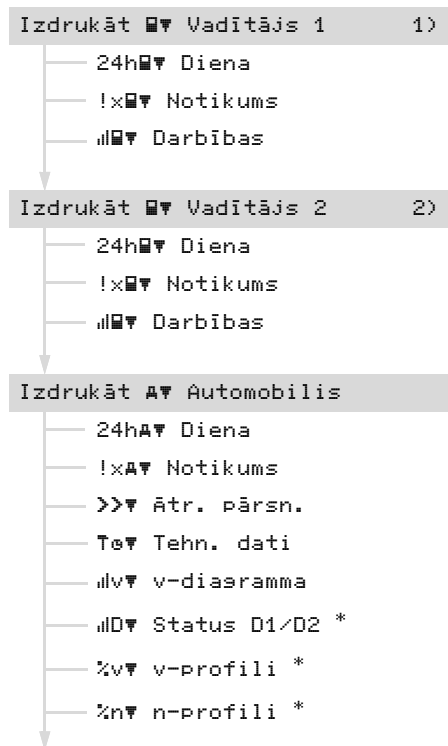


Saīsinātā nedēļas atpūtas laika (5) rādījums starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēts.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO Counter ir deaktivizēta, vērtības netiks attēlotas.

```
VDOi      H9h 2  
          ø10h 1
```

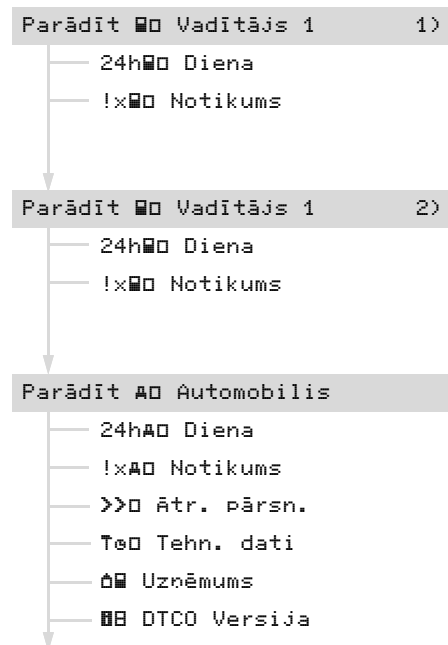
■ Izvēlnes struktūras pārskats



▮ Pamata izvēlne

* Opcija

1) Izvēlnes funkcijas tikai tad, ja karšu spraudņā 1 ir ievietota vadītāja karte



2) Izvēlnes funkcijas tikai tad, ja karšu spraudņā 2 ir ievietota vadītāja karte

► Pārvietošanās starp izvēlnes funkcijām

☞ Izvēlnes funkciju izsaukšana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv!

Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apmērā varētu lietot vadības moduļus - printeri un displeju.

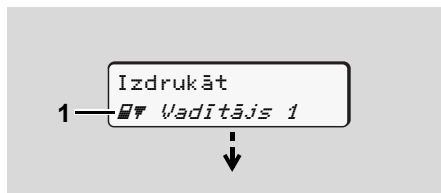
Rīcības norise notiek pēc tās pašas sistēmas un tālāk tiks izsmeljoši aprakstīta.

6 1. Nospiežot taustiņu **OK**, nonāksiet 1. pamatizvēlnē.

1. galvenajā izvēlnē indikācijas, kas saistītas ar rādījumu un drukāšanas izvēlnēm, ir atkarīgas no karšu spraugā 1 un 2 ievietotajām vadītāja kartēm:

- Ja vadītāja karte ir ievietota karšu spraugā 1, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Vadītājs 1".
- Ja vadītāja karte ir ievietota karšu spraugā 2, bet karšu spraugā 1 ir tukša, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Vadītājs 2".

- Ja nav ievietota neviena vadītāja karte, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Automobilis". Tas neattiecas uz ievades izvēlnēm.



1. Pamata izvēlne

2. rindas mirgošana (attēlota kursīvā) **(1)** Jums saka priekšā, ka pastāv tālākas izvēles iespējas.



Pamata izvēlnes pārlaipošana

2. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties nepieciešamo pamatizvēlni, piemēram, transportlīdzekļa datu izdruku **(2)**, un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



Izvēlnes funkcijas izvēle

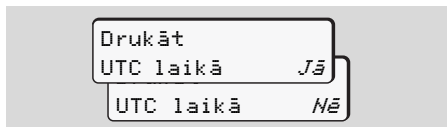
Atveras atlasītā pamatizvēlne **(3)**, kur 2. rindā mirgo iespējamās funkcijas **(4)**.

3. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo funkciju, piemēram, dienas izdruku **(4)**, un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



Vēlamās dienas izvēle

4. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo dienu **(5)**, un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



"Nē" = izdruka pēc vietējā laika

5. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo izdrukas tipu un apstipriniet izvēli ar taustiņu **OK**.

Uz apmēram 3 sekundēm DTCO 1381 ierīce paziņo, ka izdrukāšana ir sāкта. Ja nepieciešams, izdrukāšanu var pārtraukt. ➡ *Detaļas skatiet "Pārtraukt drukāšanu" lapā 49.*

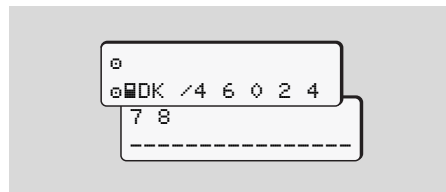
Pēc tam parādās pēdējā izvēlētā izvēlnes funkcija.

6. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties citu izdruku.
7. Vai nospiediet taustiņu **↵** un mainiet atpakaļ uz nākamo augstāko izvēlni līmeni.

► Pieeja izvēlnei slēgta!

Pieeja datiem slēgta

Pieeju atmiņā ierakstītajiem datiem regulē Rīkojumā noteiktās pieejas tiesības, kas tiek realizētas ar atbilstošo tahogrāfa karšu palīdzību. Trūkstošas tiesības parādās sekojoši:



Attēlotie dati parādās izkropļotā veidā. Personīgie dati tiek pilnīgi vai daļēji aizsegti.

► Iziešana no izvēlnes funkcijām

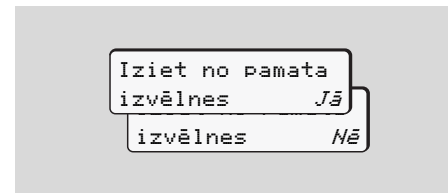
Automātiski

Automātiska izešana no izvēlnes notiek sekojošās situācijās:

- Pēc tahogrāfa kartes ievietošanas vai tās pieprasīšanas
- vai arī uzsākot braucienu.

Manuāli

1. Nospiediet taustiņu **↵**, līdz parādās sekojošs jautājums:




2. Ar taustiņu **▲** / **▼** izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu **OK**. Vai ar taustiņu **↵** apritejiet pieprasījumu. Parādīsies standarta rādītājs **(a)**.

■ Pamata izvēlne, izdrukā Transportlīdzeklis

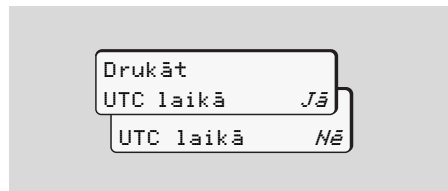
Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdrukāt datus no atmiņas.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

 Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.

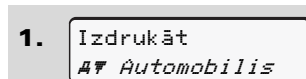
Piezīme

Jūs varat izvēlēties vēlamu izdrukas tipu pirms katras drukāšanas.



"Nē" = izdrukā pēc vietējā laika

► Dienas izdrukā no atmiņas



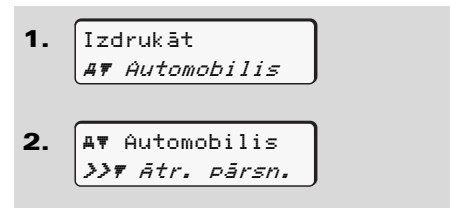
Seko visu vadītāja aktivitāšu izdrukāšana hronoloģiskā secībā, atsevišķi vadītājam-1 / vadītājam-2; ➔ *skatiet lapu 103.*

► Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas



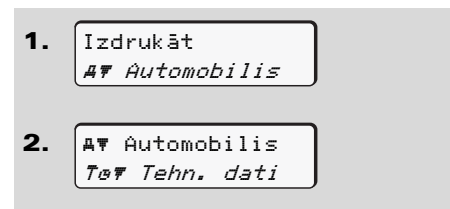
Seko atmiņā ierakstīto vai vēl joprojām aktīvo atgadījumu un traucējumu izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 104.*

► Ātruma pārsniegšanas izdrukā



Seko uz DTCO 1381 iestatītā ātruma pārsniegumu izdrukā; ➔ *skatiet lapu 105.*

► Tehnisko datu izdrukā



Seko transportlīdzekļa marķējuma, sensoru marķējuma un kalibrējuma datu izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 105.*

► Izdrukāt v-diagrammu

1. Izdrukāt
A Automobilis
2. A Automobilis
v v-diasramma
3. v v-diasramma
25.10.2017
24.10.2017

6 No izvēlētās dienas notiek ātrumu norises izdrukāšana; ➡ *skatiet lapu 106.*

► Izdrukāt statusu D1/D2 *

1. Izdrukāt
A Automobilis
2. A Automobilis
D Status D1/D2

3. D Status D1/D2
25.10.2017
24.10.2017

No izvēlētās dienas notiek pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ievadņu izdrukāšana; ➡ *skatiet lapu 106.*

► Ātruma profilu izdrukā *

1. Izdrukāt
A Automobilis
2. A Automobilis
v v-profilu
3. v v-profilu
25.10.2017
24.10.2017

Seko braukšanas ātruma profila izdrukā; ➡ *skatiet lapu 107.*

► Motora apgriezienu profila izdrukā *

1. Izdrukāt
A Automobilis
2. A Automobilis
n n-Profilu
3. n n-Profilu
25.10.2017
24.10.2017

Seko motora apgriezienu frekvences profila izdrukā; ➡ *skatiet lapu 107.*

■ Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Valsts ievadišanu Jūs varat izdarīt neatkarīgi no funkcijas ievietot vai Izņemt vadītāja karti.



Atbilstoši Rīkojumam, vadītājam-1 un vadītājam-2 valsts, kurā viņi savu maiņu sāk vai beidz, tahogrāfā jāievada atsevišķi.

Piezīme

Norise vadītāja-2 gadījumā ir identiska norisei vadītājam-1 un turpinājumā netiks atsevišķi aprakstīta.

► Sākuma valsts ievadišana

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads
▼ *Vadītājs 1*
2. ▼ *Vadītājs 1*
*► *Sākuma valsts*
3. *► *Sākuma valsts*
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *► *Sākuma reģ.*
11:30 E AN

Pretējā gadījumā Jūs automātiski tiksiet uzaicināts ievadīt reģionu (4. solis).

► Beigu valsts ievadišana

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads
▼ *Vadītājs 1*
2. ▼ *Vadītājs 1*
*► *Beigu valsts*
3. *► *Beigu valsts*
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *► *Beigu reģions*
11:30 E AN

Pretējā gadījumā Jūs automātiski tiksiet uzaicināts ievadīt reģionu (4. solis).

► Attālinātās vadības funkcijas aktivizācija

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1.

Ievads
▼ autovadītājs 1
2.

▼ autovadītājs 1
R tālvad. ievads
3.

R Aktiviz tālvad ievads? Jā

ievads? Ne
4.

R1 Sapārot jūsu ierīci 12345678

Ja tahogrāfā ir ievietots DTCO SmartLink un ar Bluetooth aprīkota ierīce aktivizē savienojumu, DTCO 1381 displejā tiek attēlots kods (4. solis), kas Jums jāievada savā ar Bluetooth aprīkotajā ierīcē.



Lai lietu attālinātās vadības funkciju, lietotājs pats uzņemas atbildību par ievadīto datu likumisko pilnīgumu un pareizību, un apliecina to līdz ar attālinātās vadības funkcijas lietošanu.

Attālinātās vadības funkcijas lietošana neietilpst ar likumu noteiktajā tahogrāfa sistēmā. Lietošana notiek uz paša autovadītāja atbildību.

Laika periodu, kurā attālinātā vadības funkcija tikusi izmantota, iespējams izdrukāt un uzrādīt.

► *Detāļas skatiet "Transportlīdzekļa dienas izdruka" sākot ar lapu 103.*

■ Pamata izvēlne, ievadne Transportlīdzeklis

Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdarīt sekojošu ievadīšanu.

► Out sākuma / beigu ievadīšana

Ja Jūs ar savu transportlīdzekli atrodaties ceļā ārpus Rīkojuma darbības zonas, tad Jūs varat iestatīt vai, attiecīgi izbeigt funkciju "out of scope".

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas.

1. Ievads
A↘ Automobīlis

2. A↘ Automobīlis
OUT→ Sākums

A↘ Automobīlis
→OUT Beigas

Iestatījums "out of scope" tiek automātiski izbeigts, tikko Jūs vadītāja karti ievietojiet kartes spraugā vai izņemat no tās.

► Prāmja / vilciena sākuma ievadīšana

Dokumentējiet transportlīdzekļa uzturēšanos uz prāmja/vilcienā, tiklīdz esat ieņēmuši savu kravas pozīciju.

Prāmis/vilciens sasaistē ar ierīci VDO Counter *: Lūdzu, ņemiet vērā ka "Prāmja/vilciena" sākuma laika ievadei vienmēr jānotiek laika sprīdī starp pirmā atpūtas laika bloka sākumu un otrā atpūtas laika bloka beigām. Pretējā gadījumā netiks pareizi identificēts dienas atpūtas laiks.

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas.

1. Ievads
A↘ Automobīlis

2. A↘ Automobīlis
↘ Prāmis/vilciens

3. Pēc tam iestatiet savu pašreizējo aktivitāti.

Iekraušanas reģistrācija tiek pabeigta automātiski, tiklīdz DTCO 1381 ir reģistrējies 1 minūti ilgu braukšanas laiku.

☞ Simbols "⚠" nodziest automātiski brīdī, kad tiek ievietota vai izņemta transportlīdzekļa vadītāja karte.

☞ Kad transportlīdzeklis pārvietojas, simbols "⚠" vairs netiek rādīts. Tomēr tas parādās atkal, ja transportlīdzeklis apstājas, pirms DTCO 1381 ir reģistrējies vienu minūti ilgu braukšanas laiku.


► Vietējā laika iestatīšana

☞ Pirms izdarīt kādas izmaiņas, iepazīstieties ar nodaļu "Laika pārvaldīšana"! ➡ Skatiet "Laika pārvaldīšana" lapā 92.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
*0 Viet. laiks
3. UTC0 27.03.2017
23:32 01:32*
23:32 01:02*
23:32 00:32*

6 Pulksteņa laiku vietējās laika joslas standarta rādījumus, kā arī vasaras laika sākumu un beigas Jūs varat iestatīt ar šiem ± 30 minūšu robežās.

 Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

► Uzņēmuma vietējā laika iestatīšana

Vienkāršai darba laiku aprēķināšanai DTCO 1381 piedāvā darba laika skaitītāju, kas veic aprēķinu atbilstoši uzņēmuma vietējam laikam. Šo informāciju iespējams aplūkot, izmantojot lejupielādes saskarni.

Atveriet šādu vienumu, lai iestatītu uzņēmuma vietējo laiku:

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
00 laiks uzņēm.
3. UTC0 27.03.2017
23:44 01:440


3. solī ievadiet datumu un pulksteņa laiku, kas ir spēkā uzņēmuma mītnes vietā, kā arī laika nobīdi attiecībā pret UTC laiku (universālais koordinētais laiks).

► UTC laika korekcija

UTC laiku Jūs varat koriģēt maksimāli par ± 1 minūti nedēļā. Lielākas novirzes var koriģēt tikai pilnvarotā speciālā darbnīcā.

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
0± UTC labot.
3. 0± 23:32UTC
Labojums +1min.
Labojums -1min

 Ja parādītā UTC laika novirze ir lielāka par 20 minūtēm, lūdzam griezties pilnvarotā speciālajā darbnīcā!





Šī izvēlnes funkcija tiek bloķēta šādas situācijās:

- Pēdējo 7 dienu laikā jau ir veikta korekcija.

Vai

- Jūs mēģināt labot UTC laiku starp 1 minūti pirms un pēc pusnakts.

Izdarot izvēli, uz 3 sekundēm parādās sekojošs norādījums.

UTC labošana nav iespējama!

► Transportlīdzekļa ierakstīšanas ieslēgšana/izslēgšana

Jūs varat pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšanu ieslēgt un izslēgt.

Veicot atsevišķus soļus, atlasiet šādu funkciju:

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
? datus
3. A↘ Automobilis
? Iesūt datus
? Neiesūt datus

► Papildfunkciju aktivizēšana

Ievadot licences kodu, DTCO 1381 iespējams aktivizēt papildu funkcijas.

Veicot atsevišķus soļus, atlasiet šādu funkciju:


1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
\$ Licence kods
3. \$ Licence kods
12345678



Ja pareizais licences kods jau ir ievadīts, tas tiek attēlots displejā un to vairs nav iespējams mainīt. Šādā gadījumā papildfunkcijas jau ir iespējotas.

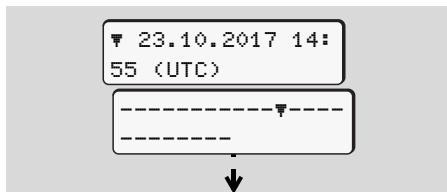
■ Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Šajā pamata izvēlnē Jūs varat parādīt ievietotās vadītāja kartes datus.



 Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apjomā varētu lietot datu attēlošanas funkciju.

Norādījums pie rādījuma

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, pie tam viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās daļās.



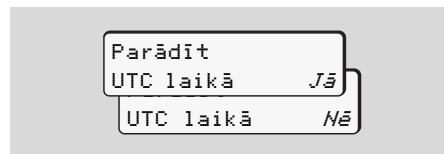
Datu rādījuma piemērs

Ja, pāršķirstot informāciju ar taustiņiem  / , Jūs šķirat atpakaļ, tad Jūs varat izsaukt tikai 20 aizmugurē esošās izdrukas rindas.

No rādījuma izejiet ar taustiņu .

Piezīme

Funkciju izsaukšana ir identiska ar izdrukāšanu un turpmāk netiks atsevišķi aprakstīta. Tāpat iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



"Nē" = rādījums pēc vietējā laika

Pakāpeniski izvēlieties iespējamos 1. vadītāja vai 2. vadītāja rādītājus.



Izmantojot lapas, varat parādīt visas izvēlētās dienas darbības vai visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.

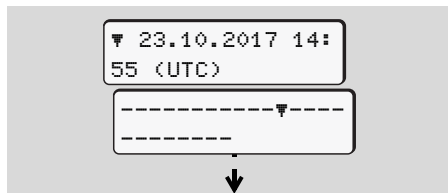
■ Pamata izvēlne, rādīt Transportlīdzeklis

Šajā pamatizvēlnē var parādīt datus no savas atmiņas.

👉 Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apjomā varētu lietot datu attēlošanas funkciju.

Norādījums pie rādījuma

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, pie tam viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās daļās.



Datu rādījuma piemērs

Ja, pāršķirstot informāciju ar taustiņiem **▲** / **▼**, Jūs šķirat atpakaļ, tad Jūs varat izsaukt tikai 20 aizmugurē esošās izdrukas rindas.

No rādījuma izejiet ar taustiņu **↵**.

Piezīme

Funkciju izsaukšana ir identiska ar izdrukāšanu un turpmāk netiks atsevišķi aprakstīta. Tāpat iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



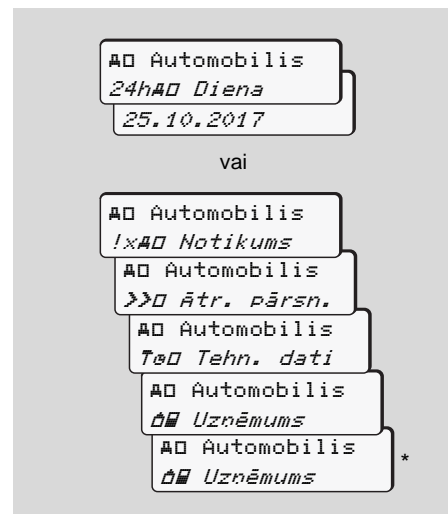
"Nē" = rādījums pēc vietējā laika

Pakāpeniski izvēlieties iespējamās funkcijas. Izmantojot lapas, var:

- Visas vadītāja darbības parādīt hronoloģiskā secībā.
- Parādīt visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.
- Parādīt iestatīto ātruma vērtību pārkāpumus.
- Parādīt transportlīdzekļa marķējumu, sensora marķējumu un kalibrējuma datus.

Vai

- Parādīt paziņotā uzņēmuma kartes numuru. Ja uzņēmuma karte nav reģistrēta, parādās "___".



* sākot ar 3.0a (piemērs: SW 03.00.XX)

Paziņojumi

Parādās paziņojums

Atgadījumu pārskats

Traucējumu pārskats

Braukšanas laika brīdinājumi

Apkalpošanas norādījumu pārskats

■ Parādās paziņojums



Paziņojuma rādījums

- (1) Piktogrammu kombinācija, šajā gadījumā ar kartes spraugas numuru
- (2) Paziņojuma atklātais teksts
- (3) Kļūdas kods



Negadījumu bīstamība

Braukšanas laikā uz displeja var parādīties paziņojumi. Tāpat pastāv iespēja, ka drošības pārkāpumu dēļ vadītāja karte tiek automātiski izmesta.

Neļaujiet tam novērst savu uzmanību, bet tā vietā pievērsiet visu savu uzmanību ielu satiksmei.

DTCO 1381 nepārtraukti reģistrē datus, kas attiecas uz vadītāju un transportlīdzekli, un pārbauga sistēmas funkcijas. Paziņojumi par kādas sastāvdaļas vai aparāta bojājumu, vai apkalpošanas kļūmi tūlīt pēc rašanās parādās uz displeja, un funkcionāli ir sadalīti sekojošās grupās:

- ! = Atgadījums
- × = Traucējums
- ʘ = Braukšanas laika brīdinājums
- ʘ = Apkalpošanas norādījums



Uz karti attiecošos paziņojumu gadījumā blakus piktogrammai parādās kartes spraugas numurs.

► Paziņojumu pazīmes

Atgadījumi, traucējumi

- Displeja fona apgaismojums mirgo apm. 30 sekundes. Vienlaikus displejā parādās traucējuma cēlonis ar piktogrammu kombināciju, paziņojuma teksts un kļūdas kods.

- Šis paziņojums Jums jāapstiprina ar taustiņu **OK**.
- Atbilstoši Rīkojuma noteikumiem par ierakstīšanu atmiņā, datus par atgadījumu vai traucējumu DTCO 1381 papildus ieraksta atmiņā un vadītāja kartē. Izmantojot izvēlnes funkcijas, Jūs varat šos datus parādīt vai izdrukāt.

Braukšanas laika brīdinājumi


- Ziņojums brīdina vadītāju par braukšanas laika pārsniegšanu.
- Ziņojums tiek parādīts ar fona apgaismojumu, un tas ir jāapstiprina ar taustiņu **OK**.


Apkalpošanas norādījumi

Apkalpošanas paziņojumi parādās bez mirgojoša fona apgaismojuma un automātiski nodziest (līdz atsevišķiem ziņojumiem) pēc 3 vai, attiecīgi, 30 sekundēm.





Indikācijas instruments


Ja transportlīdzeklī ir uzstādīts indikācijas instruments, tad funkciju kontrole "  " norāda uz DTCO 1381 paziņojumiem.

 Detalizētu informāciju skatiet transportlīdzekļa ekspluatācijas instrukcijā.

► Paziņojumu apstiprināšana

1. Nospiediet taustiņu , tad tūlīt tiks pārtraukta fona apgaismojuma mirgošana.
2. Vēlreiz nospiediet taustiņu , ziņojums pazudīs un atkal parādīsies iepriekš iestatītais standarta rādījums **(a)**, **(b)** vai **(c)**.

Piezīme

Apkalpošanas norādījums nodziest jau pēc tam, kad pirmo reizi nospiests taustiņš .



Ja rindā ir vairāki paziņojumi, tad Jums paziņojumi jāapstiprina atsevišķi viens pēc otra.



Tahogrāfa bojājuma gadījumā Jums kā vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai papīra ruļļa aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi!
➔ *Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 41.*

■ Atgadījumu pārskats



Gadījumā, ja kāds atgadījums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā!

| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|------------------------------|--|--|
| !⚠ Drošības pārkāpums | Var būt iespējami sekojoši cēloņi: <ul style="list-style-type: none"> Bojājums datu atmiņas blokā, DTCO 1381 vairs netiek nodrošināta datu drošība. Sensora dati vairs nav uzticami. DTCO 1381 korpuss ir ticis nesankcionēti atvērts. | Apstipriniet paziņojumu. |
| !⚠1 Drošības pārkāpums | <ul style="list-style-type: none"> Traucēta kartes aizsargplāksnītes darbība vai arī tā ir bojāta. DTCO 1381 vairs neatpazīst pirms tam pareizi ievietotu tahogrāfa karti. Kaut kas nav kārtībā ar tahogrāfa kartes identitāti vai īstumu, vai arī tahogrāfa kartē ierakstītie dati vairs nav uzticami. | Apstipriniet paziņojumu. Ja DTCO 1381 konstatē drošības pārkāpumu, kas vairs nevar nodrošināt tahogrāfa kartē ierakstīto datu pareizību, tahogrāfa karte tiks automātiski – arī brauciena laikā – izmesta! Vēlreiz ievietojiet tahogrāfa karti vai arī lieciet to pārbaudīt. |
| !⚡ Barošanas pārtraukums | Barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai arī DTCO 1381/ sensoru barošanas spriegums ir bijis pārāk zems vai pārāk augsts. Zināmos apstākļos šis paziņojums var parādīties arī motora iedarbināšanas brīdī! | Apstipriniet paziņojumu. ➡ <i>Skatiet "Rīcība zemsprieguma / pārsprieguma gadījumā" lapā 21.</i> |
| !⚠Kustības konflikts | Devējs un neatkarīgs signāla avots pretrunīgi novērtē transportlīdzekļa kustību. Iespējams, pēc kravas pozīcijas ieņemšanas nav iestatīta funkcija (prāmis/vilciens). | Apstipriniet paziņojumu. Pēc iespējas ātrāk uzmeklējiet pilnvarotu specializēto darbnīcu. |

| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|------------------------------|---|---|
| !II Sensors klūda | Traucēti sakari ar sensoru. | Apstipriniet paziņojumu. |
| !0 Braukšana bez kartes | Braukšana tika uzsākta bez kartes spraugā-1 ievietotas vadītāja kartes vai ar nederīgu vadītāja karti. Paziņojums parādās arī tad, ja, karti ievietojot pirms brauciena vai tā laikā, izveidojas neatļauta karšu kombinācija; ➤ <i>Skatiet "DTCO 1381 darbības režīmi" lapā 88.</i> | Apstipriniet paziņojumu. Apturiet transportlīdzekli un ievietojiet derīgu vadītāja karti. Izņemiet no DTCO 1381 varbūtēji ielikto uzņēmuma karti/kontroles karti. |
| !001 Ievietota braucot | Vadītāja karte ievietota pēc braukšanas uzsākšanas. | Apstipriniet paziņojumu. |
| !001 Laika pārkāpums | Uz šī tahogrāfa iestatītais UTC laiks atpalciek attiecībā pret iepriekšējā tahogrāfa UTC laiku. Tas rada negatīvu laika starpību. | Apstipriniet paziņojumu. Noskaidrojiet tahogrāfu ar nepareizo UTC laiku un parūpējieties, lai pilnvarota speciālā darbnīca tahogrāfu iespējami ātrāk pārbauda un koriģē. |
| !01 Karte nav derīga | Tahogrāfa karte vairs nav derīga, vēl nav derīga vai arī ir nepareizi veikta tās autentificēšana. Ievietota vadītāja karte, kas pēc dienu maiņas ir kļuvusi nederīga, pēc transportlīdzekļa stāvēšanas automātiski – bez pieprasījuma – tiks aprakstīta un izņemta. | Apstipriniet paziņojumu. Pārbaudiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz. |
| !00 Kartes konflikts | DTCO 1381 nedrīkst vienlaicīgi ievietot abas tahogrāfa kartes kopā! Piemēram, uzņēmuma karte ir ievietota kopā ar kontroles karti. | Apstipriniet paziņojumu. Izņemiet no kartes spraugas attiecīgo tahogrāfa karti. |
| !001 karte nav noslēsta | Vadītāja karte no pēdējā tahogrāfa nav izņemta pienācīgā veidā. Šajā gadījumā atmiņā netiks ierakstīti uz vadītāju attiecošies dati. | Apstipriniet paziņojumu. |
| >> Ātruma pārsniegšana | Iestatītais pieļaujama maksimālais ātrums ir ticis pārsniegts ilgāk par 60 sekundēm. | Apstipriniet paziņojumu. Samaziniet ātrumu. |

■ Traucējumu pārskats





Gadījumā, ja kāds traucējums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā!

| <i>Piktogramma / Cēlonis</i> | <i>Nozīme</i> | <i>Pasākums</i> |
|------------------------------|---|--|
| xA Iekšējā kļūda | Nozīmīgi traucējumi DTCO 1381, iespējami sekojoši cēloņi: <ul style="list-style-type: none"> • Negaidīta programmatūras vai apstrādes laika kļūda. | Apstipriniet paziņojumu. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Bloķēts taustiņa elements vai arī taustiņi bijuši ilgāku laiku vienlaicīgi nospiesti. | Pārbaudiet taustiņa elementu darbību. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Sakaru traucējumi ar ārējām ierīcēm. | Pārbaudiet savienojošos vadus vai ārējo ierīču darbību. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Sakaru traucējumi ar indikācijas instrumentu. | Pārbaudiet savienojošos vadus vai indikācijas instrumenta darbību. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Traucējumi impulsu izejā. | Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību. |
| xA1 Iekšējā kļūda | <ul style="list-style-type: none"> • Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte. | Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz. |
| xA Laika kļūda | Nav ticams DTCO 1381 UTC laiks vai arī tas rit neatbilstoši. Lai izvairītos no datu nekonsekvences, tikko ievietotā vadītāja / uzņēmuma karte netiek akceptēta! | Apstipriniet paziņojumu. |
| xF Printera kļūda | Printera barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai bojāts drukas galviņas temperatūras sensors. | Apstipriniet paziņojumu. Atkārtojiet norisi, varbūtēji vispirms izslēdziet/ieslēdziet aizdedzi. |

| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|--|---|--|
| x7 Lejupielādes klūda | Traucējumi datus lejupielādējot ārējā ierīcē. | Apstipriniet paziņojumu. Vēlreiz atkārtojiet datu lejupielādi. Pārbaudiet savienojošos vadus (piem., nedrošus kontaktus) vai ārējo ierīci. |
| x11 Sensora klūda | Pēc paštesta sensors paziņojis iekšēju traucējumu. | Apstipriniet paziņojumu. |
| x111 Kartes klūda x112 Kartes klūda | Tahogrāfa kartes nolasīšanas/ierakstīšanas laikā ir radies sakaru traucējums, piemēram, netīru kontaktu dēļ. Iespējams, ka dati vadītāja kartē nav ierakstīti pilnībā! | Apstipriniet paziņojumu. Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz. ➡ <i>Skatiet "Tahogrāfa kartes tīrīšana" lapā 12.</i> |

■ Braukšanas laika brīdinājumi

| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|--|---|--|
|  1e04h15 ■00h15 | Šis paziņojums parādās pēc 4 stundas un 15 minūtes ilga nepārtraukta vadīšanas laika. | Apstipriniet paziņojumu. Tuvākajā laikā ielānojiēt pārtraukumu. |
|  1e04h30 ■00h15 | Vadīšanas laiks pārsniegts! Šis paziņojums parādās pēc 4 stundas un 30 minūtes ilga nepārtraukta vadīšanas laika. | Apstipriniet paziņojumu. Lūdzu izdariēt pārtraukumu. |

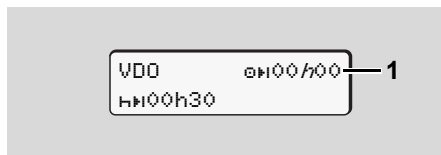


Lūdzu ievērojiet!

Vadīšanas laiku reģistrēšana, ierakstīšana atmiņā un aprēķināšana DTCO 1381 ierīcē tiek veikta saskaņā ar noteikumiem. Ierīce laicīgi brīdina vadītāju par vadīšanas laika pārsniegšanu!

Šis uzkrātais vadīšanas laiks tomēr nenozīmē nekādu aizsteigšanos priekšā "nepārtrauktā vadīšanas laika" tiesiskajam skaidrojumam.






VDO Counter rādījums *








Pēc 2. "Braukšanas laika brīdinājuma" apstiprināšanas VDO Counter rāda, ka Jūsu braukšanas laiks (1) ir beidzies (izņemot Out of scope režīmu).




Nekavējoties iestarpiniet pārtraukumu.

■ Apkalpošanas norādījumu pārskats





| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|--|--|--|
|  Lūdzu ievadīt | Ja manuālās ievades gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, parādās šis uzaicinājums. | Nospiediet taustiņu  un turpiniet ievadīšanu. |
|  Izdrukāt nav iespējams | Šajā brīdī nav iespējams izdrukāt: <ul style="list-style-type: none"> • jo ADR versijām, iespējams, ir izslēgta aizdedze, • termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta, • printera saskarne tiek izveidota, izmantojot citas aktīvas norises, piemēram, notiekošu izdrukāšanu, • vai arī barošanas spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems. | Tikko cēlonis ir novērsts, Jūs varat pieprasīt izdrukāšanu. |
|  Drukāšana pārtraukta | Notiekošā izdrukāšana tiek pārtraukta vai aizkavēta, kamēr termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta. | Leslēdziet aizdedzi un vēlreiz izsauciet vēlamos rādījumus. |
|  Nav papīra | Printerī nav papīra vai printera atvilktnē nav pareizi ievietota. Izdrukāšanas pieprasījums tiek noraidīts vai arī tiek pārtraukta notiekošā izdrukāšana. | <ul style="list-style-type: none"> • Ievietot jaunu papīra rulli. • Pareizi ievietot printera atvilktni. <p>Priekšlaikus pārtraukts printēšanas process no jauna jāaktivizē, izmantojot izvēlnes funkciju.</p> |



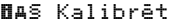


| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|--|--|---|
|  Iznemšana nav iespējama | Tahogrāfa kartes pieprasījums tiek noraidīts: <ul style="list-style-type: none"> • ja tieši tobrīd notiek datu nolasīšana vai pārraide, • ja pareizi nolasīta vadītāja karte atkal tiek pieprasīta reģistrētā minūtes perioda laikā, • ja dienu maiņa notiek atbilstoši UTC laikam, • transportlīdzeklis brauc, • vai - ADR versijām - iespējams, ir izslēgta aizdedze. | Pagaidiet, līdz DTCO 1381 atbloķē šo funkciju, vai novērsiet blokādes cēloni: Apturiet satiksmes līdzekli vai ieslēdziet aizdedzi. Pēc tam no jauna pieprasiet tahogrāfa karti. |
|  Ieraksti nekonsekvēti | Uz vadītāja kartes ierakstītajos datos laika secībā pastāv nekonsekvence. | Šis paziņojums var parādīties tik ilgi, kamēr nepareizajiem ierakstiem virsū netiek uzrakstīti jauni dati! Ja šis paziņojums parādās pastāvīgi, lieciet pārbaudīt tahogrāfa karti. |
|  Lūdzu noņemt karti | Datu rakstīšanas laikā autovadītāja kartē ir radusies kļūda. | Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti. Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākta pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana. |
|  Kartes kļūda | Apstrādājot ievietoto tahogrāfa karti, ir radusies kļūda. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta. | Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz. Ja paziņojums parādās no jauna, pārbaudiet, vai kāda cita tahogrāfa karte tiks nolasīta pareizi. |
|  Nepareizs kartes tips | Ievietotā karte nav tahogrāfa karte. Karte netiek akceptēta un tiek izmesta. | Lūdzu ievietojiet derīgu tahogrāfa karti. |

| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|---|--|--|
|  Iekšējā kļūda | Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte. | Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz. |
|  Iekšējā kļūda | <ul style="list-style-type: none"> Traucējumi impulsu izejā. DTCO 1381 ir radies nopietns traucējums vai arī pastāv nopietna laika kļūda. Piemēram, nereāls UTC laiks. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta. | <p>Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību.</p> <p>Rūpējieties par to, lai tahogrāfs pēc iespējas ātrāk tiktu pārbaudīts autorizētā specializētā darbnīcā un nepieciešamības gadījumā nomainīts.</p> <p>Lūdzu ievērojiet tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā minēto norādījumu,  <i>skatiet lapu 75.</i></p> |

Apkalpošanas norādījumi kā informācija

| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|---|---|---|
|  Nav datu! | Izvēlnes funkciju nevar izsaukt, jo kartes spraugā ... <ul style="list-style-type: none"> • vadītāja karte nav ievietota • atrodas uzņēmuma / kontroles karte. | Šis norādījums automātiski nodzisis pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama. |
|  UTC labošana nav iespējama! | Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkciju: <ul style="list-style-type: none"> • Pēdējo 7 dienu laikā UTC laiks jau ir ticis koriģēts. • Jūs mēģināt labot UTC laiku starp 1 minūti pirms un pēc pusnakts. | |
|  Drukāšana uzsākta ... | Izvēlētās funkcijas atgriezeniskais paziņojums. | |
|  Ievads saēlabāts | Atgriezeniskais paziņojums, ka DTCO 1381 ir saglabājis ievadītos datus. | |



| Piktogramma / Cēlonis | Nozīme | Pasākums |
|---|---|---|
| Parādīt datus nav iespējams! | Tik ilgi, kamēr notiek izdrukāšana, dati nevar tikt parādīti. | Šis norādījums automātiski nodzisis pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama. |
| Lūdzu saīdriet! | Tahogrāfa karte vēl nav pilnīgi nolasīta. Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkcijas. | |
|  Kalibrēt pēc dienām 18 | Nākamā periodiskā kontrole notiek, piemēram, pēc 18 dienām. Tehnisko izmaiņu dēļ ņemt vērā nepieciešamās pārbaudes! To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt autorizētā darbnīcā. ➔ <i>Detaļas skatiet "Regulāras tahogrāfa pārbaudes" sākot ar lapu 93.</i> | |
|  Beidzas pēc dienām 15 | Brīvā tahogrāfa karte, piemēram, ir derīga 15 dienas! To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt autorizētā darbnīcā. | |
|  lejupielāde dienu laikā 7 | Nākamais vadītāja kartes lejupielādes termiņš, piemēram, pēc 7 dienām (standarta iestatījums). To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt autorizētā darbnīcā. | |

Produkta apraksts

DTCO 1381 darbības režīmi

Tahogrāfa kartes

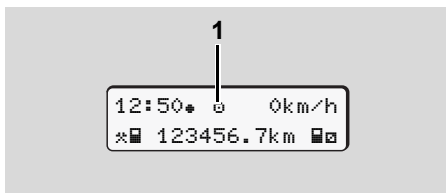
Saglabātie dati

Laika pārvaldīšana

Tehniskā apkope

Tehniskie dati

■ DTCO 1381 darbības režīmi



DTCO 1381 ir četri darbības režīmi:

- Darbs "D"
- Uzņēmums "U"
- Kontrole "K"
- Kalibrēšana "T"

Atkarībā no ievietotās tahogrāfa kartes DTCO 1381 automātiski ieslēdz šādu darbības režīmu:

(1) Darbības režīmu rādījums

| Darbības režīmi | | Kartes sprauga-1 | | | | |
|------------------|-----------------|------------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| | | Nav kartes | Vadītāja karte | Uzņēmuma karte | Kontroles karte | Darbnīcas karte |
| Kartes sprauga-2 | Nav kartes | Darbs | Darbs | Uzņēmums | Kontrole | Kalibrēšana |
| | Vadītāja karte | Darbs | Darbs | Uzņēmums | Kontrole | Kalibrēšana |
| | Uzņēmuma karte | Uzņēmums | Uzņēmums | Uzņēmums | Darbs | Darbs |
| | Kontroles karte | Kontrole | Kontrole | Darbs | Kontrole | Darbs |
| | Darbnīcas karte | Kalibrēšana | Kalibrēšana | Darbs | Darbs | Kalibrēšana |

Šajos stāvokļos DTCO 1381 izmanto tikai kartes spraugā-1 ievietoto tahogrāfa karti.

■ Tahogrāfa kartes

Likumdevēja noteiktās tahogrāfa kartes Jūs varat saņemt ES dalībvalstu iestādēs.

► Vadītāja karte

Ar vadītāja karti vadītājs identificē sevi DTCO 1381. Vadītāja karte ļauj nodrošināt normālu braukšanas režīmu un ierakstīt atmiņā, parādīt, izdrukāt vai (ja ievietota vadītāja karte) lejupielādēt aktivitātes, kas saistītas ar šīs kartes identitāti.

► Uzņēmuma karte

Uzņēmuma karte identificē uzņēmumu, un dod pieejas tiesības pie šī uzņēmuma datiem. Uzņēmuma karte atļauj parādīt, izdrukāt un lejupielādēt aparāta atmiņā un ievietotajā vadītāja kartē ierakstītos datus. Zināmos gadījumos (katrā ierīcē vienreiz) atļaujošās dalībvalsts un reģistrācijas numura ievadi ierīcē DTCO 1381.

Tāpat pastāv iespēja attāli lejupielādēt atbilstošus transportlīdzekļu parka pārvaldīšanas sistēmas nepieciešamos datus. Uzņēmuma karte ir paredzēta transportlīdzekļa īpašniekam un turētājam.

► Kontroles karte

Kontroles karte identificē kontroles orgāna (piem., policijas) ierēdni un dod pieeju aparāta atmiņai. Ir pieejami visi atmiņā ierakstītie dati un ievietotās vadītāja kartes dati. Tos var parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt caur lejupielādes saskarni.

► Darbnīcas karte

Darbnīcas karti saņem pilnvarotas speciālās darbnīcas personas, kas ir pilnvarotas veikt programmēšanu, kalibrēšanu, aktivēšanu, pārbaudi u.tml.

► Tahogrāfa karšu bloķēšana

Ja DTCO 1381 akceptē ievietotu tahogrāfa karti, tad tās izņemšana tiek mehāniski bloķēta. Tahogrāfa karti iespējams izņemt tikai:

- transportlīdzeklim stāvod,
- pēc lietotāja pieprasījuma,
- pēc Rīkojumā noteikto datu ierakstīšanas tahogrāfa kartes atmiņā.

Automātiskā izmešana

Ja DTCO 1381 karšu datu apmaiņas laikā konstatē traucējumu, tas mēģina pieejamos datus pārsūtīt uz tahogrāfa karti.

Vadītājam par traucējumu tiek paziņots ar paziņojuma "Izstumt karti" palīdzību, un viņš tiek uzaicināts izņemt autovadītāja karti.

Pēdējo autovadītāja kartei saglabāto aktivitāšu izdrukāšana notiek automātiski.

➡ *Detaļas skatiet "Karšu datu apmaiņas kļūdas" lapā 22.*

► Tahogrāfa karšu pieejas tiesības

Pieejas tiesības pie DTCO 1381 atmiņā ierakstītajiem datiem ir noteiktas ar likumu un tās dod tikai atbilstošās tahogrāfa kartes.

| | | Bez kartes | Vadītāja karte | Uzņēmuma karte | Kontroles karte | Darbnīcas karte |
|-------------|------------------------|------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Izdrukāšana | Vadītāja dati | X | V | V | V | V |
| | Transportlīdzekļa dati | T1 | T2 | T3 | V | V |
| | Parametru dati | V | V | V | V | V |
| Rādījumi | Vadītāja dati | X | V | V | V | V |
| | Transportlīdzekļa dati | T1 | T2 | T3 | V | V |
| | Parametru dati | V | V | V | V | V |
| Izlauses | Vadītāja dati | X | T2 | V | V | V |
| | Transportlīdzekļa dati | X | X | T3 | V | V |
| | Parametru dati | X | X | V | V | V |

Vadītāja dati = Vadītāja kartes dati

Transportlīdzekļa dati = Dati aparāta atmiņā

Parametru dati = Aparāta pielāgošanas/
kalibrēšanas dati

V = Neierobežotas pieejas tiesības

T1 = Vadītāja aktivitātes pēdējās 8 dienās bez vadītāja identifikācijas datiem

T2 = Vadītāja identifikācija, tikai ievietotajai vadītāja kartei

T3 = Piederīgā uzņēmuma vadītāja aktivitātes

X = nav iespējams

■ Saglabātie dati

► Vadītāja karte

- Vadītāja identifikācijas dati.

Pēc ikvienas transportlīdzekļa izmantošanas tiek saglabāti šādi dati:

- Izmantotie transportlīdzekļi
- Vadītāja aktivitātes, normālā braukšanas režīmā vismaz 28 dienas.
- Valsts ievadīšana
- Notikušie atgadījumi/traucējumi
- Informācija par kontroles aktivitātēm
- Specifiskie apstākļi, kad transportlīdzeklis atrodas uz prāmja/vilcienā vai Out of scope statusā.

Ja atmiņas ietilpība ir izsmelta, tad DTCO 1381 raksta pāri vecākajiem datiem.

► Uzņēmuma karte

- Identificē uzņēmumu un pilnvaro piekļuvi pie uzņēmuma saglabātajiem datiem.

Par uzņēmuma aktivitātēm tiek saglabāti šādi dati:

- Aktivitātes veids
 - Reģistrēšana / Izslēgšana
 - Datu lejupielāde no aparāta atmiņas
 - Datu lejupielāde no vadītāja kartes
- Laika posms (no / līdz), par kādu dati ir lejupielādēti.
- Transportlīdzekļa identifikācija
- Identitāte vadītāja kartei, no kuras tika lejupielādēti dati.

► Lielapjoma atmiņa

- Lielapjoma atmiņa vismaz 365 kalendāro dienu garumā reģistrē un saglabā Regulas (EEK) 3821/85 I B pielikumā noteiktos datus.
- Aktivitāšu analīze tiek veikta ar vienas kalendārās minūtes intervālu, turklāt DTCO 1381 analīzē ilgāko saistīto aktivitāti viena intervāla ietvaros.

- DTCO 1381 spēj saglabāt atmiņā apm. 168 stundu ātruma vērtības ar vienas sekundes izšķirtspēju. Turklāt parametri tiek reģistrēti ar sekundes precizitāti, norādot laiku un datumu.
- Ar augstu izšķirtspēju saglabātie ātruma parametri (viens minūte pirms un viena minūte pēc neparastas bremzēšanas) palīdz izvērtēt satiksmes negadījumu.

Šos datus var nolasīt, izmantojot Download Interface (lejupielādes saskarni):

- likumā noteiktā lejupielāde 24 stundas,
- ar speciālu Download Software (lejupielādes programmatūru) visu lielapjoma atmiņu.

► VDO GeoLoc *

Pēc izvēles ir iespējama pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšana.

➡ Skat. "VDO GeoLoc **" 18. lpp.

Laika pārvaldīšana

Visu darba laika, gatavības laika, vadīšanas laika, atpūtas laika u.c. laika ierakstu sākumu un beigas DTCO 1381 saglabā atmiņā UTC laikā.



Laika zonas Eiropā

UTC laiks atbilst laika zonai "0" uz 24 laika zonās (-12 ... 0 ... +12) sadalītās zemeslodes.

Uz displeja attēlotais pulksteņa laiks rūpnīcā ir iestatīts pēc UTC laika.

Izmantojot izvēlnes funkciju, Jūs varat iestatīt vietējo laiku.

➔ Skatiet "Vietējā laika iestatīšana" lapā 67.

| Laika zonu nobīde | Valstis |
|-------------------|---|
| 00:00 (UTC) | UK / P / IRL / IS |
| + 01:00 h | A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB |
| + 02:00 h | BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA |
| + 03:00 h | RUS |

► Pārrēķināšana UTC laikā

UTC laiks = Vietējais laiks – (ZO + SO)

ZO = Laika zonu nobīde

SO = Vasaras laika nobīde (vasaras laikam beidzoties šī nobīde atkrīt)

(ZO + SO) = DTCO 1381 iestatītā nobīde

Piemērs:

Vācijas vietējais laiks = plkst. 15:30 (vasaras laiks)

UTC laiks = Vietējais laiks – (ZO + SO)
= plkst. 15:30 –
(01:00 h + 01:00 h)

UTC laiks = 13:30 Pulkstenis

■ Tehniskā apkope

► DTCO 1381 tīrīšana

Notīriet korpusu, displeju, kā arī funkciju taustiņus ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas drāniņu.



Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, ne arī šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

► Regulāras tahogrāfa pārbaudes

DTCO 1381 nav nepieciešama profilaktiskā apkope. Vismaz reizi divos gados pilnvarotā darbnīcā jāpārbauda DTCO 1381 darbības atbilstība.

Atkārtota pārbaude nepieciešama, ja ...

- transportlīdzeklī izdarītas izmaiņas, piemēram, mainīts ceļa impulsu skaits vai riepu izmērs,
- ir izdarīts DTCO 1381 remonts,
- ir mainītas reģistrācijas numura zīmes,
- UTC laiks atšķiras vairāk, kā par 20 minūtēm.



Rūpējieties par to, lai pēc katras pārbaudes tiktu atjaunota kalibrēšanas uzlīme un uz tās būtu noteiktā informācija.

► Darbības DTCO 1381 remonta/nomainas gadījumā

Pilnvarotās darbnīcas datus no DTCO 1381 var lejupielādēt un nodot atbilstošajam uzņēmumam.

Ja atmiņā saglabāto datu lejupielāde kāda defekta dēļ nav iespējama, tad darbnīcai ir tiesības izsniegt attiecīgu izziņu.



Arhivējiet datus vai arī rūpīgi uzglabāiet izziņu varbūtējiem pieprasījumiem.

► Sastāvdaļu utilizēšana



DTCO 1381 kopā ar piederošajām sistēmas sastāvdaļām utilizējiet atbilstoši attiecīgās dalībvalsts Direktīvai par ES Kontroles aparātu utilizēšanu.

■ Tehniskie dati

► DTCO 1381

| | |
|---|--|
| Mērījumu diapazona beigu vērtība | 220 km/h (atbilstoši I B pielikumam) 250 km/h (pārējiem transportlīdzekļa pielietojumiem) |
| LC displejs | 2 rindas, katrā pa 16 zīmēm |
| Temperatūra | Darba: -20 līdz 70 °C Darba ADR: -20 līdz 65 °C Uzglabāšanas: -20 līdz 75 °C |
| Spriegums | 24 vai 12 volti DC |
| Patērētā strāva | Dīkstāve: max. 30 mA (12 V), max. 20 mA (24 V) Raksturīgas darba režīmā: max. 5,0 A (12 V), max. 4,2 A (24 V) |
| Svars | 600 g (+/- 50 g) |
| EMV / EMC | ECE R10 |
| Termodrukas mehānisms | Zīmju lielums: 2,1 x 1,5 mm Drukas platums: 24 zīmes/rindā Ātrums: apm. 15 - 30 mm/sek. Diagrammu izdruka |
| Aizsardzības klase | IP 54 |
| Iespējamais papildus aprīkojums | <ul style="list-style-type: none"> • ADR versijas • Klientam specifisks priekšējais panelis, displeja un taustiņu apgaismojums • Automātiska darību noregulēšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas • v / n profila izdruka un lejupielāde, statusa ieeja D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc |

► Papīra rullis

| | |
|----------------------------------|--|
| Apkārtējās vides apstākļi | Temperatūra: -25 līdz 70 °C |
| Izmēri | Caurmērs: apm. 27,5 mm Platums: 56,5 mm Garums: apm. 8 m |
| Pasūtījuma Nr. | 1381.90030300 Oriģinālos rezerves papīra rullus jūs saņemsiet attiecīgajos izplatīšanas un servisa centros. |

Lūdzu ievērojiet

Lietojiet (pasūtiet) tikai tāda papīra rullus (Oriģinālais VDO printeru papīrs), uz kuriem ir skaidri saredzams tahogrāfa tips (DTCO 1381) ar pārbaudes zīmi "174" un derīgu pielaišanas zīmi "174" vai "189".

Piktogrammu un izdruku paraugi

Piktogrammu pārskats

Valstu apzīmējumi

Izdruku paraugi

Paskaidrojumi pie izdruku paraugiem

Datu kopas nolūks atgadījumu vai traucējumu gadījumā

■ Piktogrammu pārskats

| Darbības režīmi | |
|-----------------|-----------------------|
| ⏸ | Uzņēmums |
| ⏹ | Kontrole |
| ⏺ | Darbs |
| ⏻ | Kalibrēšana |
| ⏼ | Gatavošanas stāvoklis |

| Personas | |
|----------|----------------------------|
| ⏸ | Uzņēmums |
| ⏹ | Kontrolieris |
| ⏺ | Vadītājs |
| ⏻ | Darbnīca / pārbaudes vieta |
| ⏼ | Ražotājs |

| Aktivitātes | |
|-------------|------------------------------|
| ⏸ | Gatavības laiks |
| ⏺ | Vadīšanas laiks |
| ⏹ | Pārtraukumu un atpūtas laiks |
| ⏻ | Pārējais darba laiks |
| ⏼ | Derīgie pārtraukumi |
| ? | Nezināms |

| Aparāts / funkcija | |
|--------------------|------------------------------|
| 1 | Kartes sprauga-1; vadītājs-1 |

| | |
|---|---|
| 2 | Kartes sprauga-2; vadītājs-2 |
| 📄 | Tahogrāfa karte (nolasīta līdz galam) |
| — | Tahogrāfa karte ievietota, svarīgie dati nolasīti |
| 📍 | Pulkstenis |
| 🖨 | Printeris / izdruka |
| ➡ | Ievadīšana |
| □ | Rādījumi |
| ↑ | Pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšana ir ieslēgta (piemēram, VDO GeoLoc *). |
| 📄 | Licence kods |
| 📄 | Ierakstīšana ārējā atmiņā Datu lejupielādēšana (kopēšana) |
| 📄 | Notiek datu pārvešana |
| 📄 | Sensors |
| 📄 | Transportlīdzeklis / transportlīdzekļu vienība / DTCO 1381 |
| 📄 | Riepu izmērs |
| ⚡ | Barošanas sprieguma padeve |
| 📄 | Attālināto vadību |

Dažādi

| | |
|---|------------|
| ! | Atgadījums |
|---|------------|

| | |
|---|---|
| × | Traucējums |
| 📄 | Apkalpošanas norādījums / darba laika brīdinājums |
| 📄 | Maiņas sākums |
| + | Vieta |
| 📄 | Drošība |
| ➤ | Ātrums |
| 📄 | Laiks |
| Σ | Kopā / kopsavilkums |
| 📄 | Maiņas beigas |
| 📄 | Vadītāja darbības manuālā ievadīšana |

Specifiskie nosacījumi

| | |
|-----|------------------------------------|
| OUT | Kontroles aparāts nav nepieciešams |
| 📄 | Uzturēšanās uz prāmja vai vilcienā |

Kvalifikatori

| | |
|-----|------------------|
| 24h | 1k dienas |
| I | Nedēļa |
| II | 1k divas nedēļas |
| + | No vai līdz |

► Piktogrammu kombinācijas

| Dažādi | |
|--------|---|
| | Kontroles vieta |
| | Sākuma laiks |
| | Beigu laiks |
| | "Out of scope" sākums: Kontroles aparāts nav nepieciešams |
| | "Out of scope" beigas |
| | Darba dienas sākuma (maiņas sākuma) vieta |
| | Darba dienas beigu (maiņas beigu) vieta |
| | No transportlīdzekļa |
| | Izdruka Vadītāja karte |
| | Izdruka Transportlīdzeklis / DTCO 1381 |
| | Ievadne Transportlīdzeklis / DTCO 1381 |
| | Rādījums Vadītāja karte |
| | Rādījums Transportlīdzeklis / DTCO 1381 |
| | Vietējais laiks |
| | Uzņēmuma vietējais laiks |
| | UTC korektūra |

| | |
|--|--------------|
| | DTCO Versija |
|--|--------------|

Kartes

| | |
|--|-----------------|
| | Vadītāja karte |
| | Uzņēmuma karte |
| | Kontroles karte |
| | Darbnīcas karte |
| | Nav kartes |

Vadīšana

| | |
|--|--------------------------------------|
| | Apkalpe |
| | Divu nedēļu vadīšanas laika summa |

Izdrukas

| | |
|--|--|
| | Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes |
| | Atgadījumi / traucējumi no vadītāja kartes |
| | Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes |
| | Atgadījumi un traucējumi no DTCO 1381 |
| | Ātruma pārsniegumi |
| | Tehniskie dati |

| | |
|--|--|
| | Vadītāja aktivitātes |
| | Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību |
| | v-diagramma |
| | Statusa D1/D2 diagramma * |
| | Ātruma profils * |
| | Apgrīzietu frekvences profils * |
| | Sensoru informācija |
| | Ar drošību saistīta informācija |

Rādījumi

| | |
|--|---|
| | Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes |
| | Atgadījumi / traucējumi no vadītāja kartes |
| | Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no transportlīdzekļa / DTCO 1381 |
| | Atgadījumi un traucējumi no transportlīdzekļa / DTCO 1381 |
| | Ātruma pārsniegumi |
| | Tehniskie dati |
| | Uzņēmums |



| Atgadījumi | |
|------------|--|
| ! 🗺 | Nederīgas tahogrāfa kartes ievietošana |
| ! 🕒 | Laika pārklāšanās |
| ! 🗺 | Vadītāja kartes ievietošana braukšanas laikā |
| >> | Ātruma pārsniegums |
| ! 📡 | Sakaru traucējums ar sensoru |
| ! 🕒 | Laika iestatīšana (darbnīcā) |
| ! 🗺 | Karšu konflikts |
| ! 🗺 | Braukšana bez derīgas vadītāja kartes |
| ! 🗺 | Pēdējā kartes norise nav noslēgta pareizi |
| ! ⚡ | Strāvas padeves pārtraukums |
| ! 🛑 | Drošības noteikumu pārkāpums |
| > 🛑 | Ātruma pārsniegšanas kontrole |
| ! 📡 | Transportlīdzekļa pārvietošanās konflikts |

| | |
|-----|---------------------------|
| ✖ 📡 | Traucējums lejupielādējot |
| ✖ 📡 | Sensora traucējums |

Braukšanas laika brīdinājumi

| | |
|---|--------------|
| 🕒 | Pārtraukums! |
|---|--------------|

Manuālās ievadīšanas procedūra

| | |
|-----------|------------------------------------|
| 📡 / 📡 / 📡 | "Aktivitātes" ievadīšana |
| ? | "Nezināmas aktivitātes" ievadīšana |
| 📡 ? | Ievadīt maiņas beigu "vietu" |
| 📡 ? | Ievadīt maiņas sākuma "vietu" |

Apkalpošanas norādījumi

| | |
|-------|-------------------------------|
| 🕒 | Nepareizi ievadīts |
| 🕒 | Pieeja izvēlnei nav iespējama |
| 🕒 | Lūdzu ievadīt |
| 🕒 | Izdrukāšana nav iespējama |
| 🕒 🗺 | Nav papīra |
| 🕒 🗺 | Izdrukāšana aizkavēta |
| 🕒 🗺 | Kļūdaina karte |
| 🕒 🗺 c | Lūdzu noņemt karte |
| 🕒 🗺 | Nepareiza karte |
| 🕒 🗺 | Izmešana nav iespējama |
| 🕒 🗺 | Norise aizkavēta |
| 🕒 🗺 ? | Ieraksts nekonekvents |

| | |
|-------|---|
| 🕒 | Aparāta traucējums |
| 🗺 1 | Nederīgs pēc ... dienām |
| 🗺 | Kalibrēšana dienās ... |
| 🗺 🕒 1 | Vadītāja kartes lejupielāde pēc ... dienām. |

VDO Counter *

| | |
|---|---|
| 🕒 | Atlikušais braukšanas laiks |
| 🕒 | Nākamā braukšanas laika sākums |
| 🕒 | Turpmākais braukšanas laiks |
| 🕒 | Atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks |
| 🕒 | Atlikušais laiks līdz ikdienas, iknedēļas atpūtas laika sākumam |

Traucējumi

| | |
|-----|--------------------------------|
| ✖ 🗺 | Kartes kļūda |
| ✖ 🗺 | Rādījuma traucējums |
| ✖ 🖨 | Printera traucējums |
| ✖ 📡 | DTCO 1381 iekšējais traucējums |

■ Valstu apzīmējumi

| Apzīmējumu atšifrējums | |
|------------------------|------------------------|
| Å | Austrija |
| ÅL | Albānija |
| ÅND | Andora |
| ÅRM | Armēnija |
| ÅZ | Azerbaidžāna |
| B | Beļģija |
| BĢ | Bulgārija |
| BIH | Bosnija un Hercegovina |
| BY | Baltkrievija |
| CH | Šveice |
| CY | Kipra |
| CZ | Čehijas Republika |
| D | Vācija |
| DK | Dānija |
| E | Spānija ¹⁾ |
| EC | Eiropas Kopiena |
| EST | Igaunija |
| EUR | Pārējā Eiropa |
| F | Francija |
| FIN | Somija |

| | |
|-------|----------------------|
| FL | Lihtenšteina |
| FR/FO | Fēru salas |
| GE | Gruzija |
| GR | Grieķija |
| H | Ungārija |
| HR | Horvātija |
| I | Itālija |
| IRL | Īrija |
| IS | Islande |
| KZ | Kazahstāna |
| L | Luksemburga |
| LT | Lietuva |
| LV | Latvija |
| M | Malta |
| MC | Monako |
| MD | Moldāvijas Republika |
| MK | Maķedonija |
| MNE | Melnkalne |
| N | Norvēģija |
| NL | Nīderlande |
| P | Portugāle |
| PL | Polija |

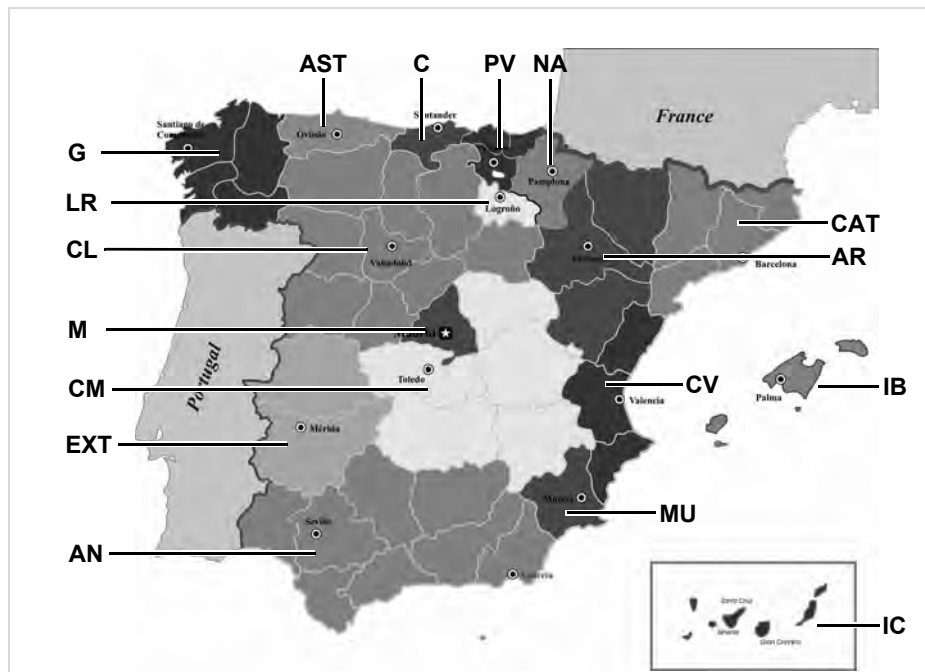
| | |
|-----|--|
| RO | Rumānija |
| RSM | Sanmarino |
| RUS | Krievijas Federācija |
| S | Zviedrija |
| SK | Slovākija |
| SLO | Slovēnija |
| SRB | Serbija |
| TM | Turkmenistāna |
| TR | Turcija |
| UA | Ukraina |
| UK | Apvienotā Karaliste, Oldernija, Gernsija, Džersija, Menas sala, Gibraltārs |
| UZ | Uzbekistāna |
| V | Vatikāns |
| WLD | Pārējā pasaule |

1) ➔ Skatiet “Reģionu apzīmējumi” lapā 100.

► Reģionu apzīmējumi

Jūsu uzmanībai – Spānija

| | |
|-----|-------------------|
| AN | Andalūzija |
| AR | Aragona |
| AST | Astūrija |
| C | Kantabrija |
| CAT | Katalonija |
| CL | Kastīlija-Leona |
| CM | Kastīlija-Lamanša |
| CV | Valensija |
| EXT | Ekstremadūra |
| G | Galisija |
| IB | Baleāru salas |
| IC | Kanāriju salas |
| LR | Larioha |
| M | Madride |
| MU | Mursija |
| NA | Navarra |
| PV | Basku zeme |



■ Izdruku paraugi

► Vadītāja kartes dienas izdruka

1 ▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)

2 24h▼

3 □ Schmitt
Peter

3a □DK /12345678901234 5 6

□ Rosenz
Winfried

3a □DK /45678901234567 7 8
04.01.2018

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 □ Continental Automotive
Technologies
1381.12345678901

6 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb

T /87654321087654 3 2
T 02.04.2016

7 □DK /12345678901234 5 6
□ 11.11.2017 11:11 ▼

8 25.11.2017 310

8a ? 00:00 06h00
□ 06:00 00h17

8b A D /VS VM 612
95 872 km

8c * 06:17 00h45
□ 07:02 00h39 □□
□ 07:41 01h19 □□
95 958 km² 86 km

8e

8a ? 09:00 00h24

8b A S /LCR 243
205 002 km

8c □ 09:24 02h30 □□
* 11:54 00h39

8a ? 12:33 00h10

8c □ 12:43 02h27
H 15:10 01h12
□ 16:22 00h16
□ 16:38 00h42
16:38

8d * 17:20 00h52
□ 18:12 00h24
H 18:36 00h02
205 408 km² 231 km

8e

8a ? 18:38 05h22

11 *H 06:00 D
95 872 km

11a *H 09:00 D
95 958 km

*H 09:24 D
205 002 km

*H 12:33 D
205 177 km

*H 12:43 D
205 177 km

11d *H 18:38 CH
205 408 km
□ 04h54 □ 317 km
* 02h27 □ 03h29
H 01h14 ? 11h56
□□ 04h28

12 *□ 0 10.11.2017 12:45
00h04

12c A D /VS VM 612

!□ 0 05.08.2017 09:23
!34 (0) 00h01

A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12

□DK /98765432109876 5 4
□F /12345678901234 5 6

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30

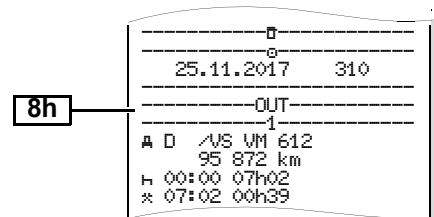
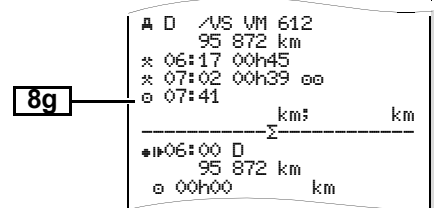
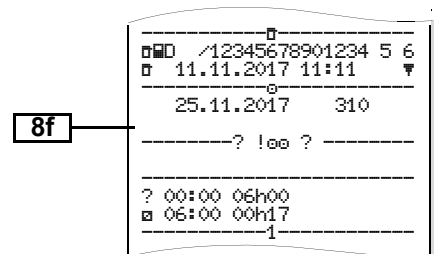
□DK /45678901234567 7 8
□F /12345678901234 5 6

*□ 0 10.11.2017 12:45
00h04

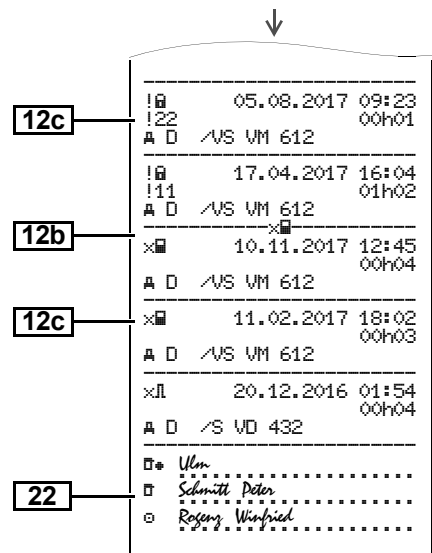
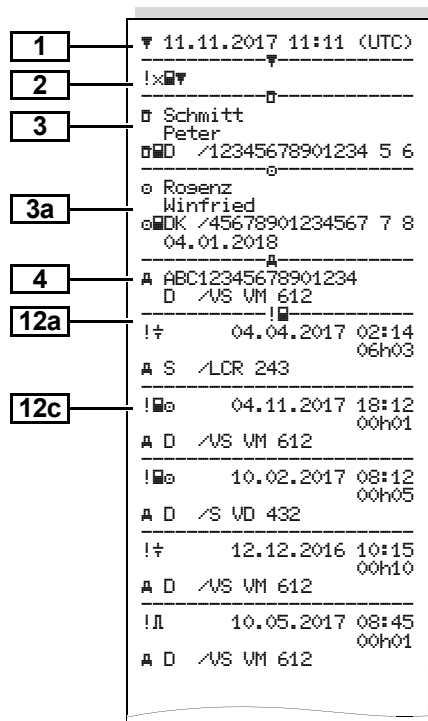
□DK /45678901234567 7 8

22 □* Friedrichshafen
□ Schmitt, Peter
□ Rosenz, Winfried

Īpatnība ar "Vadītāja kartes dienas izdruku"



► Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi



► Transportlīdzekļa dienas izdruka

| | |
|-----|--|
| 1 | ▼ 27.11.2017 16:55 (UTC) |
| 2 | 24hA▼ |
| 3 | □ Schmitt Peter |
| 4 | □ID /12345678901234 5 6 |
| 5 | A ABC12345678901234 D /VS VM 612 |
| 6 | □ Continental Automotive Technologies 1381.12345678901 |
| 7 | T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb |
| 8 | TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016 |
| 9 | □ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 □▼ |
| 10 | 25.11.2017 95 872 - 96 284 km |
| 10a | □ID H 00:00 06h17 95 872 km 0 km |
| 10b | □ Rosenz Winfried |
| 10c | □DK /45678901234567 7 8 04.01.2018 |
| 10d | A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54 |
| | 95 872 km M |

| | |
|-----|---|
| 10e | * 06:17 00h45 * 07:02 00h39 □□ □ 07:41 01h19 □□ 95 958 km 86 km |
| 10g | □ID |
| 10a | □ID 95 958 km |
| 10b | * 09:00 00h05 95 958 km 0 km |
| 10c | □ Mustermann Heinz-Dieter |
| 10d | □IF /12345678901234 5 6 16.06.2017 |
| 10e | A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54 |
| 10f | 95 958 km |
| 10g | * 09:05 00h25 * 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25 □ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 □□ * 13:48 00h45 □□ * 14:33 00h35 □□ H 15:08 01h02 □□ 96 206 km 248 km |
| | □ID |
| | 96 206 km |
| | H 16:10 00h20 96 206 km 0 km |
| | □ Anton Max |
| | □IA /56789567895678 9 5 25.10.2017 |

| | |
|-----|--|
| 10a | A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30 |
| | 96 206 km |
| | □ 16:30 00h56 |
| | * 17:26 01h11 96 274 km 68 km |
| | □ID |
| | 96 274 km |
| 10a | * 18:37 00h23 |
| 10h | □ 19:00 00h21 |
| 10a | H 19:21 04h39 96 284 km 10 km |
| | 2 |
| | □ID |
| | 95 872 km |
| | H 00:00 07h02 |
| | H 00:00 07h02 |
| 11 | Σ |
| 11b | 1□ID □ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16 |
| 11c | 2□ID * 00h00 □ 12h16 H 07h02 |
| 11e | □ Rosenz Winfried |
| | □DK /45678901234567 7 8 H*09:00 D 95 958 km □ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 □□ 01h58 |

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
e 98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2017 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

21 iR
e+ 17.11.2017 14:34
+e 17.11.2017 15:29

22 * Linden
Schmitt Peter
e+
+e
e

► Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa

1 ▼ 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /US VM 612

13a ! 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

↓

13b ! 0 17.04.2017 16:04
!17 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2017 09:23
!22 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

13c x 0 10.08.2017 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

x 0 02.06.2017 21:00
00h30
e /12341234123412 3 4

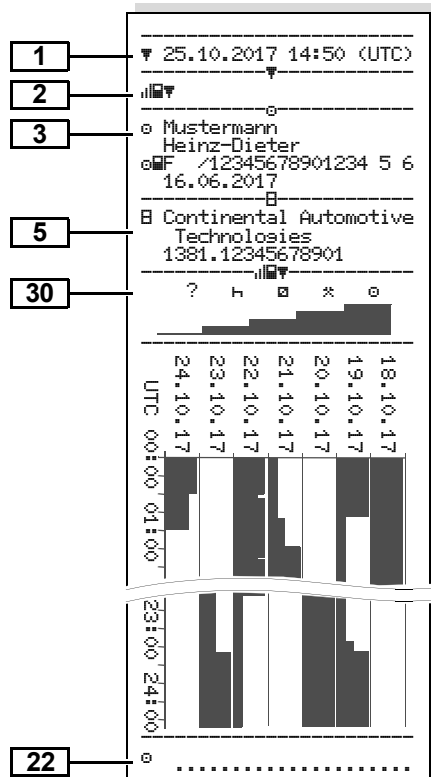
22 * Linden
Schmitt Peter
e

Īpatnība ar "Transportlīdzekļa dienas izdruka"

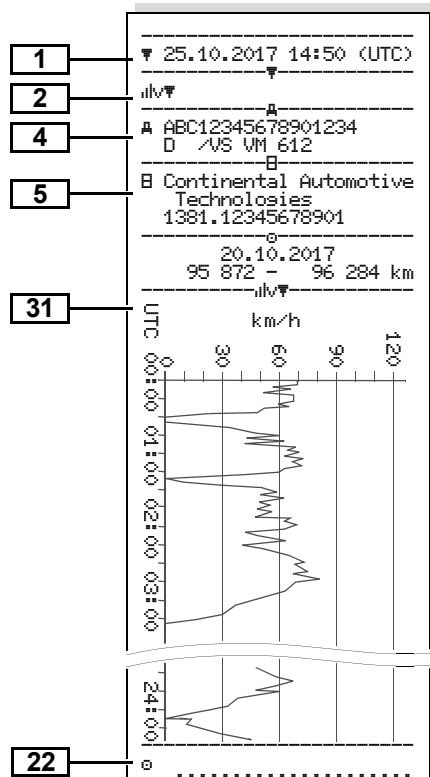
10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

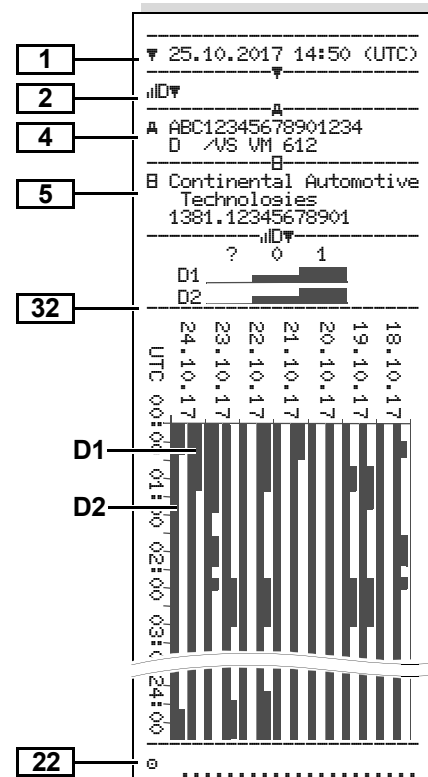
► Vadītāja aktivitātes



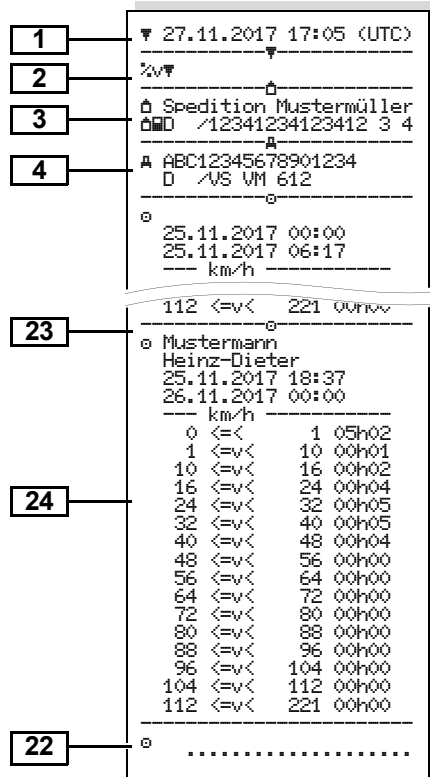
► v-diagramma



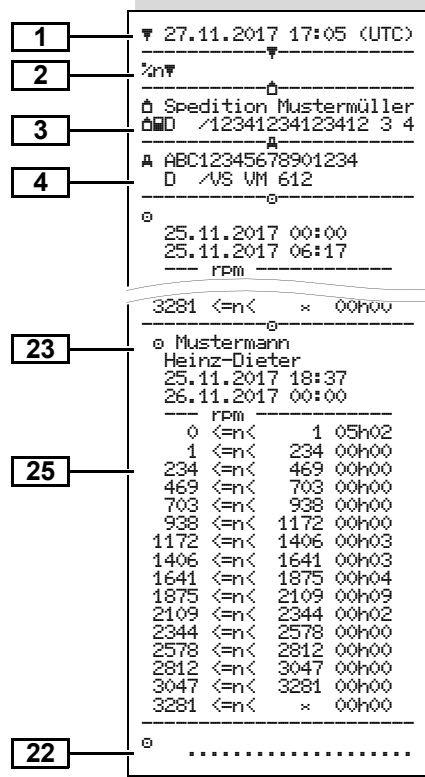
► Statusa D1/D2 diagramma *



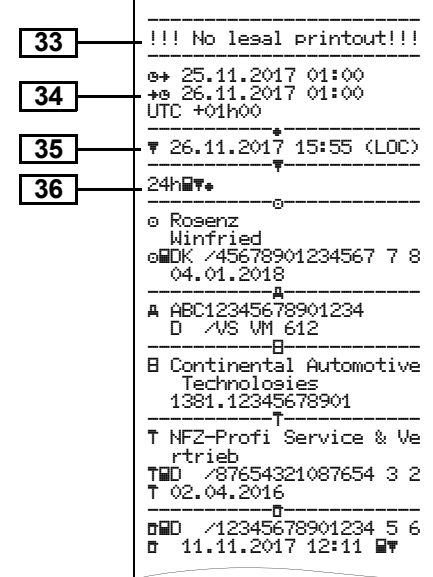
► Ātruma profils *




► Motora apgriezienu profils *

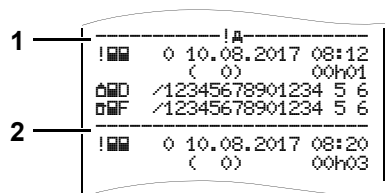


► Izdruka pēc vietējā laika



■ Paskaidrojumi pie izdrukā paraugiem

 Pēc vēlēšanās var tikt norādīta izdrukā ar firmas specifisko logotipu.



Katra izdrukā sastāv no dažādu datu bloku savirkņējuma, kas tiek norādīti ar bloka apzīmējumu (1).

Datu bloks satur vienu vai vairākas datu kopas, kas tiek norādītas ar datu kopas apzīmējumu (2).

Uzreiz aiz bloka apzīmējuma datu kopas apzīmējums netiek drukāts!

► Datu bloku leģenda

| | |
|----------|--|
| 1 | Izdrukā datums un pulksteņa laiks pēc UTC laika |
| 2 | Izdrukā veids: 24h = Vadītāja kartes dienas izdrukā !x = Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi 24hA = DTCO 1381 dienas izdrukā !xA = Atgadījumi / traucējumi no DTCO 1381 >> = Ātruma pārsniegumi Papildus tiek izdrukāta likumā noteiktā maksimālā braukšanas ātruma iestatītā vērtība. Te = DTCO 1381 tehniskie dati !l = Vadītāja aktivitātes !lv = v-diagramma iespējamās izdrukā: !lD = Statusa D1/D2 diagramma * %v = Ātruma profils * %n = Apgriezienu frekvences profils * |

| | |
|-----------|--|
| 3 | Ievietotās tahogrāfa kartes ģpašnieka dati: K = Kontrolieris V = Vadītājs U = Uzņēmējs T = Darbnīca / pārbaudes vieta • Uzvārds • Vārds • Kartes marķējums • Karte derīga līdz ... Personai nepiesaistītu tahogrāfa karšu gadījumā uzvārda vietā tiek drukāts kontroles vietas, uzņēmuma vai darbnīcas nosaukums. |
| 3a | Sekojošās tahogrāfa kartes ģpašnieka dati |
| 4 | Transportlīdzekļa marķējums: • Transportlīdzekļa identifikācijas numurs • Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa pazīšanas zīme |
| 5 | Tahogrāfa marķējums: • Tahogrāfa ražotājs • Tahogrāfa DTCO 1381 numurs |

| | |
|-----------|---|
| 6 | Tahogrāfa pēdējā kalibrēšana: <ul style="list-style-type: none"> • Darbnīcas nosaukums • Darbnīcas kartes marķējums • Kalibrēšanas datums |
| 7 | Pēdējā kontrole: <ul style="list-style-type: none"> • Kontroles kartes marķējums • Datums, pulksteņa laiks un kontroles veids ■ = Lejupielādēt no vadītāja kartes ⚡ = Lejupielādēt no DTCO 1381 ⚡ = Izdrukāt □ = Rādījumi |
| 8 | Visu vadītāja aktivitāšu saraksts to notikšanas secībā: <ul style="list-style-type: none"> • Izdrukas kalendārā diena un klātbūtnes skaitītājs (To dienu skaits, kurās karte tikusi izmantota.) |
| 8a | ? = Laika periods, karte nav ievietota: <ul style="list-style-type: none"> • Manuāli ievadīta darbība pēc vadītāja kartes ievietošanas ar piktogrammu, sākumu un ilgumu. |

| | |
|-----------|---|
| 8b | Vadītāja kartes ievietošana ievietošanas vietā (kartes spraugā-1 vai kartes spraugā-2): <ul style="list-style-type: none"> • Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa pazīšanas zīme • Kilometru skaits kartes ievietošanas brīdī |
| 8c | Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes: <ul style="list-style-type: none"> • Sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss ☑ = Apkalpes darbs |
| 8d | Specifiskie nosacījumi: <ul style="list-style-type: none"> • Ievadīšanas laiks un piktogramma, piemēra: Prāmis vai vilciens |
| 8e | Vadītāja kartes izņemšana: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometru skaits un nobrauktais ceļa posms kopš pēdējās ievietošanas |
| 8f | Uzmanību: Ir iespējama datu ieraksta nestabilitāte, jo šīs dienas dati tahogrāfa kartē saglabāti divreiz. |



| | |
|------------|--|
| 8g | Aktivitāte nav nobeigta: <ul style="list-style-type: none"> • Izdrukājot ar ievietotu vadītāja karti, aktivitātes ilgums un dienas kopsavilkumi var būt nepilnīgi. |
| 8h | Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais norādījums "OUT of scope". |
| 9 | Visu vadītāja aktivitāšu uzskaitīšanas sarakstā sākums DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Izdrukas kalendārā diena • Kilometru skaits plkst. 00:00 un 23:59 |
| 10 | Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-1 |
| 10a | Laika posms, kurā kartes spraugā-1 nebija ievietota nekāda vadītāja karte: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometru skaits laika posma sākumā • Šajā laika posmā iestatītās aktivitātes • Kilometru skaits laika posma beigās un nobrauktais ceļa posms |

| | |
|------------|--|
| 10b | Vadītāja kartes ievietošana: <ul style="list-style-type: none"> • Vadītāja uzvārds • Vadītāja vārds • Kartes marķējums • Karte derīga līdz ... |
| 10c | <ul style="list-style-type: none"> • Atļaujošā dalībvalsts un iepriekšējā transportlīdzekļa oficiālā pazīšanas zīme • Kartes izņemšanas no iepriekšējā transportlīdzekļa datums un pulksteņa laiks |
| 10d | <ul style="list-style-type: none"> • Kilometru skaits vadītāja kartes ievietošanas brīdī M = tika izdarīta manuāla ievadīšana |
| 10e | <p>Aktivitāšu saraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktivitātes piktogramma, sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss ☐☐ = Apkalpes darbs |

| | |
|------------|---|
| 10f | <p>Specifisko nosacījumu ievadīšana:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nosacījuma ievadīšanas laiks un piktogramma ⚡ = Pārbrauciens ar prāmi vai vilcienu OUT → = Sākums (kontroles aparāts nav nepieciešams) →OUT = Beigas |
| 10g | <p>Vadītāja kartes izņemšana:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometru skaits un nobrauktais ceļa posms |
| 10h | <p>Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-2</p> |
| 10i | <p>Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais norādījums "OUT of scope".</p> |
| 11 | <p>Dienas kopsavilkums</p> |
| 11a | <p>Ievadītās vietas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ = Sākuma laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu • ⚡ = Beigu laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu • Transportlīdzekļa kilometru skaits |

| | |
|------------|---|
| 11b | <p>Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-1, kopsavilkums:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav) • Kopējās aktivitātes no kartes spraugas-1 |
| 11c | <p>Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-2, kopsavilkums:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav) • Kopējās aktivitātes no kartes spraugas-2 |
| 11d | <p>Kopsavilkums "Aktivitāšu kopējais lielums" no vadītāja kartes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kopējais vadīšanas laiks un paveiktais ceļa posms • Kopējais darba un gatavības laiks • Kopējais atpūtas laiks un nezināmais laiks • Kopējais darbības apkalpē laiks |



| | |
|------------|--|
| 11e | <p>Aktivitāšu kopsaviļkums, hronoloģiskā secībā pa vadītājiem (par katru vadītāju, summējot pa abām kartes spraugām):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vadītāja uzvārds, vārds un kartes marķējums •  = Sākuma laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu •  = Beigu laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu • Šī vadītāja aktivitātes: kopējais vadīšanas laiks un paveiktais ceļa posms, kopējais darba un kopējais gatavības laiks, kopējais atpūtas laiks, kopējais darbības apkalpē laiks. |
| 12 | Pēdējo piecu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto atgadījumu vai traucējumu saraksts. |
| 12a | Visu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto atgadījumu saraksts, sakārtots pa kļūdu veidiem un datumiem. |

| | |
|------------|---|
| 12b | Visu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto traucējumu saraksts, sakārtots pa kļūdu veidiem un datumiem. |
| 12c | <p>Atgadījuma vai traucējuma datu kopa.</p> <p>1. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atgadījuma vai traucējuma piktogramma • Datums un sākums <p>2. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Skatiet "Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā" lapā 116. • Atgadījuma vai traucējuma ilgums <p>3. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa, kurā notikuši atgadījumi vai traucējumi, oficiālā pazišanas zīme. |

| | |
|------------|--|
| 13 | Pēdējo piecu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai vēl aktīvo atgadījumu/traucējumu saraksts. |
| 13a | Visu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai ilgstošo atgadījumu saraksts. |
| 13b | Visu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai ilgstošo traucējumu saraksts. |
| 13c | <p>Atgadījuma vai traucējuma datu kopa.</p> <p>1. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atgadījuma vai traucējuma piktogramma • Datu kopas nolūka kodēšana. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Skatiet "Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā" lapā 116. • Datums un sākums <p>2. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Skatiet "Kodēšana detalizēta apraksta iegūšanai" lapā 118. |

| | |
|------------|---|
| 13c | <ul style="list-style-type: none"> Līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Skatiet "Līdzīgu atgadījumu skaits" lapā 117. Atgadījuma vai traucējuma ilgums <p>3. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> Atgadījuma vai traucējuma sākumā vai beigās ievietotās vadītāja kartes(-šu) marķējums (maksimāli četri ieraksti). "■---" parādās, ja vadītāja karte nav ievietota. |
| 14 | <p>Tahogrāfa marķējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tahogrāfa ražotājs Tahogrāfa ražotāja adrese Numurs Konstruktīvā veida atļaujas numurs Sērijas numurs Izlaides gads Darba programmatūras versija un instalēšanas datums |

| | |
|------------|--|
| 15 | <p>Sensora marķējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sērijas numurs Konstruktīvā veida atļaujas numurs Pirmreizējās iebūvēšanas datums (pirmā saslēgšanās ar DTCO 1381) |
| 16 | Kalibrēšanas dati |
| 16a | <p>Kalibrēšanas datu saraksts (datu teikumos):</p> <ul style="list-style-type: none"> Darbnīcas nosaukums un adrese Darbnīcas kartes marķējums Darbnīcas karte derīga līdz ... |
| 16b | <p>Kalibrēšanas datums un nolūks:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktivēšana; aktivēšanas brīdī zināmo kalibrēšanas datu atzīmēšana 2 = Pirmreizējā iebūvēšana; pirmie kalibrēšanas dati pēc DTCO 1381 aktivēšanas 3 = Iebūvēšana pēc remonta – nomainītais aparāts; pirmie kalibrēšanas dati tagadējā transportlīdzeklī |

| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> 4 = periodiskā pārbaude; kalibrēšanas dati pēc pārbaudes 5 = Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana (veic uzņēmējs) 6 = IMS izslēgšanās • Transportlīdzekļa identifikācijas numurs • Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa oficiālā pazīšanas zīme • w = Transportlīdzekļa motora apgriezīnu skaits • k = DTCO 1381 iestatītā konstante ātruma pielāgošanai • l = patiesais riepu apkārtmērs • e = Riepu izmērs • > = Likumā noteiktais maksimālais braukšanas ātrums • Vecais un jaunais kilometru skaits |
|--|--|



| | |
|------------|--|
| 17 | Laika iestatījumi |
| 17a | <p>Visu attiecībā uz laika iestatījumiem rīcībā esošo datu saraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datums un pulksteņa laiks, vecais • Datums un pulksteņa laiks, mainītais • Darbnīcas nosaukums, kura veikusi laika iestatīšanu • Darbnīcas adrese • Darbnīcas kartes marķējums • Darbnīcas karte derīga līdz ... <p>Piezīme: 2. datu kopā ir redzams, ka iestatītais UTC laiks ir koriģēts pilnvarotā darbnīcā.</p> |
| 18 | <p>Aktuālākais atzīmētais atgadījums un aktuālākais traucējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = jaunākais atgadījums, datums un pulksteņa laiks • ✕ = jaunākais traucējums, datums un pulksteņa laiks |
| 19 | <p>Informācija pie "Ātruma pārsniegšanas" kontroles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pēdējās kontroles datums un pulksteņa laiks |

| | |
|------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Pirmā ātruma pārsnieguma datums un pulksteņa laiks kopš pēdējās kontroles, kā arī turpmāko pārsniegumu skaits. |
| 20 | Pirmais ātruma pārsniegums kopš pēdējās kalibrēšanas reizes. |
| 20a | 5 nopietnākie ātruma pārsniegumi pēdējās 365 dienās. |
| 20b | Pēdējie 10 atzīmētie ātruma pārsniegumi. Pie tam katru dienu atmiņā tiek ierakstīts nopietnākais ātruma pārsniegums. |
| 20c | <p>Ātruma pārsniegumu ieraksti (hronoloģiski sakārtoti pēc lielākā \emptyset ātruma):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pārsniegšanas datums, pulksteņa laiks un ilgums • Pārsnieguma lielākais un \emptyset ātrums, līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā • Vadītāja uzvārds • Vadītāja vārds • Vadītāja kartes marķējums <p>Piezīme: Ja blokā neeksistē datu kopa par ātruma pārsniegšanu, parādās ">>----".</p> |





| | |
|-----------|--|
| 21 | <p>Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Sākuma laiks • = Beigu laiks <p>Piezīme: Datu fiksēšana attiecībā uz autovadītāju-1 un autovadītāju-2 notiek atsevišķi. Izdrukā tiek norādīti abu autovadītāju laiki, pat ja tie ir vienādi.</p> |
| 22 | <p>Ar roku rakstīti dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Kontroles vieta • = Kontroliera paraksts • = Sākuma laiks • = Beigu laiks • = Vadītāja paraksts |

| | |
|-----------|--|
| 23 | <p>Dati par ierakstītā profila kartes īpašnieku:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vadītāja uzvārds • Vadītāja vārds • Kartes marķējums <p>Piezīme: Trūkstošie dati par kartes īpašnieku nozīmē: vadītāja karte nav ievietota karšu ievietošanas spraugā-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profila ieraksta sākums ar datumu un pulksteņa laiku • Profila ieraksta beigas ar datumu un pulksteņa laiku <p>Janus profilus izveido:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ievietojot / izņemot tahogrāfa karti karšu ievietošanas spraugā-1 • nomainoties dienai • izlabojot UTC-laiku • pārtraucot sprieguma padevi |
| 24 | <p>Ātruma profila ieraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definēto ātruma diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā • Diapazons: $0 \leq v < 1 =$ Transportlīdzeklis stāv <p>Ātruma profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.</p> |

| | |
|-----------|---|
| 25 | <p>Apgriezienu frekvences profila ieraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definēto motora apgriezienu frekvenču diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā • Diapazons: $0 \leq n < 1 =$ izslēgts • Diapazons: $3281 \leq n < x =$ bezgalība <p>Apgriezienu frekvences profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.</p> |
| 26 | <p>Ražotāja specifiskie dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programmatūras atjaunināšanas moduļa versijas numurs (SWUM) |
| 27 | <p>"Neatkarīgā kustības signāla" konfigurācija</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAN: Transportlīdzekļa datu kopne 1 vai 2 • Source: Signāla avots; speed = ABS / wheel = riteņu apgriezienu skaits / odometer (GPS) = GPS ierīce • Gain: Konversijas koeficients, vienādojot "neatkarīgā signāla avota- un devēja signāla mērvienības. |

| | |
|-----------|---|
| 28 | <ul style="list-style-type: none"> • Factor: Koeficients pieskaņošanai pie devēja signāla. <p>Dati par ierīkoto devēju:</p> <ul style="list-style-type: none"> • UK: Pievienotais devējs (KITAS2+) atbilst noteikumam 161a (CR(EU) No. 1266/2009). • ? : Devējs jāpārbauda manuāli, to veic autorizēta darbnīca. |
| 29 | <p>DTCO 1381 korpusa plombes numurs.</p> |
| 30 | <p>Darbību pieraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbolu leģenda • No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo 7 kalendāro dienu darbību diagramma. |
| 31 | <p>Izvēlētās dienas ātruma norišu pieraksts.</p> |
| 32 | <p>Papildu darba grupas pieraksts, piemēram, ievietojot Blaulicht, Martinshorn utt.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbolu leģenda • No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ievadņu D1/D2 diagramma. |



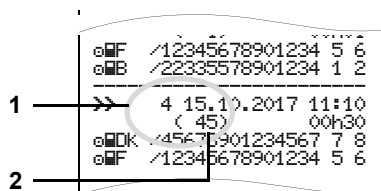
| | |
|-----------|--|
| 33 | <p>Lūdzu ievērojiet: Izdrukāšana nav atļauta!</p> <p>Saskaņā ar noteikumiem (piem., saistībā ar glabāšanas termiņu) izdruka pēc vietējā laika nav derīga!</p> |
| 34 | <p>Izdrukas laika periods pēc vietējā laika:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Ieraksta sākums •  = Ieraksta beigas • UTC +01h00 = Starpība starp UTC laiku un vietējo laiku. |
| 35 | <p>Izdrukas datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (LOC).</p> |
| 36 | <p>Izdrukas veids piem., "24h pēc vietējā laika "".</p> |



Produkts un lietošanas instrukcija joprojām satur atsauces uz iepriekšējo ražotāja nosaukumu „Continental Automotive Technologies GmbH“. Tas nav pamats pretenzijai, jo ražotāja nosaukuma maiņa uz „AUMOVIO Germany GmbH“ ir pārejas process ar visu ražotāja tiesību un pienākumu pārņemšanu.

■ Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā

Jebkura konstatēta atgadījuma vai jebkura konstatēta traucējuma gadījumā DTCO 1381 reģistrē un saglabā atmiņā datus atbilstoši ieprogrammētiem noteikumiem.



(1) Datu kopas nolūks

(2) Līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā

Datu kopas nolūks (1) norāda, kāpēc atgadījums vai traucējums ir ticis pierakstīts. Vienāda rakstura atgadījumi, kas vairākkārt rodas šajā dienā, parādās poz. (2).

► Datu ieraksta kodēšanas mērķis

Sekojošajā pārskatā parādīti atgadījumi un traucējumi, kas sakārtoti pēc kļūdas veida (cēloņa) un datu kopas nolūka sadalījuma:

Atgadījumi

| Piktogramma / Cēlonis | | Nolūks |
|-----------------------|--|-----------|
| ! ■ ■ | Karšu konflikts ²⁾ | 0 |
| ! ■ ■ | Braukšana bez derīgas kartes ²⁾ | 1 / 2 / 7 |
| ! ■ ○ | Ievietošana braukšanas laikā | 3 |
| ! ■ ■ | Karte nav noslēgta | 0 |
| >> | Pārāk liels ātrums ²⁾ | 4 / 5 / 6 |
| ! † | Sprieguma padeves pārtraukums | 1 / 2 / 7 |
| ! ■ ■ | Sensora traucējums | 1 / 2 / 7 |
| ! ■ ■ | Kustības konflikts ²⁾ | 1 / 2 |
| ! ■ | Drošības noteikumu pārkāpums | 0 |
| ! ○ ○ | Laika pārklāšanās ¹⁾ | – |
| ! ■ | Nederīga karte ³⁾ | – |

Traucējumi

| Piktogramma / Cēlonis | | Nolūks |
|-----------------------|---------------------------|--------|
| × ■ | Kartes traucējums | 0 |
| × ■ | Aparāta traucējums | 0 / 6 |
| × ▼ | Printera traucējums | 0 / 6 |
| × □ | Rādījuma traucējums | 0 / 6 |
| × † | Traucējumi lejupielādējot | 0 / 6 |
| × ■ | Sensora traucējums | 0 / 6 |

1) Šis atgadījums tiek ierakstīts tikai vadītāja kartes atmiņā.

2) Šis notikums / traucējums tiek saglabāts tikai DTCO 1381 ierīcē.

3) Šo atgadījumu DTCO 1381 atmiņā neieraksta.



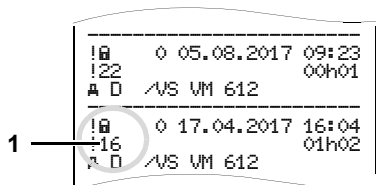
Datu ieraksta mērķis pārskats

- 0 = Viens no 10 jaunākajiem atgadījumiem vai traucējumiem.
- 1 = Ilgākais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 2 = Viens no 5 ilgākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
- 3 = Pēdējais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 4 = Vissmagākais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 5 = Viens no 5 nopietnākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
- 6 = Pirmais atgadījums vai pirmais traucējums kopš pēdējās kalibrēšanas.
- 7 = Aktīvs atgadījums vai ilgstošs traucējums.

Līdzīgu atgadījumu skaits

- 0 = Ierakstīšana atmiņā "Līdzīgu atgadījumu skaits" šim atgadījumam nav nepieciešama.
- 1 = Šajā dienā ir radies viens šāda rakstura negadījums.
- 2 = Šajā dienā ir radušies divi šāda rakstura negadījumi un tikai viens tika ierakstīts atmiņā.
- n = Šajā dienā ir radušies "n" šāda rakstura atgadījumi un tikai viens tika ierakstīts atmiņā.

► **Kodēšana detalizētāka apraksta iegūšanai**



Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumam "! 1", tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu (1).

Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie DTCO 1381

- 10 = Nav turpmāko datu
- 11 = Kļūdaini ievadīta sensora autentifikācija
- 12 = Vadītāja kartes autentifikācijas kļūda
- 13 = Neatļautu izmaiņu izdarīšana sensorā
- 14 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts datu īstums uz vadītāja kartes.

- 15 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto lietotāja datu īstums.
- 16 = Iekšējas datu pārraides kļūdas
- 18 = Programmatūras manipulēšana

Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie sensora

- 20 = Nav turpmāko datu
- 21 = Kļūdaini ievadīta autentifikācija
- 22 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto datu īstums.
- 23 = Iekšējas datu pārraides kļūdas
- 24 = Neatļauta korpasa atvēršana
- 25 = Programmatūras manipulēšana

■ Šķirkļu saraksts

| | | | |
|--|--------|--|--|
| A | | | |
| ADR varianti | 14 | | |
| Funkciju atšķirības | 16 | | |
| Marķējums uz aparāta | 14 | | |
| Aktivitāšu iestatīšana | 40 | | |
| Aktivitāšu ierakstīšana ar roku | 41 | | |
| Automātiskā iestatīšana | 40 | | |
| Automātiskā iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/ izslēgšanas | 40 | | |
| Manuālā iestatīšana | 40 | | |
| Apkalpošanas norādījumi | 81 | | |
| Apkalpošanas soļi (pirmais) | 17 | | |
| Uzņēmumam | 17 | | |
| Vadītājam | 17 | | |
| Atgadījumi | 76 | | |
| Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas ... | 63 | | |
| Atgadījumu izdrukāšana no vadītāja kartes | 62 | | |
| Ātruma pārsniegšanas izdruka | 63 | | |
| Ātruma profilu izdruka | 64 | | |
| Attālināto vadību | 66 | | |
| B | | | |
| Barošanas padeves pārtraukums | 21 | | |
| D | | | |
| Darba laika brīdinājumi | 80 | | |
| Darbības režīmi | 88 | | |
| Darbības režīms "Darbs" | 31 | | |
| Darbības režīms "Uzņēmums" | 25 | | |
| Darbību izdrukāšana | 62 | | |
| Datu izdrukāšana | 49 | | |
| Drukāšanas īpatnības | 50 | | |
| Pārtraukt drukāšanu | 49 | | |
| Sākt drukāšanu | 49 | | |
| Datu lejupielāde | 29 | | |
| Datu pārnesums | 29 | | |
| Lejupielādes ligzdā | 29 | | |
| Programmatūra | 29, 42 | | |
| Definīcijas | 8 | | |
| Vadītājs-1 | 8 | | |
| Vadītājs-2 | 8 | | |
| Dienas izdruka no atmiņas | 63 | | |
| Dienas lielumu izdruka no vadītāja kartes 62 | | | |
| Displeja varianti | 18 | | |
| Ārpus likumdošanas (Out of scope) | 20 | | |
| Brauciens ar prāmi vai vilcienu | 21 | | |
| Datu rādījumi, transportlīdzeklim stāvot | 20 | | |
| Gaidstāves režīms | 18 | | |
| Paziņojumu rādījums | 20 | | |
| Rūpnīcas stāvoklis | 20 | | |
| Zemspriegums / pārspriegums | 21 | | |
| I | | | |
| Ievadīšana | 65 | | |
| Beigu valsts ievadīšana | 65 | | |
| Out sākuma / beigu ievadīšana | 67 | | |
| Prāmja / vilciena sākuma ievadīšana | 67 | | |
| Sākuma valsts ievadīšana | 65 | | |
| UTC laika korekcija | 68 | | |
| Vietējā laika iestatīšana | 67 | | |
| Indikācijas instruments | 75 | | |
| Izdruka pēc vietējā laika | 44 | | |
| Izdrukāt statusa D1/D2 ievadi | 64 | | |
| Izdrukāt v-diagrammu | 64 | | |
| Izdruku paraugi | 101 | | |
| Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa | 104 | | |
| Ātruma pārsniegumi | 105 | | |
| Ātruma profils | 107 | | |
| Izdruka pēc vietējā laika | 107 | | |
| Motora apgriezīnu profils | 107 | | |
| Paskaidrojumi | 108 | | |

| | |
|--|-----|
| Statusa D1/D2 diagramma | 106 |
| Tehniskie dati | 105 |
| Vadītāja aktivitātes | 106 |
| Vadītāja aktivitātes no transportlīdzekļa | 103 |
| Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes | 101 |
| Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi | 102 |
| v-diagramma | 106 |
| Izvēlne funkcijas | |
| Rādījums Vadītājs-1 / Vadītājs-2 | 70 |
| Izvēlnes funkcijas | 51 |
| Izdruka Transportlīdzeklis | 63 |
| Izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2 | 62 |
| Iziešana no izvēlnes funkcijām | 61 |
| Izvēlnes funkciju izsaukšana | 52 |
| Laiku rādīšana no vadītāja kartes | 53 |
| Levade Vadītājs-1 / Vadītājs-2 | 65 |
| Pārvietošanās starp izvēlnes funkcijām | 60 |
| Pieeja datiem slēgta | 61 |
| Pieeja izvēlnei slēgta | 61 |
| Rādījums Transportlīdzeklis | 71 |
| Transportlīdzeklim stāvēt | 52 |
| Transportlīdzeklis ievadīšana | 67 |
| Valodas iestatīšana | 53 |
| Izvēlnes struktūra | 59 |

| | |
|--|----|
| L | |
| Lejupielādes interfeiss | 16 |
| Lejupielādes saskarne | |
| Pieslēgšana pie Lejupielādes saskarnes | 29 |
| Likuma noteikumi | 10 |
| Apiešanās ar izdrukām | 11 |
| Uzņēmēja pienākumi | 11 |
| Vadītāja pienākumi | 10 |

| | |
|---|----|
| M | |
| Manuālā ievadīšana | 32 |
| Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildināšana | 37 |
| Aktivitāti paziņošana par vienu maiņu | 39 |
| Darba maiņas turpināšana | 38 |
| Ievades procedūras pārtraukšana ... | 36 |
| Labojumi | 34 |
| Nepapildināt aktivitātes | 33 |
| Standarta rīcības norise | 33 |
| Valsts ievadīšana | 35 |
| Motora apgriezīnu profila izdruka | 64 |

| | |
|----------------------------|----|
| N | |
| Negadījumu bīstamība | 74 |

| | |
|-----------------------------------|-----|
| P | |
| Papildpiederumi | 123 |
| Papīra beigas | 50 |
| Papīra iestrēguma novēršana | 50 |
| Papīra ruļļa ielikšana | 48 |
| Paziņojumi | 73 |
| Parādās paziņojums | 74 |
| Paziņojumu apstiprināšana | 75 |
| Piktogrammas | 96 |
| Piktogrammu kombinācijas | 97 |

| | |
|--------------------------------------|----|
| R | |
| Rādījumu varianti | |
| Brauciena standarta norādījumi | 19 |
| Norāde pēc aizdedzes ieslēgšanas . | 19 |

| | |
|--------------------------|-----------|
| S | |
| Sprādzienbīstamība | 9, 29, 42 |
| Standarta rādījumi | 19 |


| | |
|--|----|
| T | |
| Tahogrāfa kartes | 89 |
| Apiešanās ar tahogrāfa kartēm | 12 |
| Automātiskā zīmešana | 89 |
| Darbnīcas karte | 89 |
| Kontroles karte | 89 |
| Tahogrāfa karšu bloķēšana | 89 |
| Tahogrāfa karšu pieejas tiesības | 90 |

| | | | | | |
|--|----|--|----|---|--------|
| Tahogrāfa kartes tīrīšana | 12 | Uzņēmuma kartes ievietošana | 27 | Valstu apzīmējumi | 99 |
| Uzņēmuma karte | 89 | Uzņēmuma kartes izņemšana | 30 | Reģionu apzīmējumi | 100 |
| Vadītāja karte | 89 | Uzņēmuma rādīšana | 71 | VDO Counter * | 54 |
| Taustiņu lauciņa vadības elementi | | Uzņēmuma reģistrēšana | 27 | Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi | 56 |
| - vadītājs 1 | 15 | | | Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi .. | 56 |
| Tehniskā apkope | 93 | V | | Dienas parametrs | 57 |
| DTCO 1381 tīrīšana | 93 | Vadības elementi | 14 | Nedēļas parametrs | 57 |
| Regulāras tahogrāfa pārbaudes | 93 | Atbrīvošanas taustiņš | 16 | Rādījumi brauciena laikā | 55 |
| Remonta/nomaiņas gadījumā | 93 | Displejs | 15 | Statusa rādījums | 57 |
| Tehniskie dati | 94 | Izvēlnes taustiņi | 15 | VDO Counter rādījuma uzbūve | 54 |
| DTCO 1381 | 94 | Kartes sprauga-1 | 15 | VDO GeoLoc * | 18, 91 |
| Papīra rullis | 94 | Kartes sprauga-2 | 16 | Vispārējie norādījumi | 7 |
| Tehnisko datu izdruka | 63 | Lejupielādes interfeiss | 15 | Apiešanās ar DTCO 1381 | 9 |
| Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas | | Noplēšanas mala | 16 | Apiešanās ar tahogrāfa kartēm | 12 |
| numura ievadīšana | 28 | Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja | | Attēlojuma līdzekļi | 8 |
| Traucējumi | 78 | kartes izņemšanas | 44 | Likuma noteikumi | 10 |
| U | | Vadītāja / transportlīdzekļa nomaīņa ... | 45 | Negadījumu bīstamība | 9 |
| UTC laikā | 92 | Jauktā izmantošana | 45 | Savainojumu bīstamība | 9 |
| Utilizēšana | 93 | Līdzīgi ņemamie dokumenti | 46 | Sprādzienbīstamība | 9 |
| Uzņēmuma izslēgšana | 30 | Vadītāja karte | 89 | Z | |
| Uzņēmuma karte | 89 | Dati uz vadītāja kartes | 91 | Zemspriegums / pārspriegums | 21 |
| Dati uz uzņēmuma kartes | 91 | Vadītāja kartes ievietošana | 32 | | |
| Izvēlnes funkcijas darbības režīmā | | Vadītāja kartes izņemšana | 43 | | |
| "Uzņēmums" | 26 | Vadītāja kartes datu lejupielāde | | | |
| Transportlīdzekļa valsts | | Datu pārnesums | 42 | | |
| reģistrācijas numura ievadīšana | 28 | Lejupielādes ligzdā | 42 | | |
| Uzņēmuma kartes funkcijas | 26 | Pieslēgšana pie Lejupielādes | | | |
| | | saskarnes | 42 | | |
| | | Valodas iestatīšana | 53 | | |

■ Automātisko darbību ieregulēšana ieslēdzot/ izslēdzot aizdedzi

| Automātisko darbību ieregulēšana ... | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| ... pēc aizdedzes ieslēgšanas | |
| <input type="checkbox"/> | Pārtraukums/atpūtas laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Pārējais darba laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Gatavības laiks |
| <input type="checkbox"/> | Izmaiņu nav |
| Vadītājs-1 | |
| <input type="checkbox"/> | Pārtraukums/atpūtas laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Pārējais darba laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Gatavības laiks |
| <input type="checkbox"/> | Izmaiņu nav |
| Vadītājs-2 | |

| ... pēc aizdedzes izslēgšanas | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Pārtraukums/atpūtas laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Pārējais darba laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Gatavības laiks |
| <input type="checkbox"/> | Izmaiņu nav |
| Vadītājs-1 | |
| <input type="checkbox"/> | Pārtraukums/atpūtas laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Pārējais darba laiks |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Gatavības laiks |
| <input type="checkbox"/> | Izmaiņu nav |
| Vadītājs-2 | |

 "Manuālās datu ievades laikā" (papildinot aktivitātes vadītāja kartē) šī opcija nedarbojas! Pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas darbības maiņa nenotiek!

Automātiskais iestatījums pēc aizdedzes iesl./izsl. ir redzams standarta rādījumā **(a)**. Aktivitāte mirgo apm. 5 sekundes, pēc tam atkal parādās iepriekšējais rādījums.

➔ *Sīkāk par standarta iestatījumu skatīt "Aktivitāšu iestatīšana" sākot ar lapu 40.*

Norādījums!

Transporta līdzekļa ražotājs jau var būt ieprogrammējis noteiktus darbības iestatījumus pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas!

Iestatītās funkcijas lūdzam tabulā atzīmēt ar "✓".

DTCO 1381 dati

Tips:

Nr.:

Gads:

Noregulēšanas datums: _____

Paraksts: _____

■ Papildpiederumi

► "DLKPro Download Key"



Izmantojot "DLKPro Download Key", Jūs likumā atļautā veidā varat lejupielādēt un saarhivēt datus no DTCO 1381.

Pasūtījuma numurs: **A2C59515252** ar karšu lasītāja atbloķēšanu.

► "DLKPro TIS-Compact"



Izmantojot "DLKPro TIS-Compact", Jūs likumā atļautā veidā varat lejupielādēt, saarhivēt un vizualizēt datus no DTCO 1381 un no transportlīdzekļa vadītāja kartes.

Pasūtījuma numuri:

- Eiropā – **A2C59515262** ar karšu lasītāja atbloķēšanu
- Francijā – **A2C59516565** ar karšu lasītāja atbloķēšanu

► Remote DL 4G



Izmantojot VDO Remote DL 4G, varat pārsūtīt lejupielādes datus, izmantojot GPRS, uz savu autoparka pārvaldības sistēmu vai novērtēšanas programmatūru.

- Pasūtījuma numurs: **2910002759400**

► Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes



Tīrīšanas kartes ir paredzētas DTCO 1381 karšu spraugu iztīrīšanai, bet tīrīšanas salvetes - transportlīdzekļa vadītāju un/ vai uzņēmuma karšu notīrīšanai.

Pasūtījuma numuri:

- Tīrīšanas kartes – **A2C59513382** (12 kartes)
- Tīrīšanas salvetes – **A2C59511849** (12 salvetes)
- Tīrīšanas salvetes (komplekts) – **A2C59511838** (6 kartes/ 6 salvetes)

► VDO Link



VDO Link ir papildmodulis, lai attālināti un reāllaikā apskatītu transportlīdzekļa un tahogrāfa datus, piemēram, telemātikai.

VDO Link tiek pievienots DTCO.

Pasūtījuma numurs: **AAA2201870110**

■ VDO tiešsaistes veikals

Tiešsaistes veikals VDO produktiem un pakalpojumiem: www.fleet.vdo.com.

■ Atbilstības deklarācijas / Pilnvaras

Nākamajās lapās jūs atradīsiet DTCO 1381 digitālā tahogrāfa atbilstības deklarāciju ES zonai (CE marķējums).

Zem saites <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> jūs atradīsiet šīs un citas deklarācijas un apstiprinājumus vairākās valodās:

- KBA tipa apstiprinājums (Kraftfahrt-Bundesamt = Vācijas Federālais transportlīdzekļu birojs)
- ATEX sertifikāts
- CE atbilstības deklarācija
- UKCA atbilstības deklarācija



AUMOVIO Germany GmbH

Pielikums

Atbilstības deklarācijas / Pilnvaras

EU Declaration of Conformity*

1. Equipment

1a. Smart lachograph type DTCCO 1381

2. Manufacturer

VDO / AUMOVIO Germany GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78652 Willingen-Schwenningen
Germany

3. CE Requirements

3a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the CE marking from harmonized system No. 2014/53/EU (RED) and that it applies to Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Variants of the Equipment

4a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCCO 1381.xxxxx1X
DTCCO 1381.xxxxx2X
DTCCO 1381.xxxxx3X

4b. variants with GNSS only:

DTCCO 1381.yyyyy4X
DTCCO 1381.yyyyy5X
DTCCO 1381.yyyyy6X

4c. variants for ADR vehicles:

DTCCO 1381.zzzzzzz
DTCCO 1381.3zzzzzz
DTCCO 1381.4zzzzzz
DTCCO 1381.7zzzzzz

5. EU type examination certificate

T818402F-05-TEC
5a. Only applicable for RED certification (variants 4a. and 4b.)

6. Notified body


TUV 03 ATEX 2324 X
5b. Only applicable for ADR variants (4c.)
6a. Only applicable for RED certification (variants 4a. and 4b.):
CTC advanced GmbH, Unterdierkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682

7. Marking of the equipment

6b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (4c.):
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

6c. Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158

8. Used harmonized standards

7a. Only applicable for ADR variants (4c.):
 II (3/2)G Ex ec [Ib-Gb] IIC T8 Gc

1/2

AUMOVIO Germany GmbH | Querfurtstraße 7 | 68488 Frankfurt am Main | Germany
Telephone: +49 (0) 7203 3 1 | www.aumovio.com
VAT No.: DE245326536 | Tax No.: DE245326536 | Business Register: HRB 16826 | VAT ID: DE245326536
Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Simeonov, Address: Last | Heide Schwaner
Chairperson of the Supervisory Board: Simeonov, Address: Last | Heide Schwaner
Bank: Citibank, Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW33HAN | IBAN: DE25 2507 0010 008 889 5 00 | BIC: DEUTDE33HAN



EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
 EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17
 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1
 EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017
 EN 62479:2010

8b. Only applicable for ADR variants (4c.):

EN IEC 60079-0:2018;
 EN IEC 60079-7:2015/A1;
 EN 60079-11:2012

9. Other used directives and regulations

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE
 R10 Rev. 06/02

10. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025
 AUMOVIO Germany GmbH



Pierre Bühler
 Head of Homologation

Digitally signed by Pierre
 Bühler, DN: cn=Pierre Bühler,
 o=AUMOVIO GbR, ou=Villingen-
 Schwenningen, c=DE,
 email=p.buehler@aumovio.de,
 serial=102313132025

Digitally signed by Ralf Ulich,
 CN=Ralf Ulich, OU=Villingen-
 Schwenningen, O=AUMOVIO GbR,
 email=R.Ulich@aumovio.de,
 DN: cn=Ralf Ulich, ou=Villingen-
 Schwenningen, o=AUMOVIO GbR,
 email=R.Ulich@aumovio.de,
 serial=202512181331040700

Ralf Ulich
 Head of Quality



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

AUMOVIO Germany GmbH | Quarkestraße 7 | 69468 Frankfurt am Main | Germany
 Telephone: +49 (0) 7930354 | www.aumovio.com
 Fax: +49 (0) 7930355 | www.aumovio.com
 VAT ID: DE251447098
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sören Nitzsch
 Chairperson of the Supervisory Board: Sören Nitzsch
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 0010 0008 8975 00 | BIC: DEUTDE33XXX



DOC Translation Annex

| Language Code (ISO 893-1) | Language name | | Applicable Country |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------------|--|
| | (in English) | in local language (endonym) | |
| EN | English | English | Ireland, Malta, United Kingdom |
| DE | German | Deutsch | Austria, Belgium, Luxembourg, Germany, Switzerland |
| BG | Bulgarian | български език | Bulgaria |
| ET | Estonian | Eesti keel | |
| FI | Finnish | suomen kieli | Finland |
| EL | Greek | Νέα Ελληνικά | Cyprus, Greece |
| ES | Spanish; Castilian | español; castellano | Spain |
| FR | French | français | Belgium, Luxembourg, France, Switzerland |
| HU | Hungarian | magyar nyelv | Hungary |
| IT | Italian | italiano; lingua italiana | Italy |
| HR | Croatian | hrvatski | Croatia |
| LT | Lithuanian | lietuvių kalba | Lithuania |
| LV | Lithuanian | Lietuvių kalba | Lithuania |
| NL | Dutch; Flemish | Nederlands; Vlaams | Belgium, Netherlands |
| PL | Polish | język polski | Poland |
| PT | Portuguese | português | Portugal |
| RO | Romanian; Moldavian; Moldovan | limba română | Romania |
| SV | Swedish | svenska | Finland, Sweden |
| SK | Slovak | slovenčina; slovenský jazyk | Slovakia |
| SL | Slovenian | slovenski jezik; slovenščina | Slovenia |
| CS | Czech | čeština; český jazyk | Czech Republic |
| IS | Icelandic | íslenska | Iceland |
| TR | Turkish | Türkçe | Cyprus, Turkey |
| SR | Serbian | српски; српски | Serbia |
| SQ | Albanian | Shqip | Albania |
| MK | Macedonian | македонски јазик | North Macedonia |
| BS | Bosnian | bosanski; босански | Bosnia and Herzegovina |

Translation:

| | |
|-----|---|
| 1. | (EN) EU Declaration of Conformity; (DE) EU-Konformitätserklärung; (BG) EC декларация за съответствие; (ET) EU vastavusdeklaratsioon; (FI) EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus; (EL) Δήλωση συμμόρφωσης; (EE) Declaration of conformity; (ES) Declaración de conformidad; (FR) Déclaration de conformité UE; (HU) EU-meglelésései nyilatkozat; (IT) Dichiarazione di conformità UE; (NL) EU-keuring; (PL) Deklaracja zgodności; (PT) Declaração de conformidade UE; (RO) Declarație de conformitate UE; (SV) EU-förklaring om överensstämmelse; (SK) ES vyhlášení o shodě; (SL) EU izjava EU o skladnosti; (CS) EU prohlášení o shodě; (IS) Samræmiðgæfing ESB; (TR) AB Uygunluk Beyanı; (SR) EV Deklaracija o ycarmaeenocti; (SQ) Deklarata e konformitetit të BE-së; (MK) Дeкларација за yчopaeoцт на EY; (BS) EU deklaracija o uskladenosti |
| 1. | (EN) Equipment; (DE) Gerät; (BG) Оборудание; (ET) Seadmed; (FI) Laitteet; (EL) Συσκευή; (ES) Aparato; (FR) Appareil; (HU) Berendezések; (IT) Apparecchio; (HR) Oprema; (LT) Prietais; (LV) Ierīce; (NL) Apparaat; (PL) Urządzenie; (PT) Aparelho; (RO) Aparat; (SV) Utrustning; (SK) Zariadenie; (SL) Naprava; (CS) Zařízení; (IS) Búnaður; (TR) Ekipman; (SR) Oprema; (SQ) Pajisje; (MK) Oprema; (BS) Oprema |
| 1a. | (EN) Smart tachograph type DTCO 1381; (DE) Intelligenter Fahrdienstreiber Typ DTCO 1381; (BG) Интелигентен тахограф тип DTCO 1381; (ET) Nutitektograaf DTCO 1381; (FI) Älykas ajoneuvon tyypin DTCO 1381; (EL) Έξυμνος ταχογράφος Τύπου DTCO 1381; (ES) Tachógrafo inteligente tipo DTCO 1381; (FR) Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381; (HU) DTCO 1381 típusú intelligens tachográfus; (IT) Tachografo intelligente, tipo DTCO 1381; (NL) Intelligente tachograaf, type DTCO 1381; (PL) Programowalny tachograf, typu DTCO 1381; (LV) Inteleģentais taģogrāfs, tips DTCO 1381; (NL) Inteleģentja taģogrāfs, tips DTCO 1381 |

AUMOVIO Germany GmbH | Guertelstrasse 7 | 04048 Frankfurt am Main | Germany
 Telephone: +49 (0) 30 23 31 1 | www.aumovio.com
 E-mail: info@aumovio.com | aumovio@aumovio.com | aumovio@aumovio.de
 Deputy: Chairperson of the Supervisory Board: Sören Neitzel
 Chairman of the Board of Directors: Sören Neitzel | Chairman of the Board of Directors: Sören Neitzel
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 0010 0008 8975 00 | BIC: DEUTDE33XXX





| | | | |
|---|--|--|--|
| <p>ytuchen; Nielejza deklaracija gipoznosti vydana zostaje na vykazku odpovednostnosti; producenta.; (PT) Na qualidade de fabricante vimos, por este modo, no declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/52/UE (diretiva EMC), e que o mesmo não contém substâncias perigosas em quantidades superiores às previstas na declaração de conformidade. Lembramos, a exclusão de produtos fabricados em fábricas; (RO) Prin prezenta, declarăm ca producător al echipamentelor descrise în text, alături de celelalte informații tehnice prevăzute, îndebitește certăm că produsele noastre sunt în conformitate cu Directiva RED (2014/53/UE) și dacă este cazul, și cu Directiva EMC (2014/52/UE) privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosferă poluate. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.; (SV) Vi som tillverkare förklarar härmed att tillgången beskrivna utrustning, när den används för sitt avsedda ändamål, överensstämmer med relevanta harmoniseringsbestämmelser från unionen. Direktiv nr 2014/53/UE (RED-direktivet) och om tillhörande direktiv nr 2014/52/UE för EMC-direktivet är antagna för användning i jordbruksmiljö avseende atmosfär. Detta är försäkran om att utrustningen är i överensstämmelse med EMC-direktivet nr 2014/52/UE och RED-direktivet nr 2014/53/UE. Vi förklarar också att våra produkter inte innehåller farliga ämnen i de mängder som anges i direktivet. (SK) Toto vyhlásenie vyhlasujeme ako výrobca, že uvedené zariadenie spĺňa požiadavky a údaje o technických parametroch smernice č. 2014/53/UE (Smernica o správaní výrobných zariadení na trhu (RED)) a ak je to možné aj vyhlásenie o podčiarknutí smernice č. 2014/52/UE pre príslušné ochranné systémy určené na použitie v kontaminovanej atmosfére. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na vlastnú zodpovednosť výrobcu. (SL) S to izjavim kot proizvajalec izdelanih naprav, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahtevne Direktive 2014/53/UE (Direktiva o ravnanju z napravami) in, če se uporablja, tudi zahtevne Direktive 2014/52/UE v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. Za izjavo izjave o skladnosti je odgovoren izjavljajo proizvajalec.; (CS) Jako výrobce tímto potvrzujeme, že uvedená technická zařízení je v souladu s požadavky směrnice č. 2014/53/UE (Směrnice o správném chování výrobních zařízení na trhu (RED)) a pokud je možné, také s vyhlášením směrnice č. 2014/52/UE pro příslušné ochranné systémy určené na použití v kontaminované atmosféře. Toto vyhlášení o shodě se vydává na výrobní odpovědnost výrobce. (RS) Ovo sam izjavim kao proizvođač navedenih uređaja, da u nastavku opisani uređaj ispunjava zahtjeve Direktive 2014/53/UE (Direktiva o radu sa proizvodima) i, ako se koristi, i zahtjeve Direktive 2014/52/UE u vezi s opremom i zaštitnim sistemima namijenjenim za uporabu u potencijalno eksplozivnoj atmosferi. Za izjavu izjave o skladnosti je odgovoran izjavljajući proizvođač. (UK) Декларую, что описанное оборудование соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕВ (Директива о поведении производственных объектов) и, если это возможно, также требованиям Директивы 2014/52/ЕВ в отношении защитных систем, предназначенных для использования в потенциально взрывоопасной атмосфере. Данное заявление об утверждении соответствия выдано производителем на свой страх и риск. (HU) Nyilatkozom, hogy a leírt berendezés megfelel a 2014/53/EU (a gyártási tárgyak viselkedéséről) és, ha lehetséges, a 2014/52/EU (a szennyezett levegőben történő alkalmazásra vonatkozó védelmi rendszerekre vonatkozó) irányelv követelményeinek. Ez a nyilatkozat a gyártói felelősségre vonatkozik. (PL) Wykazuję, że opisane urządzenie spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa o właściwym zachowaniu urządzeń produkcyjnych) i, jeżeli jest to możliwe, także wymagań dyrektywy 2014/52/UE w odniesieniu do systemów zabezpieczających przeznaczonych do zastosowania w powietrzu zanieczyszczonym. To oświadczenie o zgodności jest wydane przez producenta na własną odpowiedzialność. (CZ) Prohláším, že uvedená technická zařízení splňuje požadavky směrnice č. 2014/53/UE (směrnice o správném chování výrobních zařízení) a pokud je možné, také s vyhlášením směrnice č. 2014/52/UE pro příslušné ochranné systémy určené na použití v kontaminované atmosféře. Toto vyhlášení o shodě se vydává na výrobní odpovědnost výrobce. Osa kijasa za odgovornost za skladnost s predpisanimi zakonodavstvom Unije o strojni oprebi y potencilno eksplozivni atmosferi. Ova izjava o skladnosti izdaje se isključivo na odgovornost proizvođača.</p> | <p>4. (EN) Variants of the Equipment; (DE) Gerätevarianten; (BG) Вapианти на оборудването; (ET) Seadme variantid; (FI) Laitteen vaihtoedot; (EL) Τοπολογίες; (ES) Variantes de aparato; (FR) Variantes de appareil; (HU) A berendezések változatai; (IT) Varianti di apparecchiatura; (HR) Varijante opreme; (ES) Variantes de aparato; (NL) Apparatuur varianten; (PL) Warianty wyposażenia; (PT) Variantes de equipamento; (RU) Варианты аппаратуры; (SK) Varianty zariadenia; (SV) Utrustningsalternativ; (SR) Baprijelne opreme; (Sj) Različice naprave; (CS) Varianty zařízení; (IS) Aftbrigði af búnaði; (TR) Ekipman varyantları; (SR) Baprijelne opreme; (Sj) Varianti i pajisjeve; (MK) Baprijelna na opremata; (BS) Varijante opreme</p> | <p>4a. (EN) Variants with GNS5 and DSRC; (DE) Geräte mit GNS5 und DSRC; (BG) Baprijanti na GNS5 i DSRC; (ET) Variantid koos GNS5 ja DSRC-ga; (FI) GNS5-lla ja DSRC-lla varustatut vaihtoedot; (EL) Τοπολογίες με GNS5 και DSRC; (ES) Variantes con GNS5 y DSRC; (FR) Variantes avec GNS5 et DSRC; (HU) GNS5 és DSRC-vel felszártak; (IT) Varianti con GNS5 e DSRC; (HR) Varijante s GNS5 i DSRC; (LT) Variantai su GNS5 ir DSRC; (LV) Varietas ar GNS5 un DSRC; (NL) Varianten met GNS5 en DSRC; (PL) Warianty z GNS5 i DSRC; (PT) Variantes com GNS5 e DSRC; (RO) Variante cu GNS5 și DSRC; (RS) Variante mit GNS5 en DSRC; (SK) Varianty z GNS5 a DSRC; (Sj) Različice z GNS5 a DSRC; (CS) Varianty s GNS5 a DSRC; (Sj) Varianti me GNS5 i DSRC; (Sj) Baprijelna sa GNS5 i DSRC; (BS) Varijante sa GNS5 i DSRC</p> | <p>4b. (EN) Variants with GNS5; (DE) Geräte mit GNS5; (BG) Baprijanti na GNS5; (ET) Variantid ilma GNS5-ga; (FI) GNS5-lla varustetut vaihtoedot; (EL) Τοπολογίες με GNS5; (ES) Variantes con GNS5; (FR) Variantes avec GNS5; (HU) GNS5-vel felszártak; (IT) Varianti con GNS5; (HR) Varijante sa GNS5; (LT) Variantai su GNS5; (LV) Varietas ar GNS5; (NL) Varianten met GNS5; (PL) Warianty z GNS5; (PT) Variantes com GNS5; (RO) Variante cu GNS5; (RS) Variante mit GNS5; (SK) Varianty z GNS5; (Sj) Različice z GNS5; (CS) Varianty s GNS5; (Sj) Varianti me GNS5; (Sj) Baprijelna sa GNS5; (BS) Varijante sa GNS5</p> |
| <p>4c. (EN) Variants for ADR vehicles; (DE) ADR-Fahrzeug Varianten; (BG) Baprijanti sa rpepoveo cizprijna ADR; (ET) Variantid ADR- sõidukitele; (FI) ADR-ajoneuvoja varten tarkoitettui vaihtoedot; (EL) Τοπολογίες ADR; (ES) Variantes ADR; (FR) Variantes ADR;</p> | | | |

3/5

AUMOVIO Germany GmbH | Gundersriedstraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
 Telephone +49 69 3003-0 | www.aumovio.com
 E-mail: info@aumovio.com | aumovio@aumovio.com
 Delivery: AUMOVIO GmbH | Gundersriedstraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
 Delivery: Champion of the Speedway Board - Silke Neitzel
 Delivery: Champion of the Speedway Board - Silke Neitzel
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 0010 0098 8973 00 | BIC: DEUT33HAN33





| | |
|---------------|---|
| 5. | <p>(HU) ADR járművek változatai; (IT) Varianti ADR; (HR) varijante za ADR vozila; (LT) ADR versijos; (LV) ADR versijas; (NL) ADR-varianten; (PL) Warianty ADR; (RO) Variante ADR; (RU) Варианты ADR; (SV) varianter för ADR-fordon; (SK) Varianty ADR; (SL) Različice ADR; (CS) varianty pro vozidla ADR; (IS) líkningar fyrir ADR útbúnaði; (TR) ADR araçları için varyantlar; (SR) varijante za ADR vozila; (ES) variante pro vozidla ADR; (MT) bpejgħajn ta' ADR vozila; (BG) вариант за АСД автомобил; (ET) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (DE) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (FR) certificat de conformité de l'UE; (HU) EU-típusvizsgálati igazolás; (IE) EU-típusvörðuningsvottgátt; (IL) EU-típusvörðuningsvottgátt; (IT) Certificato di omologazione UE; (LV) ES tipa atbilstības sertifikāts; (LV) ES tipa atbilstības sertifikāts; (LT) Lietuvos tipo patvirtavimo sertifikatas; (LU) Declaration UE de conformité; (HU) EU típusvizsgálattal rendelkező járművek; (NL) Verklaring van EG-typoorisponning; (PL) Certyfikat badania typu UE; (PT) Certificado de exame de tipo de UE; (RO) Certificat de examinare UE de tip; (SV) EU-typgodkänningsbesked; (SK) Certifikát EU o preskúšaní typu; (SL) Certifikat o EU-pregledu tipa; (CS) Certifikát EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðingarráttindi; (TR) AB tip incelemesi sertifikası; (SR) EV certifikat o ispravnosti tipa; (SO) Certifikata e examiniirni til títir til BE-er; (IMA) Yeghevanne za vortryknaðan tíma na EY; (BS) EU sertifikat o ispravnosti tipa</p> |
| 5a., 6a., 6b. | <p>(EN) Only applicable for RED certification; (DE) Nur für Funkzulassung der RED-Varianten erwerdbar; (BG) Типово удостоверение за АСД оборудване; (FR) Certificat de conformité de l'UE; (HU) EU-típusvizsgálattal rendelkező járművek; (IE) EU-típusvörðuningsvottgátt; (IL) EU-típusvörðuningsvottgátt; (IT) Certificato di omologazione UE; (LV) ES tipa atbilstības sertifikāts; (LV) ES tipa atbilstības sertifikāts; (LT) Lietuvos tipo patvirtavimo sertifikatas; (LU) Declaration UE de conformité; (HU) EU típusvizsgálattal rendelkező járművek; (NL) Verklaring van EG-typoorisponning; (PL) Certyfikat badania typu UE; (PT) Certificado de exame de tipo de UE; (RO) Certificat de examinare UE de tip; (SV) EU-typgodkänningsbesked; (SK) Certifikát EU o preskúšaní typu; (SL) Certifikat o EU-pregledu tipa; (CS) Certifikát EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðingarráttindi; (TR) AB tip incelemesi sertifikası; (SR) EV certifikat o ispravnosti tipa; (SO) Certifikata e examiniirni til títir til BE-er; (IMA) Yeghevanne za vortryknaðan tíma na EY; (BS) EU sertifikat o ispravnosti tipa</p> |
| 6b., 6c., 6d. | <p>(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR-Varianten; (BG) Типово удостоверение за изпитания АСД; (ET) Solo kehtivaid ADR variantide jaoks; (FR) Uniquement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokra alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (HR) Primjenivo samo za ADR varijante; (LT) Tiktamos tik ADR variantams; (LV) Pielietojams tikai ADR versijām; (NL) Alleen van toepassing voor ADR-varianten; (PL) Dotyczy tylko wariantów ADR; (PT) Aplicável apenas a variantes ADR; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Možno použiť iba pre varianty ADR; (SL) Uporablja se samo za različice ADR; (CS) Píati pouze pro varianty ADR; (IS) Glíðir aðeins fyrir ADR-afbrigði; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Tipovnošenje samo za ADR varijante; (SO) Eftirlættun er eingöngu til ADR-afbrigða; (IM) Tipovnošenje samo za ADR varijante</p> |
| 6. | <p>(EN) Notified body; (DE) Benannte Stelle; (BG) нотифицирана организация; (ET) Teavitatud asutus; (ET) Imolehtu laitos; (EL) Επιτελεστικό όργανο; (ES) Organismo notificado; (FR) Organisme notifié; (HU) Megnevezett szervezet; (IT) Organismo notificato; (RO) Organism notificat; (SV) Anmänt organ; (SK) Množičkovo učenie; (SL) Pregabeno organ; (CS) Oznamovaný subjekt; (IS) Tilkynnt aðili; (TR) Onaylanmış kuruluş; (SR) Homologaciono telo; (SK) Organ i nplular; (MK) Osnovno telo; (BS) Prijavljeno tijelo</p> |
| 6b. | <p>(EN) of EU type examination; (DE) über EU-Baumusterprüfung; (BG) за ЕС удостоверение на типа; (ET) EU tüübhinimise; (FI) EU-tyyppitarkastus; (EL) η έξιτομο τύπου ΕΕ; (ES) de examen UE de tipo; (FR) la d'examen UE de type; (HU) a EU-típusvizsgálattal; (IT) di esame UE del tipo; (HR) EU ispravnosti tipa; (LT) ES tipo tyrimas; (LV) ES tipa pārbaudes; (NL) de EU-typoorisponning; (PL) badania typu UE; (RO) de examen UE de tip; (SV) för EU-typgodkännelse; (SK) EU súkaly typu; (SL) EU pregled tipa; (CS) EU přezkoušení typu; (IS) ESB gerðingarráttindi; (TR) AB tip incelemesi; (SR) ispitivanje tipa EY; (SO) la provint til títir til BE-er; (MK) ispitivanje tipa EY; (BS) EU ispitivanje tipa</p> |
| 6c. | <p>(EN) of surveillance; (DE) über Überwachung; (BG) за надзор; (ET) järelvaatlus; (FI) valvonta; (EL) ηγ επιτήρησης; (ES) de vigilancia; (FR) de surveillance; (HU) a felügyelet; (IT) di sorveglianza; (RO) de supraveghere; (SV) för övervakning; (SK) sledování; (SL) nadzorstvo; (CS) dohled; (IS) eftirlit; (TR) gözetim; (SR) nadzor; (SK) nadzor; (BS) nadzora</p> |
| 7. | <p>(EN) Marking of the equipment; (DE) Gerätezeichnung; (BG) надписване на обзекта; (ET) Seadmete märgistamine; (FI) Laiteen merkintä; (EL) Σήμανση εξοπλισμού; (ES) identificación del aparato; (FR) Identification des appareils; (HU) A berendezés jelölése; (IT) Designazione del dispositivo; (HR) Označavanje opreme; (LT) Priedaiso ženklinimas; (LV) Ierīces apzīmējums; (NL) Apparatidentificatie; (PL) Oznaczenie urządzenia; (PT) Identificação do aparelho; (RO) Marcarea aparaturii; (SK) Mäkníng av ústjörningun; (SR) Označenie prirođaj; (SI) Označba naprave; (CS) Označení zařízení; (IS) Mörking bílunar; (TR) Ekipmanın işaretlenmesi; (SK) Označevanje opreme; (SO) Sheininn / þáþáþjónir; (MK) Obeležavanje na otpretnici; (BS) Označavanje opreme</p> |
| 8. | <p>(EN) Used harmonized standards; (DE) Verwendete harmonisierte Normen; (BG) Използвани хармонизирани стандарти; (ET) Tüübikinnituse kasutatud rahvusvahelised standardid; (FI) Käytetyt yhdenmukaistetut standardit; (EL) Εποχρηζόμενα ευρωπαϊκά πρότυπα; (ES) Normas armonizadas que se han aplicado; (FR) Normes harmonisées utilisées; (HU) Használt harmonizált szabványok; (IT) Norme armonizzate utilizzate; (HR) Korisane harmonizirane norme; (LT) Naudojami standartai; (LV) Izmantojamie standartu numeri; (NL) Gebruikte geharmoniseerde normen; (PL) Zastosowane zharmonizowane standardy; (RO) Standarde armonizate aplicate; (SV) Använda harmoniserade standarder; (SK) Použité harmonizované normy; (SL) Uporabljene harmonizirani standardi; (CS) Použité harmonizované normy; (IS) Notiðar samræmðir</p> |

AUMOVIO Germany GmbH | Gewerbestraße 7 | 04268 Frankfurt am Main | Germany
 Telephone: +49 30 303 01 | www.aumovio.com
 E-mail: info@aumovio.com | aumovio@aumovio.com | 030 303 01 1417 | 030 303 01 6008
 Deputy: Chairperson of the Supervisory Board: Sören Metzner
 Chairperson of the Board of Directors: Sören Metzner
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW33HAN | IBAN: DE25 2507 0110 0008 8915 00 | AIC: 00206DEFXAX



| | |
|------------|---|
| <p>9.</p> | <p>stādur, (TR) Kulianāim uzturamājam standādur, (SR) Koriuāim uzturamājam standādur, (SQ) Pērdēim standāde tā hamonāim, (MK) Koriuāim uzturamājam standādur, (BS) Koriuāim uzturamājam standādur</p> <p>(EN) Other used directives and regulations: (DE) Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen, (BG) Дрugi koroāimāni dēpēimēti un pērdēimēti, (ET) Muud kasutatud direktiivid ja määrused, (FI) Muut käytetyt direktiivit ja asetuset, (EL) Άλλα χρησθέντα διατάγματα, (ES) Otras directivas aplicadas, (FR) Autres directives appliquées, (HU) Egyéb felhasznált irányelvek és jogszabályok, (IT) Altre direttive applicate, (LV) Citi lietotie likumi, (LT) Kitos taikomi aktai, (NL) Andere toegepaste richtlijnen, (PL) Inne zastosowane dyrektywy, (PT) Outras directivas aplicadas, (RU) Другие применённые директивы, (SI) Druge uporabljene direktive, (SK) Druhé použité smernice a predpisy, (SV) Andra använda direktiv och författningar, (SN) Odrine pouzabane direktive, (CS) Další použité směrnice a předpisy, (IS) Aðrar notaðar líkjalögir og reglugerðir, (TR) Kulianāim dēpēimēti ve yōnetimēleri, (SR) Druge koriuāim dēpēimēti i yōnetimēli, (MK) Druge koriuāim dēpēimēti i yōnetimēli, (BS) Druge koriuāim dēpēimēti i yōnetimēli</p> |
| <p>10.</p> | <p>(EN) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying this product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §43 BGB. Die Sicherheitsanweisung der mitgelieferten Produktunterstützung sind zu beachten.; (BG) Изъявлениета удостоверява съответствието с посочените директиви, но не означава гаранция за свойствата на продукта. За информацията относно безопасността на продукта, трябва да се направи справка.; (ET) Käsitööstö deklaratsioon kinnitab vastavust määratud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Usaldusvajadusel tuleb anvestada tootjaga kaasasolevat ohutusdokumentaatsiooni.; (FI) Tällä vakuutusella todistetaan valmistusmenetelmässämme nimitettyjen direktiivien kanssa, mutta se ei merkitse mitään takuuta ominaisuuksista. Tuotteen mukana olevat turvallisuusohjeet on otettava erityiskäyttöohjeeksi huomioon.; (EL) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης αφορά τις συγκεκριμένες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση ποιότητας ή ορισμού. Για πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος, πρέπει να τηρηθούν οι υποδείξεις, οι προειδοποιήσεις ή οι οδηγοί χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν.; (ES) Esta declaración certifica el cumplimiento de las directivas mencionadas, si bien no constituye una garantía de sus características o su durabilidad. Para obtener información sobre la seguridad del producto, consulte el manual de instrucciones que acompaña al producto.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a megjelölt irányelvekkel való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékelte biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di conformità o responsabilità in senso del §43 del codice civile italiano. Le indicazioni di sicurezza della documentazione di prodotto fornita con il prodotto vanno attentamente prese in considerazione.; (LV) Šī deklarācija apliecinā, ka šis produkts atbilst norādītajām direktīvām, bet tā nēra savstarpēji garantējamā dokumentācija kōja prātā drošību. (LT) Ši deklaracija apiešinā kōjū dirktyvų atitikimą, bet ji nėra savstarpėji garantuojama dokumentacija kōja prātā drošumą. (NL) Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §43 BGB (Duits burgerlijk Wetboek). De informatie die met het product wordt geleverd moet aandachtig worden gelezen.; (PT) Esta declaração certifica a conformidade com as diretrizes mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.; (RO) Acesta declarație certifică conformitatea cu Directivile nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, învelișul produsului și toate celelalte informații. (SQ) Kjo deklarim e bēpēimēti me dēpēimētimēni, por nuk mundim tē garantim cilidritimēn qm kalidritimēn dhe durabilitetimēn. (CS) Toto prohlāšení potvrzuje shodu s uvedenými směrnicemi, ale neznamenā potřebnē dodávat bezpečnostnē upozornění uvedené v dodané dokumentaci výrobku.; (SU) Ta izjava potvrdjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kalakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke v priloženi dokumentaciji izdelka.; (SV) Detta försäkran intygar överensstämmelse med angivna riktlinjer men innebär inte någon garanti för kvaliteten eller hållbarheten för produkten. (SR) Ova izjava potvrđuje usklađenost sa navedenim direktivama, ali ne podrazumljava nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija kōja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.</p> |

55

AUMOVIO Germany GmbH | Querenstraße 7 | 06468 Frankfurt am Main | Germany
 Telefon: +49 30 7933-0 | www.aumovio.com
 E-Mail: info@aumovio.com | info@aumovio.de | aumovio@aumovio.com | aumovio@aumovio.de
 Deputy: Chairperson of the Supervisory Board: Sören Nothmann | Chairman of the Board: Sören Nothmann
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW3333 | IBAN: DE25 2507 0010 0006 8975 00 | BIC: DEUTDE33HAN



AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A2C13875500 29
70194256 SPE 000 AB
BA00.1381.30 100 122
Valoda: Latviešu

Version 030b | © 2026-02 | AUMOVIO Germany GmbH

